



Kuriame  
Lietuvos ateitį

2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

### Uždaroji akcinė bendrovė „Banga plus“

Juridinio asmens kodas 300003387, PVM mokėtojo kodas LT140457716,  
Ateities g. 15 Vilnius, tel. +370 5 267 5287, el.p. [info@bangaplius.lt](mailto:info@bangaplius.lt)  
[www.bangaplius.lt](http://www.bangaplius.lt)

## KONKURSO SĄLYGOS / CONDITIONS OF THE COMPETITION

**Modernios technologinės įrangos, kurią sudaro 7 (septyni) įrangos komplektai (*Dezinfekcinė kamera (1 kompl.), Barjerinė skalbimo mašina (1 kompl.), Tunelinė skalbimo mašina (1 kompl.), Kompaktinė džiovykla (1 kompl.), Lyginimo linija (1 kompl.), Lyginimo linija (1 kompl.) ir Džiovinimo -lyginimo linija (1 kompl.)*) įsigijimas**

/

**The modern technological equipment, which consists of 7 (seven) sets of equipment (*Disinfection cabine (1 set), Barrier washing machine (Washer) (1 set), Tunnel washer (1 set), Compact dryer (1 set), Ironer line (1 set), Ironer line (1 set), Drying-ironing line (1 set)*) purchase**

## TURINYS / CONTENT

|     |  |   |
|-----|--|---|
| 1.  | BENDROSIOS NUOSTATOS / GENERAL PROVISIONS.....   | 2 |
| 2.  | PIRKIMO OBJEKTAS / THE OBJECT OF LOT.....  | 2 |
| 3.  | TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI / QUALIFICATION REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS.....                              | 2 |
| 4.  | PASIŪLYMŲ RENGIMAS, PATEIKIMAS, KEITIMAS / PREPARATION, SUBMISSION AND MODIFICATION OF PROPOSALS.....            | 2 |
| 5.  | KONKURSO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS / EXPLANATION OF THE COMPETITION CONDITIONS AND SPECIFICATION..... | 4 |
| 6.  | PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS / EXAMINATION AND EVALUATION OF OFFERS.....                                 | 4 |
| 7.  | PASIŪLYMŲ ATMETIMO PRIEŽASTYS / REASONS FOR REJECTION OF THE OFFERS.....   | 5 |
| 8.  | DERYBOS / NEGOTIATIONS.....  | 5 |
| 9.  | SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO NUSTATYMO / DECISION ON AWARD.....  | 6 |
| 10. | PIRKIMO SUTARTIES SĄLYGOS / CONDITIONS OF THE PUBLIC PROCUREMENT CONTRACT.....                                   | 6 |
| 11. | BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS / FINAL PROVISIONS.....   | 6 |
| 12. | PRIEDAI / ANNEXES.....   | 7 |

## 1. BENDROSIOS NUOSTATOS / GENERAL PROVISIONS

1.1. UAB „Banga plius“ (toliau vadinama – Pirkėjas) įgyvendindama projektą „UAB „Banga plius“ verslo plėtra įrengiant naują modernią skalbyklą“ (Nr. 03.3.1-LVPA-K-803-01-0118), bendrai finansuojamą Europos Sąjungos struktūrinės paramos ir Lietuvos Respublikos lėšomis numato įsigyti **modernią technologinę įrangą, kurią sudaro 7 (septyni) įrangos komplektai: dezinfekcinė kamera (1 kompl.), barjerinė skalbimo mašina (1 kompl.), tunelinė skalbimo mašina (1 kompl.), kompaktinė džiovykla (1 kompl.), lyginimo linija (1 kompl.), lyginimo linija (1 kompl.), džiovinimo - lyginimo linija (1 kompl.)**.

1.2. Vartojamos pagrindinės sąvokos, apibrėžtos **Projektų finansavimo ir administravimo taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos finansų ministro 2014 m. spalio 8 d. įsakymu Nr. 1K-316** (toliau – Taisyklės)

1.3. Pirkimas vykdomas vadovaujantis Taisyklėmis, Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu (toliau – Civilinis kodeksas), kitais teisės aktais bei konkurso sąlygomis.

1.4. Skelbimas apie pirkimą paskelbtas Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt), 2015 m. spalio 22 d.

1.5. Pirkimas atliekamas konkurso būdu laikantis lygiateisiškumo, nediskriminavimo, abipusio pripažinimo, proporcingumo, skaidrumo principų.

1.6. Konkursui neįvykus dėl to, kad nebuvo gauta nė vieno pirkėjo nustatytus reikalavimus atitinkančio tiekėjo pasiūlymo, pirkėjas pasilieka teisę pakartotinį pirkimą vykdyti Taisyklių 461. punkte nustatyta tvarka.

1.1. JSC “Banga plius“ (hereinafter - the Buyer) is implementing the project “JSC “Banga plius“ business expansion by installing new modern laundry” (No. 03.3.1-LVPA-K-803-01-0118) is co-financed by the European Union structural support and resources of the Republic of Lithuania intend **to acquire: The modern technological equipment, which consists of 7 (seven) sets of equipment (Disinfection cabine (1 set), Barrier washing machine (Washer) (1 set), Tunnel washer (1 set), Compact dryer (1 set), Ironer line (1 set), Ironer line (1 set), Drying- ironing line (1 set))**.

1.2. The main terms used in this document are the same terms as defined in **Project financing and management rules of Lithuania approved by the Minister of Finance of the Republic of Lithuania on 8 of October 2014 order No. 1K-316** (hereinafter - Procurement Procedure).

1.3. The procurement shall be completed in accordance with the Procurement Procedure, Civil Code of the Republic of Lithuania (hereinafter - the Civil Code), other legal acts and the conditions of the competition.

1.4. The notice about purchase is published in the European Union’s structural support site [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt), at the 22 of October, 2015.

1.5. The purchase performed by competition method in accordance with the principles of equality, non-discrimination, mutual recognition, proportionality and transparency.

1.6. If the competition is cancelled due to an absence of any qualifying Offeror's proposal under buyer's conditions, the buyer reserves a right to re-purchase competition in the way which is described in paragraphs 461 of the Procurement Procedure.

1.7. Pirkėjo įgaliotas asmuo palaikyti tiesioginį ryšį su tiekėjais ir gauti iš jų su pirkimo procedūromis susijusius pranešimus: direktorius Kazys Sakalauskas, tel. +370 5 267 5287, el. paštas [info@bangaplius.lt](mailto:info@bangaplius.lt), adresas Ateities g. 15 Vilnius.

1.7. The buyer's agent, who maintains a direct contact with the suppliers and receives reports under the procurement procedures is Director Kazys Sakalauskas tel. no. +370 5 267 5287, email: [info@bangaplius.lt](mailto:info@bangaplius.lt), address Ateities str. 15, Vilnius, Lithuania.

## 2. PIRKIMO OBJEKTAS / THE OBJECT OF LOT

2.1. Perkama moderni technologinė įranga, kurią sudaro 7 (septyni) įrangos komplektai: dezinfekcinė kamera (1 kompl.), barjerinė skalbimo mašina (1 kompl.), tunelinė skalbimo mašina (1 kompl.), kompaktinė džiovykla (1 kompl.), lyginimo linija (1 kompl.), lyginimo linija (1 kompl.), džiovinimo - lyginimo linija (1 kompl.), kurių savybės nustatytos pateiktoje techninėje specifikacijoje.

2.1. Purchased object is The modern technological equipment, which consists of 7 (seven) sets of equipment: Disinfection cabine (1 set), Barrier washing machine (Washer) (1 set), Tunnel washer (1 set), Compact dryer (1 set), Ironer line (1 set), Ironer line (1 set), Drying-ironing line (1 set), where characteristics of object are described in the presented technical specification.

2.2. Šis pirkimas į dalis neskirstomas, todėl pasiūlymas turi būti pateiktas visam nurodytam prekių kiekiui.

2.2. This purchase is not divided into parts; therefore offer must be submitted for the entire quantity of the goods indicated below.

2.3. Prekės turi būti pristatytos ne vėliau kaip iki 2016 m. gegužės 1 d.

2.3. The goods should be delivered no later than 1 of May, 2016.

2.4. Prekių pristatymo vieta – Vilniaus r. sav. Avižienių sen. Riešės k. Riešės g. 2, Lietuva arba kita pirkėjo nurodyta vieta.

2.4. Place of delivery – Riešės str. 2, Riešė, Vilniaus rajonas, Lithuania or buyer's specified another location.

## 3. TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI / QUALIFICATION REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS

3.1 Pirkėjas netikrina tiekėjų, dalyvaujančių pirkime, kvalifikacijos.

3.1 The buyer does not check the suppliers, involved in the procurement, qualification.

## 4. PASIŪLYMŲ RENGIMAS, PATEIKIMAS, KEITIMAS / PREPARATION, SUBMISSION AND MODIFICATION OF PROPOSALS

4.1. Pateikdamas pasiūlymą tiekėjas sutinka su šiomis konkurso sąlygomis ir patvirtina, kad jo pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir apima viską, ko reikia tinkamam pirkimo sutarties įvykdymui.

4.1 By submitting the proposal the supplier agrees to these conditions of competition and shall certify that the proposal contains the information is correct and covers everything you need to purchase the proper performance of the contract.

4.2. Pasiūlymas turi būti pateikiamas el. paštu [info@bangaplius.lt](mailto:info@bangaplius.lt) pasirašytas tiekėjo arba jo

4.2 The proposal must be submitted by e-mail [info@bangaplius.lt](mailto:info@bangaplius.lt), signed by the supplier or his

įgalioto asmens.

4.3. Tiekėjo pasiūlymas bei kita korespondencija pateikiama lietuvių arba anglų kalba.

**4.4. Tiekėjas kainos pasiūlymą privalo pateikti pagal konkurso sąlygų 2 priede pateiktą formą.**

**4.5. Pasiūlymą sudaro tiekėjo pateiktų dokumentų visuma:**

4.5.1. užpildyta pasiūlymo forma, parengta pagal šių pirkimo konkurso sąlygų 2 priedą;

4.5.2. kita konkurso sąlygose prašoma informacija ir (ar) dokumentai.

4.6. Tiekėjas gali pateikti tik vieną pasiūlymą – individualiai arba kaip ūkio subjektų grupės narys. Jei tiekėjas pateikia daugiau kaip vieną pasiūlymą arba ūkio subjektų grupės narys dalyvauja teikiant kelis pasiūlymus, visi tokie pasiūlymai bus atmesti.

4.7. Tiekėjas, pateikdamas pasiūlymą, turi siūlyti visą nurodytą prekių kiekį.

4.8. Tiekėjams nėra leidžiama pateikti alternatyvių pasiūlymų. Tiekėjui pateikus alternatyvų pasiūlymą, jo pasiūlymas ir alternatyvus pasiūlymas (alternatyvūs pasiūlymai) bus atmesti.

**4.9. Pasiūlymas turi būti pateiktas iki 2015 m. lapkričio mėn. 5 d. 17 val.** (Lietuvos Respublikos laiku) atsiuntus jį el. paštu [info@bangaplius.lt](mailto:info@bangaplius.lt). Tiekėjo prašymu Pirkėjas nedelsdamas pateikia patvirtinimą, kad tiekėjo pasiūlymas yra gautas, ir nurodo gavimo dieną, valandą ir minutę.

4.10. Pirkėjas neatsako už pašto vėlavimus ar kitus nenumatytus atvejus, dėl kurių pasiūlymai nebuvo gauti ar gauti pavėluotai. Pavėluotai gauti pasiūlymai neatplėšiami ir grąžinami tiekėjui registruotu laišku.

**4.11. Pasiūlymuose nurodoma prekių kaina pateikiama eurais**, turi būti išreikšta ir apskaičiuota taip, kaip nurodyta šiose konkurso sąlygose. Apskaičiuojant kainą, turi būti atsižvelgta į visą šių konkurso sąlygų 1 priede nurodytą prekių kiekį, kainos sudėtinės dalis, į techninės specifikacijos reikalavimus ir pan. Į prekės kainą turi būti įskaityti visi mokesčiai ir visos tiekėjo išlaidos susijusios su

authorized representative.

4.3 Supplier's offer and other correspondence shall be in Lithuanian or in English languages.

**4.4 The supplier must submit a bid according conditions of the competition under form indicated in Annex 2.**

**4.5 The offer consist of the whole documents submitted:**

4.5.1. the completed offer form, prepared in accordance with the purchase of the competition conditions in Annex 2;

4.5.2. other information requested in competition conditions and (or) documents.

4.6 The supplier may submit only one offer – individually or as a member of the group. If a supplier submits more than one offer or member of the group participating in several offers, all such offers will be rejected.

4.7 The supplier, by submitting an offer, must to offer the entire quantity of goods.

4.8 Suppliers are not permitted to submit alternative offers. If supplier submits an alternative offer, its offer and alternative offer (offers) will be rejected.

**4.9 The offer must be submitted till the 5 of November 2015 17.00 o'clock (on Lithuanian time)** by sending it by e-mail [info@bangaplius.lt](mailto:info@bangaplius.lt). According supplier's request the purchaser immediately provides confirmation that the supplier's offer has been received and specifies the day, hour and minute of receipt.

4.10 The purchaser shall not be liable for postal delays or other unforeseen events, for which offers have not been received or received late. Late offers shall not be opened and will be returned to the supplier by registered letter.

**4.11 The price of the goods, which will be indicated in offer in EUR** should be expressed and calculated as specified in the conditions of competition. The price must be taken according the conditions of competition listed in Annex 1, where should be submitted quantity of the goods, the prices of components, the technical specification and etc. The purchase price should include all taxes and all

pasiūlymo ruošimu. **Lietuvoje registruoti Tiekėjai į prekių kainą turi įskaityti PVM** ir kitus mokesčius, mokamus galiojančių Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka. **Užsienyje registruoti Tiekėjai į prekių kainą PVM neįskaičiuoja.** Tiekėjui už prekes bus apmokėta tokia tvarka: 25 proc. išankstinis mokėjimas per 30 kalendorinių dienų nuo prekių pirkimo sutarties pasirašymo dienos, 70 proc. nedelsiant po pranešimo apie įrangos pagaminimą ir prieš pradėdant įrangos transportavimą, likę 5 proc. per 30 kalendorinių dienų po to kai įranga bus pristatyta ir sumontuota adresu Vilniaus r. sav. Avižienių sen. Riešės k. Riešės g. 2, Lietuva, bei bus apmokytas bendrovės personalas.

4.12. Tiekėjas turės sumontuoti ir apmokyti bendrovės personalą ne vėliau kaip per 30 dienų po įrangos pristatymo ar kitu Pirkėjui priimtinu laiku.

4.13. Pasiūlymas turi galioti ne trumpiau nei iki **2016 m. kovo 31 d.** Jeigu pasiūlyme nenurodytas jo galiojimo laikas, laikoma, kad pasiūlymas galioja tiek, kiek numatyta pirkimo dokumentuose.

4.14. Kol nesibaigė pasiūlymų galiojimo laikas, pirkėjas turi teisę prašyti, kad tiekėjai pratęstų jų galiojimą iki konkrečiai nurodyto laiko. Tiekėjas gali atmesti tokį prašymą.

4.15. Nesibaigus pasiūlymų pateikimo terminui Pirkėjas turi teisę jį pratęsti. Apie naują pasiūlymų pateikimo terminą Pirkėjas praneša raštu visiems tiekėjams, gavusiems konkurso sąlygas bei paskelbia apie tai Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt).

4.16. Pasibaigus skelbime nurodytam pasiūlymų pateikimo terminui ir negavus nė vieno pasiūlymo, pirkimas bus vykdomas iš naujo.

4.17. Tiekėjas iki galutinio pasiūlymų pateikimo termino turi teisę pakeisti arba atšaukti savo pasiūlymą. Toks pakeitimas arba pranešimas, kad pasiūlymas atšaukiamas, pripažįstamas galiojančiu, jeigu Pirkėjas jį gauna pateiktą el. paštu iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.

costs associated with the supplier's offer preparation. **Lithuanian registered suppliers should include VAT** and other taxes in the purchase price payable in force of the Republic of Lithuania law. **Foreign registered suppliers do not include VAT in the purchase price.** Supplier for the goods will be paid in the following order: 25 percent advance payment within 30 calendar days after the contract signing, 70 percent immediately after acceptance testing at Sellers facility and prior to shipment against an original invoice, the remaining 5 percent within 30 calendar days after the equipment will be delivered and installed at the Riešės str. 2, Riešė, Vilniaus rajonas, Lithuania, and the company's staff will be trained.

4.12 The supplier will have to install and train the company's staff not later than 30 days after the final delivery of equipment or any other reasonable time for the purchaser.

4.13 The offer must be valid at least until **the 31 of March, 2016.** If the offer does not specify its validity, shall be deemed to be valid for the period specified in the purchase documents.

4.14 Prior to the expiration of validity of offers, the purchaser may request that the suppliers extended their validity until a specified time. The supplier can refuse confirm such request.

4.15 Prior to the submission deadline purchaser has the right to extend it. The new deadline for the submission the purchaser notifies all suppliers who have received the conditions of the competition in writing and publishes this information in the European Union's structural support web site [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt).

4.16 At the end of the notice specified for submission of offers and the absence of any offer, the purchase will be made newly.

4.17 Supplier before the deadline for submission of offers has a right to change or withdraw the offer. Such modification or notice of withdrawal shall be deemed valid if the purchaser receives it by e-mail before the submission deadline.

## 5. KONKURSO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS / EXPLANATION OF THE COMPETITION CONDITIONS AND SPECIFICATION

5.1. Pirkėjas atsako į kiekvieną Tiekėjo rašytinį prašymą paaiškinti pirkimo sąlygas, jeigu prašymas gautas ne vėliau kaip prieš 4 darbo dienas iki pirkimo pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Į laiku gautą tiekėjo prašymą paaiškinti konkurso sąlygas pirkėjas atsako ne vėliau kaip per 2 darbo dienas nuo jo gavimo dienos ir ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Pirkėjas, atsakydamas tiekėjui, kartu siunčia paaiškinimus ir visiems kitiems tiekėjams, kuriems jis pateikė konkurso sąlygas, bet nenurodo, kuris tiekėjas pateikė prašymą paaiškinti konkurso sąlygas.

5.2. Nesibaigus pasiūlymų pateikimo, bet ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos, Pirkėjas turi teisę savo iniciatyva paaiškinti, patikslinti konkurso sąlygas.

5.3. Pirkėjas nerengs susitikimų su tiekėjais dėl pirkimo dokumentų paaiškinimų.

5.4. Bet kokia informacija, konkurso sąlygų paaiškinimai, pranešimai ar kitas pirkėjo ir tiekėjo susirašinėjimas yra vykdomas šiame punkte nurodytu adresu paštu, elektroniniu paštu, faksu. **Tiesioginį ryšį su tiekėjais įgalioti palaikyti:** direktorius Kazys Sakalauskas, tel. +370 5 267 5287, el. paštas [info@bangaplius.lt](mailto:info@bangaplius.lt), adresas Ateities g. 15 Vilnius.

5.1 The purchaser answers to each supplier's written request to explain the conditions of purchase, if this request was received no later than 4 working days prior to the purchase offer submission deadline. The supplier's request for clarification by the purchaser, which was received on time will be answered no later than two working days of its receipt, and no later than 2 working days before the submission deadline. The purchaser, in response to the supplier also sends clarification to all other suppliers to whom he submitted the offer conditions, but does not specify which supplier provided the request for clarification.

5.2 Prior to the submission but not later than 2 working days before the submission deadline, the purchaser has the right, at its own initiative to clarify and revise the conditions of competition.

5.3 The purchaser will not draw up a meeting with the suppliers for the purchase of any clarifications.

5.4 Any information, the conditions of competition, messages or other purchaser's and supplier's correspondence between parties should be sent to mentioned address, post, e-mail or fax. **Direct contact who receives requests under the procurement procedures:** Director Kazys Sakalauskas tel. no. +370 5 267 5287, email: [info@bangaplius.lt](mailto:info@bangaplius.lt), address Ateities str. 15, Vilnius, Lithuania.

## 6. PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS / EXAMINATION AND EVALUATION OF OFFERS

6.1. Pasiūlymų nagrinėjimo, vertinimo ir palyginimo procedūras atlieka Komisija, tiekėjams ar jų įgaliotiems atstovams nedalyvaujant.

6.2. Komisija nagrinėja:

6.2.1. ar tiekėjai pasiūlyme pateikė visus duomenis, dokumentus ir informaciją, apibrėžtą šiose konkurso sąlygose ir ar pasiūlymas atitinka šiose konkurso sąlygose nustatytus reikalavimus;

6.2.2. ar nebuvo pasiūlytos neįprastai mažos kainos.

6.1 The process of examination, evaluation and comparison procedures of offers performs Commission without suppliers or their authorized representatives.

6.2 The Commission shall examine:

6.2.1. whether suppliers provided all data, documents and information, as defined in these conditions of competition, and whether the offer complies with the conditions laid down in the requirements;

6.2.2. whether been offered an unusually low price.

6.3. Iškilus klausimams dėl pasiūlymų turinio ir Komisijai raštu paprašius, tiekėjai privalo per Komisijos nurodytą terminą pateikti raštu papildomus paaiškinimus nekeisdami pasiūlymo esmės.

6.4. Jeigu pateiktame pasiūlyme Komisija randa pasiūlyme nurodytos kainos apskaičiavimo klaidų, ji privalo raštu paprašyti tiekėjų per jos nurodytą terminą ištaisyti pasiūlyme pastebėtas aritmetines klaidas, nekeičiant vokų su pasiūlymais atplėšimo posėdžio metu paskelbtos kainos. Taisydamas pasiūlyme nurodytas aritmetines klaidas, tiekėjas neturi teisės atsisakyti kainos sudedamųjų dalių arba papildyti kainą naujomis dalimis.

6.5. Kai pateiktame pasiūlyme nurodoma neįprastai maža kaina, Komisija turi teisę, o ketindama atmesti pasiūlymą – privalo tiekėjo raštu paprašyti per Komisijos nurodytą terminą pateikti neįprastai mažos pasiūlymo kainos pagrindimą, įskaitant ir detalų kainų sudėtinių dalių pagrindimą.

6.6. Pasiūlymuose nurodytos kainos bus vertinamos eurais su PVM.

6.7. Pirkėjo neatmesti pasiūlymai vertinami pagal mažiausios kainos kriterijų.

6.3 If there are questions on the contents of offers after Commission request in writing, the supplier shall present explanations in writing, within the time limit which was set by the Commission without changing additional explanations offer.

6.4 If the Commission finds an offer with price errors, it should ask the supplier within the specified time limit to correct arithmetic errors discovered in the offer, it should be made without the changing the envelopes and published offer rates during envelope opening session. Fixing the arithmetic errors, the supplier has no right to drop the price of ingredients or supplement the cost of new parts.

6.5 If the offer is abnormally low, the Commission has the right, and if intends to reject the offer - to request in writing the supplier, who should make a written explanation within a specified time limit for an abnormally low tender price justification, including elaboration of components price.

6.6 The offer will be evaluated in the prices quoted in Euro with VAT.

6.7 Purchasers accepted offers will be evaluated according to the lowest price criterion.

## 7. PASIŪLYMŲ ATMETIMO PRIEŽASTYS / REASONS FOR REJECTION OF THE OFFERS

7.1. Komisija atmeta pasiūlymą, jeigu:

7.1.1. pasiūlymas neatitiko konkurso sąlygose nustatytų reikalavimų (tiekėjo pasiūlyme nurodytas pirkimo objektas neatitinka reikalavimų, nurodytų techninėje specifikacijoje, ir kt.);

7.1.2. tiekėjas per Pirkėjo nurodytą terminą neištaisė aritmetinių klaidų ir (ar) nepaaiškino pasiūlymo;

7.1.3. buvo pasiūlyta neįprastai maža kaina ir tiekėjas Komisijos prašymu nepateikė raštiško kainos sudėtinių dalių pagrindimo arba kitaip nepagrindė neįprastai mažos kainos;

7.1.4. tiekėjas pateikė melagingą

7.1 The Commission rejects the offer if:

7.1.1. the offer did not meet the requirements set in conditions of competition (the object of the purchase in the indicated supplier's offer does not meet the requirements specified in the technical specification and others);

7.1.2. the supplier within the time limit specified by the purchaser fails to correct arithmetic errors and (or) to explain the offer;

7.1.3. was offered an unusually low price and the supplier did not provide the written explication of the price components or otherwise justify an unusually low price for Commission

7.1.4. the supplier has submitted false

informaciją, kurią pirkėjas gali įrodyti bet kokiais teisėtomis priemonėmis;

7.1.5. visų tiekėjų, kurių pasiūlymai neatmesti dėl kitų priežasčių, buvo pasiūlytos per didelės, pirkėjui nepriimtinos kainos.

7.2. Apie pasiūlymo atmetimą tiekėjas informuojamas per vieną darbo dieną nuo šio sprendimo priėmimo dienos.

information to the purchaser, who can prove it by any lawful means;

7.1.5. all suppliers whose offers have not been rejected for other reasons, prices indicated in offer were too high, unacceptable for purchaser.

7.2 The supplier shall be informed about the rejection within one working day after the date of this decision.

## 8. DERYBOS / NEGOTIATIONS

8.1. Jei Pirkėjo netenkina pateikti pasiūlymai, Komisijos sprendimu visi šiose konkurso sąlygose nustatytus minimalius reikalavimus atitinkantys tiekėjai gali būti kviečiami deryboms, kurių metu gali būti deramasi dėl techninių, ekonominių, teisinių ir kitų pasiūlymo sąlygų siekiant ekonomiškiausio varianto.

8.2. Derybos yra vykdomos su visais tiekėjais, pateikusiais šiose pirkimo sąlygose nustatytus minimalius reikalavimus atitikusius pirminius pasiūlymus. Derybų metu tiekėjams pateikiama ta pati informacija. Derybų rezultatai įforminami protokolu, kurie rengiami atskiri kiekvienam tiekėjui.

8.3. Pirkėjas nurodo tiekėjui laiką, kada reikia atvykti į derybas dėl kainos, techninių, ekonominių, teisinių ir kitokių konkurso pasiūlymo sąlygų. Derybos gali būti vykdomos elektroniniu paštu. Derybų kontaktinis asmuo direktorius Kazys Sakalauskas, tel. +370 5 267 5287, el. paštas [info@bangaplius.lt](mailto:info@bangaplius.lt), adresas Ateities g. 15 Vilnius.

8.4. Derybų procedūrų metu Pirkimų komisija tretiesiems asmenims neatskleidžia jokios iš teikėjo gautos informacijos be jo sutikimo, derybos vykdomos su kiekvienu tiekėju atskirai, derybos protokoluojamos. Derybų protokolą pasirašo pirkimo komisijos pirmininkas ir tiekėjo, su kuriuo derėtasi, įgaliotas atstovas. Jei tiekėjas ar jo įgaliotas atstovas neatvyko į derybas, Komisija surašo protokolą, kuriame nurodo apie tiekėjo neatvykimą, ir jį pasirašo visi komisijos nariai.

8.1 If the purchaser was not satisfied by offered proposals, by the Commission's decision, all suppliers that complying with the conditions of competition may be invited for negotiations, where will be executed negotiations on the technical, economic, legal and other conditions of the offer to pursue most economical option.

8.2 Negotiations are underway with all suppliers that submitted the purchase in terms of the minimum requirements for proposals. Suppliers receive the same information during the negotiations. Results of the negotiations shall be documented in the protocol, which are prepared separately for each supplier.

8.3 The purchaser shall inform supplier about the time when he should come to negotiate on price, technical, economic, legal and other conditions of the offer. Negotiations can be conducted by e-mail. Negotiated contact is Director Kazys Sakalauskas tel. no. +370 5 267 5287, email: [info@bangaplius.lt](mailto:info@bangaplius.lt), address Ateities str. 15, Vilnius, Lithuania.

8.4 During the negotiations, the Procurement Commission divulge to third parties any information received from a supplier without suppliers permission, negotiations conducted with each supplier individually, negotiations should be recorded. The protocols have to be signed by the Chairman of the purchase and the supplier, which has been negotiated with an authorized representative. If the supplier or his authorized representative failed to appear in the negotiations, the Commission draws up a report which indicates the absence of the supplier, which should be signed by all the Commission members.



8.5. Derybų galutiniai pasiūlymai yra šalių pasirašyti derybų protokolai bei pirminiai pasiūlymai, kiek jie nebuvo pakeisti derybų metu. Galutiniai pasiūlymai vertinami šiose pirkimo sąlygose nustatyta tvarka.

8.6. Baigus derybas ir įvertinus galutinius pasiūlymus patvirtinama galutinė pasiūlymų eilė. Jei tiekėjas neatvyko į derybas, sudarant galutinę konkurso pasiūlymų eilę, vertinamas pirminis neatvykusio tiekėjo pasiūlymas.

8.5 Negotiated final offers are: signed by parties' protocols of negotiations and initial proposals, as they were not changed during the negotiations. Final offers will be evaluated in terms of procurement procedures.

8.6 There will be confirmed the final ranking of proposals in the outcome of negotiations and after evaluation of proposals. Purchaser is making the final ranking of offers, valued initial defaulting supplier's offer if the supplier has not appeared in the negotiations.

## 9. SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO NUSTATYMO / DECISION ON AWARD

9.1. Išnagrinėjusi, įvertinusi ir palyginusi pateiktus pasiūlymus, Komisija nustato pasiūlymų eilę. Pasiūlymai šioje eilėje surašomi kainos didėjimo tvarka. Jeigu kelių pateiktų pasiūlymų yra vienodos kainos, nustatant pasiūlymų eilę pirmesnis į šią eilę įrašomas tiekėjas, kurio pasiūlymas įregistruotas anksčiausiai.

9.2. Tais atvejais, kai pasiūlymą pateikė tik vienas tiekėjas, pasiūlymų eilė nenustatoma ir jo pasiūlymas laikomas laimėjusiu, jeigu nebuvo atmestas pagal šių konkurso sąlygų nuostatas.

9.3. Mažiausią kainą pasiūlęs tiekėjas yra skelbiamas laimėjusiu konkursą ir jis kviečiamas sudaryti sutartį, nurodant laiką iki kada reikia sudaryti sutartį.

9.4. Jeigu tiekėjas, kurio pasiūlymas pripažintas laimėjusiu, raštu atsisako sudaryti pirkimo sutartį arba iki nurodyto laiko neatvyksta sudaryti pirkimo sutarties, arba atsisako pirkimo sutartį sudaryti pirkimo dokumentuose nustatytais sąlygomis, laikoma, kad jis atsisakė sudaryti pirkimo sutartį. Tuo atveju pirkėjas siūlo sudaryti pirkimo sutartį tiekėjui, kurio pasiūlymas pagal sudarytą pasiūlymų eilę yra pirmas po tiekėjo, atsisakiusio sudaryti pirkimo sutartį.

9.1 After examination, evaluation and comparison of offers, the Commission will establish a ranking. Offers are listed in price ascending order. If several offers are with the same price, determining a ranking antecedent in the order to the supplier whose offer is registered earlier.

9.2 There is no necessary to establish ranking if proposal submitted by only one supplier, in that case offer is considered as successful, if not rejected in accordance with the provisions of the conditions of competition.

9.3 The lowest price submitted bidder is published as a winner of the competition and shall be invited to conclude the contract, specifying the contract signing date.

9.4 If the supplier who has been successful, in writing refuses to sign the contract or does not sign the contract before the time specified in the procurement document, fails or refuses to sign a contract according determined conditions shall be deemed to have refused to sign the contract. In that case, the purchaser proposes to sign a contract to the supplier whose offer is read from the queue is a first after the vendor who refused to sign the contract.

## 10. PIRKIMO SUTARTIES SĄLYGOS / CONDITIONS OF THE PUBLIC PROCUREMENT CONTRACT

10.1 Pirkimo sutartis pasirašoma su laimėjusį pasiūlymą pateikusiu tiekėju šiose konkurso

10.1. Public procurement contract is signed with supplier who won the bidding under laid down

sąlygose nustatytais sąlygomis, vadovaujantis Pirkimų tvarkos aprašu ir Civiliniu kodeksu;

10.2 Sudarant pirkimo sutartį, negali būti keičiama laimėjusio tiekėjo galutinio pasiūlymo kaina ir esminės sąlygos, taip pat pirkėjo pirkimo pradžioje nustatytos esminės pirkimo sąlygos, išskyrus šių sąlygų 8 punkte nustatyti atvejai (jei taikoma);

10.3 Tiekėjui laiku nepateikus prekių, Tiekėjas moka Pirkėjui 0,04 proc. delspinigius nuo Sutarties kainos be PVM už kiekvieną dieną. Vėluojant prekes pristatyti daugiau kaip 90 dienų sutartis automatiškai nutraukiama, o Tiekėjas privalo per 3 darbo dienas sumokėti visą iš Pirkėjo gautą sumą už prekes bei sumokėti 10 proc. dydžio baudą skaičiuojamą nuo šios Sutarties vertės ir iki nutraukimo dienos priskaičiuotus delspinigius.

conditions, in accordance with the Procedure for the Procurement and the Civil Code;

10.2. The final offer price cannot be changed by the awarded supplier during the signing a contract and the material conditions as well as the buyer's purchase of the beginning of the essential terms of the contract, except for the conditions mentioned in paragraph 8 (if applicable);

10.3. If supplier delays to deliver the goods, it pays for purchaser 0.04 percent fine interest on the contract price, excluding VAT per day. Any delay in delivery of goods for more than 90 days of contract shall be automatically terminated, and the Supplier shall, within 3 working days to pay the full amount received from the purchaser for the goods and pay 10 percent fine calculated on the value of a contract, and before the termination date of the applicable interests.

## 11. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS / FINAL PROVISIONS

11.1 Tiekėjams pasiūlymų rengimo ir dalyvavimo konkurse išlaidos neatlyginamos.

11.2 Pirkėjas bet kuriuo metu iki pirkimo sutarties sudarymo turi teisę nutraukti pirkimo procedūras, jeigu atsirado aplinkybių, kurių nebuvo galima numatyti. Priėmęs sprendimą nutraukti pirkimo procedūras, pirkėjas ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo sprendimo priėmimo apie šį sprendimą praneša visiems pasiūlymus pateikusiems tiekėjams, o jeigu pirkimo procedūros nutraukiamos iki galutinio pasiūlymo pateikimo termino, visiems pirkimo sąlygas ir (arba) pirkimų dokumentus įsigijusiems tiekėjams. Jeigu pirkimo sąlygos ir (arba) pirkimo dokumentai skelbiami viešai (pavyzdžiui, interneto svetainėje), ten pat skelbiamas pranešimas apie pirkimo procedūrų nutraukimą.

11.3 Informacija, pateikta pasiūlymuose, išskyrus vokų atplėšimo metu skelbiamą informaciją, tiekėjams ir tretiesiems asmenims, išskyrus asmenis, administruojančius ir audituojančius ES struktūrinių fondų paramos naudojimą, neskelbiami.

11.4 Pirkėjas, ne vėliau kaip per 3 darbo dienas po pirkimo sutarties sudarymo, informuoja raštu visus pasiūlymus pateikusius tiekėjus apie pirkimo sutarties sudarymą, nuroydamas tiekėją su kuriuo sudaryta pirkimo sutartis.

11.1. The preparation and participation in the competition costs are not remunerated for Suppliers.

11.2. Purchaser at any time prior to the conclusion of the contract has the right to terminate the procurement procedures, if there are circumstances that could not have been foreseen. Following its decision to terminate the procurement procedure, the purchaser no later than 3 working days from the receipt of the decision shall inform all suppliers who submit offers, but if the proceedings are terminated prior to the offer submission deadline, all input conditions and (or) the purchase documents purchased by suppliers. If the terms of the contract and (or) the contract documents to the public (eg, website), there's also published in the notice of termination of the procurement procedures.

11.3. The information contained in the offers, except the information published during the envelopes opening procedure will be not given for suppliers and third parties, except of persons administering and auditing EU structural funds.

11.4. The purchaser, not later than 3 working days after the conclusion of the contract, in writing informs all suppliers about contract award, stating the supplier with whom the contract was awarded.

**12. PRIEDAI / ANNEXES**

1 priedas - Techninė specifikacija;  
2 priedas - Pasiūlymo forma;  
3 priedas - Sutarties projektas.

1 annex - Technical specification  
2 annex - Form of the offer  
3 annex - The draft contract



Kuriame  
Lietuvos ateitį  
2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

## Įsigyjamos įrangos techniniai duomenys (specifikacija) / Purchased equipment technical data (specifications)

Planuojamos įsigyti modernios technologinės įrangos, kurią sudaro 7 (septyni) įrangos komplektai (*dezinfekcinė kamera (1 kompl.)*, *barjerinė skalbimo mašina (1 kompl.)*, *tunelinė skalbimo mašina (1 kompl.)*, *kompaktinė džiovykla (1 kompl.)*, *lyginimo linija (1 kompl.)*, *lyginimo linija (1 kompl.)*, *džiovinimo - lyginimo linija (1 kompl.)*) techninė specifikacija /

Planned to purchase of the modern technological equipment, which consists of 7 (seven) sets of equipment (*Disinfection cabine (1 set)*, *Barrier washing machine (Washer) (1 set)*, *Tunnel washer (1 set)*, *Compact dryer (1 set)*, *Ironer line (1 set)*, *Ironer line (1 set)*, *Drying- ironing line (1 set)*) technical specification:

| Eil. Nr. / No. | Įtaiso ar funkcijos pavadinimas (rodiklis) / Device or function name (indicator)  | Reikalavimai / Requirements  |
|----------------|---|--|
| 1              | Modernios technologinės įrangos, kurią sudaro 7 (septyni) įrangos komplektai modelis, gamintojas: /<br>Modern technological equipment, which consists of 7 (seven) sets of equipment model, the manufacturer: | -  |
| 1.1            | <i>Dezinfekcinė kamera (1 komplektas) /<br/>Disinfection cabine (1 set)</i>   | <i>Nurodyti (modelis, gamintojas) /<br/>Specify (model, the manufacturer)</i>      |
| 1.2            | <i>Barjerinė skalbimo mašina (1 komplektas) /<br/>Barrier washing machine (Washer) (1 set)</i>  | <i>Nurodyti (modelis, gamintojas) /<br/>Specify (model, the manufacturer)</i>      |
| 1.3            | <i>Tunelinė skalbimo mašina (1 komplektas) /<br/>Tunnel washer (1 set)</i>  | <i>Nurodyti (modelis, gamintojas) /<br/>Specify (model, the manufacturer)</i>      |
| 1.4            | <i>Kompaktinė džiovykla (1 komplektas) /<br/>Compact dryer (1 set)</i>  | <i>Nurodyti (modelis, gamintojas) /<br/>Specify (model, the manufacturer)</i>      |
| 1.5            | <i>Lyginimo linija (1komplektas) /<br/>Ironer line (1 set)</i>  | <i>Nurodyti (modelis, gamintojas) /<br/>Specify (model, the manufacturer)</i>      |
| 1.6            | <i>Lyginimo linija (1komplektas) /<br/>Ironer line (1 set)</i>  | <i>Nurodyti (modelis, gamintojas) /<br/>Specify (model, the manufacturer)</i>      |
| 1.7            | <i>Džiovinimo - lyginimo linija (1komplektas) /<br/>Drying- ironing line (1 set)</i>  | <i>Nurodyti (modelis, gamintojas) /<br/>Specify (model, the manufacturer)</i>      |
| 2              | Garantija /<br>Warranty   | Nurodyti, bet ne mažiau kaip 12 mėn.<br>/<br>Specify, but not less than 12 months. |
| 3              | Naudojimosi instrukcijos ir nurodymai (vartotojo vadovas) lietuvių ir anglų kalba /<br>Instructions for use (user Manual) in Lithuanian and English language  | 1 vnt. / 1 pc.   |

Dezinfekcinės kameros (1 komplekto) techninė specifikacija: /  
Disinfection cabine (1 set) technical specification:

| Eil. Nr. / No. | Įtaiso ar funkcijos pavadinimas (rodiklis) / Device or function name (indicator)   | Reikalavimai / Requirements   |
|----------------|--|---|
| 1              | Paskirtis / Purpose  | Cheminiu būdu dezinfekuoti konteinerius ir skalbimo vežimėlius / For chemical disinfection of containers and laundry trolleys |
| 2              | Dezinfekcinės kameros išmatavimai (ilgis x plotis x aukštis) / Disinfection cabine dimensions (length x width x height)                                | 1975 mm x 1250 mm x 2300 mm (leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm$ 100 mm)   |
| 3              | Konteinerių ir skalbimo vežimėlių pakrovimas į dezinfekcinę kamerą / Loading and unloading of containers and laundry trolleys                          | Rankiniu būdu / manual  |
| 4              | Dezinfekcinės kamera pagaminta iš anoduoto aliuminio / Cabinet housing with aluminium anodized construction  | Turi būti / Must be   |
| 5              | Dezinfekcinės kameros vidus pagamintas iš nerūdijančio plieno / Inner machine panelling made of stainless steel  | Turi būti / Must be   |
| 6              | Aliumininės “įėjimo” ir “išėjimo” durys su užraktu / Aluminium sliding gates at entry and exit with safety switch-off and counter locking              | Turi būti / Must be   |
| 7              | Cheminių medžiagų skyrius, dozavimo siurblys, kontrolės ir siurbimo ventiliatorius / Tank for chemicals, membrane dosing pump, control and suction fan | Turi būti / Must be   |
| 8              | Oras-skystis purškimo antgalis skystiems dezinfektantams / Air-/ Liquid spraying nozzles to liquid disinfectants                                       | Turi būti / Must be   |
| 9              | Viduje esančių garų ištraukimas ventiliatoriumi / Vapours inside cabinet are exhausted by fans   | Turi būti / Must be   |

Barjerinės skalbimo mašinos (1 komplekto) techninė specifikacija:  
Barrier washing machine (Washer) (1 set) technical specification:

| <b>Eil. Nr. / No.</b> | <b>Įtaiso ar funkcijos pavadinimas (rodiklis) / Device or function name (indicator)</b>  | <b>Reikalavimai / Requirements</b>  |
|-----------------------|--|---|
| 1                     | Paskirtis / Purpose  | Barjerinio tipo skalbimo mašina/<br>Barrier washing machine (Washer)                    |
| 2                     | Maksimalus galimas skalbinių svoris /<br>Loading weigh   | 145 kg<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 5$ kg)                                 |
| 3                     | Būgnai /<br>Drum division  | 2 skyriai /<br>2 compartments   |
| 4                     | Būgno tūris, bendrasis /<br>Drum volume, gross   | 1609 l<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 50$ l)                                 |
| 5                     | Būgno tūris, grynas /<br>Drum volume, net  | 1450 l<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 50$ l)                                 |
| 6                     | Būgno skersmuo /<br>Drum diameter  | 1294 mm<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 50$ mm)                               |
| 7                     | Būgno ilgis /<br>Drum length   | 1224 mm<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 50$ mm)                               |
| 8                     | Vidinių būgno durų išmatavimai (P x A)<br>Cutting inner drum door (W x H)  | 940 mm x 520 mm<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 25$ mm)                       |
| 9                     | Šildymas /<br>Heating  | Tiesioginis garo 2-8 bar /<br>Direct steam 2-8 bar                                      |
| 10                    | Įdiegta skalavimo technologija /<br>Rinsing technology   | JET skalavimo technologija arba<br>analogiška/<br>JET-rinsing technology or an analogue |
| 11                    | Vandens ir skalbimo priemonių paduodama tik tiek kiek pakrauta skalbinių/<br>Water and chemical supply in exact proportion to the actual batch weight.   | Turi būti / Must be   |
| 12                    | Elektroninė disbalanso kontrolė /<br>Electronic imbalance control  | Turi būti / Must be   |
| 13                    | Vidinis būgnas su lengva prieiga iš abiejų pusių/<br>Inner drum with support at either end, easy access  | Turi būti / Must be   |
| 14                    | Dažnio keitikliu valdoma būgno pavara /<br>Inverter-controlled single drive motor  | Turi būti / Must be   |
| 15                    | Valdymas /<br>Control:   | Turi būti / Must be   |
| 15.1                  | kontroleris iki 99 programų/<br>control up to 99 programs  | Turi būti / Must be   |
| 15.2                  | Lengvas skalbimo programų redagavimas ir kūrimas /<br>Edit program to easily create washing programs   | Turi būti / Must be   |
| 15.3                  | WET arba analogiška programinė įranga, leidžianti lengvai programuoti ir pelkelti informaciją į išorinį kompiuterį /<br>WET-edit or an analogue software enables programming and transfer to external PC | Turi būti / Must be   |
| 15.4                  | Visi skalbimo, skalavimo ir grežimo parametrai programuojami kiekvienai programai /<br>All wash-, extract and bath parameters adjustable per program   | Turi būti / Must be   |

|       |  |                     |
|-------|--|---------------------|
| 15.5  | Pasirenkamas individualus G-faktorius kiekvienai programai /<br>Individual G-factor per program  | Turi būti / Must be |
| 15.6  | Dinaminis atvėsinimas /<br>Dynamic cooldown  | Turi būti / Must be |
| 15.7  | Vidinė, skalbimo miltelių ir priedų, sistemų kontrolė /<br>Control of internal hoppers for washing agents and additives  | Turi būti / Must be |
| 15.8  | Gali valdyti 6 išorines, skalbimo miltelių ir priedų sistemas /<br>Control of 6 external washing agents and additives  | Turi būti / Must be |
| 15.9  | Lengvas, rankinis, pagrindinių operacijų valdymas /<br>Simple manual control of basic operations   | Turi būti / Must be |
| 15.10 | Liečiamas ekranas su greita prieiga prie funkcijų bei vartotojo<br>naudojamas greitas meniu /<br>Touch display and quick access to functions due to user-defined<br>quick menu                                 | Turi būti / Must be |
| 15.11 | Duomenų, su kliento kodu ir vardu, įvedimo galimybė /<br>Data input of customer code and name possible   | Turi būti / Must be |
| 15.12 | Vandens ir chemikalų tiekimas tik proporcingas skalbinių<br>svoriui /<br>Water and chemical supply in exact proportion to the actual<br>batch weight   | Turi būti / Must be |
| 15.13 | Aiški tekstinė gedimų indikacija, įskaitant gedimų diagnostiką ir<br>gedimų istoriją /<br>Fault indication in clear text format, including failure<br>diagnostics and alarm history                            | Turi būti / Must be |
| 15.14 | Statistika (svoris/programa/vandens suvartojimas/klaidos ir t.t.) /<br>Statistics (weights/programs/water consumptions/errors etc.)  | Turi būti / Must be |
| 15.15 | Galimybė įrašyti atsargines duomenų kopijas per USB portą /<br>Data back-up via USB stick  | Turi būti / Must be |
| 16    | Nerūdijančio plieno būgne integruoti vidiniai (2x miltelių, 2x<br>skysčio) dozatoriai /<br>Internal detergents and chemical dosing from integrated<br>stainless steel swivelling tank (2 x powder, 2 x liquid) | Turi būti / Must be |
| 17    | 6 skysčio dozatoriai išorinių produktų tiekimui /<br>6 dosing sockets (liquid) for external products   | Turi būti / Must be |
| 18    | Vidinis būgnas, išorinis būgnas ir mašinos plokštės pagamintos<br>iš nerūdijančio plieno /<br>Inner drum, outer drum and machine panels made of stainless<br>steel   | Turi būti / Must be |
| 19    | 2 automatiniai vandens vožtuvai /<br>2 automatic water valves  | Turi būti / Must be |
| 20    | 1 automatinis nutekėjimo vožtuvas /<br>1 automatic drain valve   | Turi būti / Must be |
| 21    | 1 automatinis garo vožtuvas /<br>1 automatic steam valve   | Turi būti / Must be |
| 22    | Pneumatinė pakaba /<br>Air suspension  | Turi būti / Must be |

Tunelinės skalbimo mašinos (1 komplekto) techninė specifikacija: /  
Tunnel washer (1 set) technical specification:

| <b>Eil. Nr. / No.</b> | <b>Įtaiso ar funkcijos pavadinimas (rodiklis) / Device or function name (indicator)</b>   | <b>Reikalavimai / Requirements</b>   |
|-----------------------|---|--|
| 1                     | Paskirtis / Purpose   | Tunelinė skalbimo mašina/<br>Tunnel washer   |
| 2                     | Sekcijinis skalbinių pakrovimo konvejeris /<br>Pocket loading conveyor  | -  |
| 2.1                   | <i>Sekcijų kiekis /<br/>pockets inclined</i>  | 4  |
| 2.2                   | <i>Kiekvienos sekcijos talpa atskirai/<br/>Each pocket capacity</i>   | 55 kg (medvilnė / cotton)<br>kiekviena kamera / each pocket<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 5$ kg) |
| 2.3                   | <i>Tarpas tarp ašių /<br/>Axle distance:</i>  | 6565 mm<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 5$ mm)   |
| 2.4                   | <i>Juostos plotis /<br/>Belt width</i>  | 1,000 mm<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 10$ mm)   |
| 2.5                   | <i>Šoninių sienelių aukštis /<br/>Height of side panels</i>   | 415 mm<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 15$ mm)   |
| 2.6                   | <i>Atstumas tarp sekcijų /<br/>Heading distance</i>   | 1650 mm<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 50$ mm)  |
| 2.7                   | <i>PVC diržas su S/S sekcijomis /<br/>PVC belt with S/S pocket divisions</i>  | Turi būti / Must be  |
| 3                     | 4 kojų elektroninės svarstyklės /<br>Electronic weighing scale for inclined conveyors with<br>4 feet  | Turi būti / Must be  |
| 4                     | Skalbinių partijų pakrovimo kontrolė /<br>Control for batch loading conveyors   | Turi būti / Must be  |
| 4.1                   | <i>PCT-04 arba analogiškas monitorius su jutikliniu<br/>ekranu, procesų vizualizacija ir pakrovimo partijos<br/>įvestimi /<br/>Touch screen operation through PCT-04 or an<br/>analogue monitor for batch visualisation on loading<br/>conveyor and input of batch data</i> | Turi būti / Must be  |
| 4.2                   | <i>Montuojama ant grindų /<br/>Floor stand</i>  | Turi būti / Must be  |
| 4.3                   | <i>Skalbimo tunelio “Start/Stop” valdymas /<br/>“Start/Stop” for tunnel washer</i>  | Turi būti / Must be  |
| 4.4                   | <i>Pilnas skalbimo tunelio atvaizdavimas ekrane /<br/>Fault indication at tunnel washer</i>   | Turi būti / Must be  |
| 5                     | Tunelinė skalbimo mašina JET-sistema (arba<br>analogiška sistema) su skalbimo ir gręžimo<br>funkcijomis /<br>Tunnel Jet-System or an analogue system for<br>washing and extractin   | Turi būti / Must be  |
| 5.1                   | <i>Skalbiamos partijos svoris ir skalbimo kamerų kiekis/<br/>Batch weight and compartments</i>  | 50 kg-10 kamerų/ 50 kg-10 compartments<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 5$ kg)                      |
| 5.2                   | <i>Skalbimo ciklo trukmė /<br/>Cycle time</i>   | Nuo 150 s / as from 150 s<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 5$ s)                                    |
| 5.3                   | <i>Šildymas /<br/>Heating</i>   | Tiesioginis garo / Direct steam<br>2,6 - 8 bar   |
| 5.4                   | <i>Su skalavimo ir gręžimo presu /<br/>With rinsing-press</i>   | Turi būti / Must be  |



|        |  |  |
|--------|--|--|
| 5.5    | <i>Dvigubų būgnų skaičius /<br/>Number of double drums</i>   | 2  |
| 5.6    | <i>Procesų valdymas /<br/>Process engineering</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.6.1  | <i>Nuolatinio skalbimo funkcija kiekvienoje skalbimo zonoje /<br/>Standing baths principle within the washing zones</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.6.2  | <i>2 nuožulnūs rezervuarai su lengvu aptarnavimu /<br/>2 recovery silo tanks with sloped bottom, easily accessible below loading funnel</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.6.3  | <i>Švarus vanduo paduodamas į pirmą skyrių ir paskutinį dvigubą būgną per automatinį vožtuvą su induktyviu srauto matuokliu /<br/>Fresh water connection to compartment 1 and last double drum via inductivity flowmeter and automatic valve</i> | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.6.4  | <i>Automatinė skalbinių spalvos kontrolė /<br/>Automatic colour control</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.6.5  | <i>Vandens vamzdynas ir vožtuvai pagaminti iš nerūdijančio plieno /<br/>Water pipework (and -valves) made from stainless steel</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.6.6  | <i>Garų vamzdynas ir vožtuvai pagaminti iš nerūdijančio plieno /<br/>Steam pipework (and -valves) made from stainless steel</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.6.7  | <i>Ilgas centrinis nuotekų vamzdis pagamintas iš nerūdijančio plieno /<br/>Voluminous centre drain pipe made from stainless steel</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.6.8  | <i>Užteršto vandens greito nuleidimo vožtuvai su atvaizdavimu atidarytas/uždarytas /<br/>Fouling-free automatic quick drain valves with indicator open/closed</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.6.9  | <i>Elektroninis slėgio matuoklis prižiūri vandens lydį dvigubuose būgnuose ir skalbimo kameroje /<br/>All water levels in double drums and tanks are supervised by electronic pressure measuring</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.6.10 | <i>Švarus vanduo ir nuotekų vanduo reguliuojami per induktyvų srauto matuoklį /<br/>Fresh water and waste water regulation via contact-free inductivity flowmeter</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.6.11 | <i>Skalbimo miltelių kiekis ir vandens kiekis tiksliai proporcionuojamas skalbimo partijos svoriui /<br/>Adaptive media supply in exact proportion to each batch weight</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.6.12 | <i>Laisvai programuojamos skalbimo trukmės minutės /<br/>Freely programmable min. batch limits for an effective textile care</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.6.13 | <i>Universalūs dozavimo prijungimai /<br/>Universal dosing box</i>   | <i>iki 24 ploviklių/ priedų, 12 funkcijų (36 tranzistoriniai išvadai) /<br/>up to 24 detergents/additives, 12 functions (36 potential-free transistor outputs)</i> |
| 5.6.14 | <i>1 skyriuje 5 dozavimo jungtys/<br/>5 dosing connections for flushing into compartment 1</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |

|        |   |   |
|--------|---|---|
| 5.6.15 | <i>Dvigubuose būgnuose 7 dozavimo jungtys /<br/>7 dosing connections in each double drum</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 5.7    | <i>Energijos taupymas /<br/>Energy saving</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 5.7.1  | <i>Termo barjerinės sienos /<br/>Thermo barrier walls</i>   | <i>3 sienos/walls<br/>(pirma ir paskutinė su dvigubu būgnu / first<br/>and last double drum)</i>                                  |
| 5.7.2  | <i>Pilnai atskirta pagrindinio skalbimo zona /<br/>Fully insulated main wash zone</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 5.7.3  | <i>Izoliuoti grąžinimo būgnai /<br/>insulated recovery tanks</i>  | 2   |
| 5.7.4  | <i>Tiesioginis šildymas, be energiją vartojančių<br/>suspaustu oro valdomų dalių /<br/>Direct heating without energy-intensive supply of<br/>compressed air</i>           | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 5.7.5  | <i>Atraminiai ratai su mažu pasipriešinimu trinčiai,<br/>mažam energijos suvartojimui /<br/>Support wheels with low-friction resistance for low<br/>power consumption</i> | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 5.8    | <i>Pavara /<br/>Drive system</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 5.8.1  | <i>Centrinė pavara su lengvai valdomu dažnio keitikliu /<br/>Central drive with frequency control easy to maintain</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 5.8.2  | <i>Tolygiai keičiamas skalbimo greitis /<br/>Infinitely variable washing speeds</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 5.8.3  | <i>Tolygus pasukimo kampas simetrinis ir asimetrinis /<br/>Infinitely variable swivelling angle symmetric and<br/>asymmetric</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 5.8.4  | <i>Automatiškai tepama ir įtemptiama pramoninė<br/>pavaros grandinė /<br/>Automatic lubrication and tensioning of industrial<br/>drive chain</i>                          | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 5.9    | <i>Valdymas, programavimas, vizualizacija /<br/>Operation, programming, visualisation</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 5.9.1  | <i>B+R PLC arba analogiškas kontroleris su 99<br/>skalbimo programomis /<br/>B+R PLC or an analogue controller, 99 wash<br/>processes</i>                                 | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 5.9.2  | <i>Patogi 21,5" jutiklinė PC panelė, IP54 klasė (arba<br/>analogiška) /<br/>User-friendly operating touch panel PC 21,5", IP54<br/>(or an analogue)</i>                   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 5.9.3  | <i>Aiškiai išskirtos serviso ir valdymo zonos /<br/>Operation and Display levels are clearly separated</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 5.9.4  | <i>Operacinė Sistema MS Embedded arba analogiška /<br/>MS Embedded operating system or an analogue</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 5.9.5  | <i>Su vidiniu internetu tinklu /<br/>With internal Ethernet network</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 5.9.6  | <i>Atskira interneto sąsaja su vartotojo valdomu<br/>internetu tinklu /<br/>Separate Ethernet interface for the communication<br/>with customer-owned network</i>         | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 5.9.7  | <i>Duomenų bazė /<br/>Data base</i>   | <i>Duomenų bazė atvaizduojanti procesus ir<br/>pagrindinius duomenis dirba MS SQL<br/>pagrindu, ekrane ir persiunčiami failai</i> |

|          |   |  |
|----------|---|--|
|          |   | <i>atvaizduojami (MS EXCEL, Adobe PDF) / MS SQL data base for process- and master data, evaluation on the display or in exporting file (MS EXCEL, Adobe PDF)</i> |
| 5.10     | <i>Ištraukimo įrenginys / extraction unit</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.10.1   | <i>Procesų valdymas / Process engineering</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.10.1.1 | <i>Lengvai prieinama regeneravimo talpa / Recovery tank with floor tub design and completely accessible</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.10.1.2 | <i>Jet arba analogiška skalavimo talpa, įskaitant 6 dozavimo jungtis su nuolatine recirkuliacija kuri užtikrina optimaliai sumaišyto skalavimo vandens kiekį propocingą partijos svoriui / Jet-rinsing tank (or an analogue ) above the extraction unit including 6 dosing connections and permanent recirculation for an optimum premixed rinse liquor in exact proportion to the batch weight</i> | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.10.2   | <i>Preso pavara / Drive system</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.10.2.1 | <i>PP10 Turbo savybės (arba analogiška)/ PP10 Turbo Features (or an analogue )</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.10.3   | <i>Valdymas, programavimas, vizualizacija / Operation, programming, visualisation</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.10.3.1 | <i>B+R PLC (arba analogiška) kontrolieris su 99 programomis / B+R PLC (or an analogue ) industrial controller, 99 processes</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 5.10.3.2 | <i>CTT (arba analogiška) jutiklinis ekranas, integruotas valdymo spintoje / CTT (or an analogue ) touch panel integrated in control cabinet</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 6        | <i>Papildomi dvigubi būgnai / Additional double drum</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 6.1      | <i>Automatinis greito nuleidimo vožtuvas / Automatic quick drain valve</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 6.2      | <i>Automatinis garo vožtuvas / Automatic steam valve</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 6.3      | <i>Automatinis vandens vožtuvas / Automatic water valve</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 6.4      | <i>įvedimo jungtys skalbikliams ir priedams / sockets for detergents and additives</i>  | <i>7 įvedimo jungtys skalbikliams ir priedams / 7 sockets for detergents and additives</i>   |
| 6.5      | <i>Titravimo čiaupas / Titration tap</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 6.6      | <i>Lygio kontrolė / Level control</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 7        | <i>Automatinis dalelių filtras / Automatic lint filte</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 7.1      | <i>Pompa / Pump</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 7.2      | <i>Automatinis vožtuvas / Automatic valve</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 7.3      | <i>Apšildyta nerūdijančio plieno talpa /</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |

|      |  |  |
|------|--|--|
|      | <i>Stainless steel tank, heat-insulated</i>  |  |
| 7.4  | <i>Perpildymo jutiklis /<br/>Overflow</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 7.5  | <i>Papildomas automatinis nutekėjimas /<br/>Additional automatic drain</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 8    | <i>Vienos talpos šildymas /<br/>Heating of one tank</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 8.1  | <i>Gamykloje sumontuotas automatinis nerūdijančio<br/>plieno garo vožtuvas (2,5-8 bar) su nuolatinių<br/>šildymu pagal nustatytą vertę /<br/>by use of a pre-defined automatic stainless steel<br/>steam valve (2,5 - 8 bar) with continuous heating to<br/>the pre-set value</i>                              | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 9    | <i>Vandens pH matavimo zondas/<br/>Probe adapter for ph measuring probe</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 9.1  | <i>Tiesioginis ryšys pH zondo su išoriniu būgno bloku.<br/>Zondo parodymai keičiasi mašinos darbo metu /<br/>Direct connection of ph measuring probe in outer<br/>drum unit. Probe can be changed during machine<br/>operation.</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 9.2  | <i>Įtrauktas funkcijos išvadas uždelsimas/aktyvus /<br/>Including potential-free functional output (delay /<br/>active time).</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 10   | <i>Higieninė apsauginė sienelė /<br/>Disinfection barrier wall</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 10.1 | <i>Lengvai integruotas skalbimo tunelis už stačiakampio<br/>rėmo, pagaminto iš cinkuoto plieno rėmo su<br/>nerūdijančio plieno plokštėmis /<br/>Rectangular frame to easily integrate a tunnel washer<br/>for barrier-wall installation on site, made of<br/>galvanized steel with stainless steel panels.</i> | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 11   | <i>Išmetimo sistemos būgne išvalymo purkštukai /<br/>Cleaning nozzle outer drum connection box</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 12   | <i>Pakelėjas /<br/>Lift conveyor (LC)</i>  | -  |
| 12.1 | <i>Juostos ilgis /<br/>Belt length</i>   | <i>1500 - 2500 mm</i>  |
| 12.2 | <i>Juostos plotis /<br/>Belt width</i>   | <i>1050 mm<br/>(leidžiamas nuokrypis / tolerance <math>\pm 50</math> mm)</i>                           |
| 12.3 | <i>Kėlimo aukštis /<br/>Lifting height</i>   | <i>Iki / up to<br/>3400 mm</i>   |
| 12.4 | <i>Šoninių sienelių aukštis /<br/>Height of side panels</i>  | <i>Ne daugiau / no more than<br/>601 mm</i>  |
| 12.5 | <i>Pakėlimas ir nuleidimas (dažnis kontroliuojamas) /<br/>Lifting and lowering (frequency-controlled)</i>  | <i>15 m / min<br/>(leidžiamas nuokrypis / tolerance<br/><math>\pm 1</math> m / min)</i>                |
| 12.6 | <i>Diržinė pavara (dažnis kontroliuojamas) /<br/>Belt drive (frequency-controlled)</i>   | <i>18 arba/or 30<br/>m / min<br/>(leidžiamas nuokrypis / tolerance<br/><math>\pm 1</math> m / min)</i> |
| 12.7 | <i>Juostos dalys ir juostos stalas pagamintas iš plieno /<br/>Belt unit and belt table made of steel</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 12.8 | <i>Juostos dalių atrama ir pagrindas pagamintas iš<br/>plieno /<br/>Belt unit support and base frame made of steel</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |

|        |  |   |
|--------|--|---|
| 12.9   | <i>Rėmo danga ir įtempimo ritinėliai pagaminti iš nerūdijančio plieno /<br/>Base frame cover and tensioning rollers made of stainless steel</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 12.10  | <i>Šoninės panelės pagamintos iš nerūdijančio plieno /<br/>Side panels made of stainless steel</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 12.11  | <i>Vieno įrenginio dizainas su integruotu skalbinių judėjimu /<br/>Single portal design with integrated shuttle base</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 12.12  | <i>Ant grindų muontuojamas rėmas /<br/>Lifting frame floor-mounted</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 12.13  | <i>Tvirta diržinė pavara, su sustiprintu guma padengtu būgnu ir elektros varikliu /<br/>Belt drive system with solid, heavy-duty drum motor with rubber coating.</i>                                   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 12.14  | <i>Lengvai keičiamas PVC diržas /<br/>PVC belt with easy side access for exchange</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 12.15  | <i>Diržo įtempimo įrenginys su centriniu įtempimu /<br/>Belt unit with constant belt length, centre belt tensioning</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 12.16  | <i>Avarinis diržinis stabdymas /<br/>Belt crash stopper</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 12.17  | <i>Šviesos barjeras diržo pradžioje ir pabaigoje /<br/>Light barriers at belt beginning and belt end</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 13     | <i>Saugus liftinis konvejeris su durelėmis /<br/>Protective grating system for 1 lift conveyor, with access door</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 13.1   | <i>Konstrukcija /<br/>Construction</i>   | <i>Aliuminio konstrukcija /<br/>in aluminium add-on construction</i>      |
| 13.2   | <i>Saugi durų blokuotė sustabdanti judėjimą /<br/>Safety door interlock to stop the shuttle movement</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 14     | <i>Garsinė išjungimo kontrolė /<br/>Call-off control</i>   | -   |
| 14.1   | <i>Patikrinta ir sumontuota ant naujų įrengimų /<br/>Piloting of the following new machines</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 14.1.1 | <i>Kėlimo konvejeris LC su vienu "PowerDry" arba analogišku presu ir iškrovimo konvejeriu /<br/>Lifting conveyor LC with one "PowerDry" (single batch) (or an analogue) and one unloading conveyor</i> | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 14.1.2 | <i>Pakėlimo konvejeris LC juda tik tarp ekstragavimo bloko ir džiovyklės. /<br/>The lift conveyor LC moves only towards the extraction unit and the dryer.</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 14.1.3 | <i>Oprecijų valdymas per įmontuotą į "PowerDry" (arba analogišką) lietimui jautrų ekraną /<br/>Operation by the touch display of the "PowerDry" dryer (or an analogue).</i>                            | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 14.2   | <i>Valdymo spinta su SPS arba analogiškais kontrolieriais ir valdymo programa /<br/>Control cabinet with SPS or an analogue control and operating field</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 15     | <i>Kanalinis džiovintuvas /<br/>Transfer Dryer</i>   | <i>"PowerDry"<br/>arba analogiškas / or an analogue</i>                   |
| 15.1   | <i>Nominali apkrova (medvilnė, sausi skalbiniai) /<br/>Nominal load (dry, cotton)</i>  | <i>60 kg<br/>(leidžiamas nuokrypis / tolerance <math>\pm 2</math> kg)</i> |

|       |   |   |
|-------|---|---|
| 15.2  | <i>Įkrovimo santykis /<br/>Loading ratio</i>  | 1: 25   |
| 15.3  | <i>Bugno skersmuo /<br/>Drum diameter</i>   | 1270 mm<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 50$ mm) |
| 15.4  | <i>Bugno tūris /<br/>Drum volume</i>  | 1556 l<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 50$ l)   |
| 15.5  | <i>Šildymas/<br/>Heating</i>  | Garas iki / Steam up to<br>13 bar                         |
| 15.6  | <i>Oro cirkuliacija /<br/>Air circulation</i>   | Šilumos recirkuliacija /Heat recirculation.               |
| 15.7  | <i>Įrenginio pusė /<br/>Machine version</i>   | Kairė / Left  |
| 15.8  | <i>Pastovus šilumos paskirstymas per visa vidinę cilindro dalį /<br/>Constant heat distribution over the entire cylinder width through large-scaled heating battery</i>   | Turi būti / Must be                                       |
| 15.9  | <i>Optimali oro cirkuliacija /<br/>Optimum air circulation through radial air flow</i>  | Turi būti / Must be                                       |
| 15.10 | <i>Oro cirkuliacija ir šilumos atgavimo sistema priklauso nuo užkrovimo dydžio /<br/>Air circulation heat recovery system for energy saving at constant capacity</i>      | Turi būti / Must be                                       |
| 15.11 | <i>Laikmačio valdomas tolygus būgno sukimosi greitis /<br/>Timer-operated regulation of the rotation speed for optimal linen dropping in the inner cylinder</i>           | Turi būti / Must be                                       |
| 15.12 | <i>Automatinio šildymo ir vėsinimo temperatūros kontrolė /<br/>Temperature control including automatic heating-and cooling</i>  | Turi būti / Must be                                       |
| 15.13 | <i>Matuojant temperatūrų skirtumą atpažystama, kad medžiaga sausa /<br/>Recognition of dry linen by measuring the difference temperature</i>                              | Turi būti / Must be                                       |
| 15.14 | <i>Būdno reversas /<br/>Drum reversing</i>  | Turi būti / Must be                                       |
| 15.15 | <i>Išjungus šildymą, automatinis vėsinimas /<br/>Automatic cooldown by switching-off heater</i>   | Turi būti / Must be                                       |
| 15.16 | <i>Įrenginys su optimaliu oro srauto priėmimu /<br/>Media supply unit with optimal air flow</i>   | Turi būti / Must be                                       |
| 15.17 | <i>Aukštos kokybės ventiliatorius, sukiojamas ir lengvai aptarnaujamas /<br/>The high-performance fan can be hinged sideways to allow an easy access for maintenance</i>  | Turi būti / Must be                                       |
| 15.18 | <i>Ventiliatoriaus automatinis išsivalymas /<br/>Automatic cleaning of the fan</i>  | Turi būti / Must be                                       |
| 15.19 | <i>Aukštos kokybės nerūdijančio plieno būgnas /<br/>Stainless steel drum including drum segments for exchange for consistently high performance</i>                       | Turi būti / Must be                                       |
| 15.20 | <i>Tekinti būgno žiedai turi užtikrinti sklandų darbą ir atsparumą dėvėjimuisi /<br/>Turned drum rings ensure smooth running and wear-resistance</i>                      | Turi būti / Must be                                       |
| 15.21 | <i>Keturi dideli būgno žiedai turi būti sumontuoti šaltoje vietoje, tam kad užtikrinti ilgesnį gyvavimo ciklą /<br/>The four large drum rings are located in the cold</i> | Turi būti / Must be                                       |

|       |  |   |
|-------|--|---|
|       | <i>area to assure a longer life cycle</i>  |   |
| 15.22 | <i>Dažnio ketiklio valdoma būgno pavara, ant amortizatoriaus ir su V- diržu / Frequency-controlled drum drive with shock-absorbing V-belt</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                                |
| 15.23 | <i>Būgno užsandarinimas be trinties / Non-frictional drum sealing</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                                |
| 15.24 | <i>Didelės į viršų atsidarančios durys / The large loading door opens upwards</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                                |
| 15.25 | <i>Didelių matmenų iškrovimo durys / The large-dimensioned unloading door can be hinged upwards</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                                |
| 15.26 | <i>Džiovintuvo korpusas su šilumos izoliacija, tam kad taupyti energiją ir sumažinti šilumos spinduliavimą / Heat-insulated drum housing to save energy and to minimise heat radiation</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                                |
| 15.27 | <i>Didelis, nerūdijančio plieno, dalelių filtras / Large stainless steel lint filter</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                                |
| 15.28 | <i>Papildomas dalelių filtras priešais šilumokaitį / Additional lint filter in front of heat exchanger</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                                |
| 15.29 | <i>Valdymo pultas CTT-11 arba analogiškas su lietimui jautriju ekranu. Su suprantama džiovavimo proceso vizualizacijos programa. Galimybė valdyti įrenginius iš centrinio valdymo ekrano. / Touch screen operating panel CTT-11 or an analogue for an easy operation and visualisation of the drying process. For installation of multiple dryers, the operation and visualisation is done by means of a central operating panel</i> | <i>Turi būti / Must be</i>                                |
| 16    | <i>Tvirtinimo stalas / Pedestal</i>  | 1500 mm<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 50$ mm) |
| 17    | <i>Aušinimo prietaisas. Greitam ir nuolatiniam daiktų atvėsinimui / Cool-down device. Fast and continuous cooldown of all items.</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                                |
| 18    | <i>Įrenginio aptarnavimo platforma, saugiems aptarnavimo ir priežiūros darbams / Service platform on unloading sid (for safe access to the heating unit for cleaning and maintenance work.)</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                                |
| 19    | <i>Džiovintuvo priekyje sumontuota apsauginė uždanga. Kombinuotai apsaugo darbuotoją džiovintuvo užkrovimo metu ir pakrovimo lifto judėjimo metu / Cover for dryer pedestal front side (for combination with safety guarding for dryer loading by lift-shuttle conveyor)</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                                |
| 20    | <i>Juostinis konvejeris: iškrovimas ir rūšiavimas / Belt conveyor: Unloading and sorting conveyor</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                                |
| 20.1  | <i>Diržo plotis / Belt width</i>   | <i>Apie / ca. 800 mm</i>                                  |
| 20.2  | <i>Diržo ilgis / total length:</i>   | <i>Apie / ca. 5000 mm</i>                                 |
| 20.3  | <i>Diržo padėtis / Belt version</i>  | <i>Horizontali / horizontal</i>                           |
| 20.4  | <i>Korpusas ir diržo laikiklis pagaminti iš plieno / Body and belt support made of steel, with coating</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                                |

|       |  |                            |
|-------|--|----------------------------|
| 20.5  | <i>Cinkuotos detalės /<br/>Zinc-plated fittings</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 20.6  | <i>Juoda, dviguba, profiliuota PVC juosta /<br/>Double-layer PVC belt, black, plain (with profile for<br/>inclined conveyors)</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 20.7  | <i>Ritinėlis su gumine danga ir varikliu /<br/>Drum motor with rubber coating</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 20.8  | <i>Minkšto paleidimo pavaros valdymas su juostos<br/>judėjimo greičio keitimo galimybe iki 0,32 m/s /<br/>Soft start drive control, constant belt speed can be<br/>adjusted 0,32 m/s</i> | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 20.9  | <i>Juostos laikymo dalys ir stalas pagaminti iš plieno /<br/>Belt unit and belt table made of steel</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 20.10 | <i>Juostinio konvejerio išorė iš nerūdijančio plieno<br/>apdailos /<br/>Stainless steel side panels with top plate</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 20.11 | <i>Reversinis stabdymas /<br/>Reverse stop</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 20.12 | <i>Variklio sąsajos įtaisas su dažnio keitikliu /<br/>Motor interface unit and frequency converter</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 20.13 | <i>Pusapvalis perdavimo bunkeris /<br/>Round transfer hopper</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 20.14 | <i>Foto jutikliai, konvejerio priekyje ir gale /<br/>Photo cell at conveyor front and end</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 20.15 | <i>Kojinis jungiklis operatoriui /<br/>Operator foot switch</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 21    | Modernios technologinės įrangos programų atvaizdavimas PLC ekranuose pateikiama lietuvių kalba /<br>Modern technological equipment programs in the PLC display Lithuanian language.      | Turi būti / Must be        |



Kompaktinės džiovyklos (1 komplektas) techninė specifikacija: /  
Compact dryer (1 set) technical specification:

| Eil. Nr. / No. | Įtaiso ar funkcijos pavadinimas (rodiklis) / Device or function name (indicator)   | Reikalavimai / Requirements   |
|----------------|--|---|
| 1              | Paskirtis ir kiekis / Purpose and quantity   | Kompaktinės džiovyklos komplektą turi sudaryti dvi atskiros kompaktinės džiovyklos. Abi džiovyklos turi būti identiškos<br>/<br>Compact dryers set should consist of two separate compact dryers. Both dryers must be identical |
| 2              | Vienos džiovyklos nominalus užkrovimas / Nominal load  | 50 kg<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 5$ kg)  |
| 3              | Užkrovimo santykis / Loading ratio   | 1 : 25  |
| 4              | Būgno skersmuo / Drum diameter   | 1300 mm<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 50$ mm)   |
| 5              | Būgno gylis / Drum depth   | 980 mm<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 50$ mm)  |
| 6              | Būgno tūris / Drum volume  | 1300 l<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 50$ l)   |
| 7              | Šildymas / Heating   | Garas iki / Steam up to<br>13 bar   |
| 8              | Oro cirkuliacija / Air circulation   | Šilumos recirkuliacija / Heat recirculation   |
| 9              | Optimali oro cirkuliacija / Optimum air circulation through radial air flow  | Turi būti / Must be   |
| 10             | Oro cirkuliacijos ir šilumos atgavimo sistema energijos taupymui, kinta nuo užkrovimo dydžio / Air circulation heat recovery system for energy saving at constant capacity | Turi būti / Must be   |
| 11             | Kontrolinis vožtuvas su temperatūros kontrole / Temperature control by control valve   | Turi būti / Must be   |
| 12             | Matuojant temperatūrų skirtumą atpažystama, kad medžiaga sausa / Recognition of dry linen by measuring the temperature difference  | Turi būti / Must be   |
| 13             | Būgno reversas / Drum reversing  | Turi būti / Must be   |
| 14             | Akustinis signalas pasibaigus džiovinimo procesui / Acoustic signal at drying end  | Turi būti / Must be   |
| 15             | Išjungus šildymą, automatinis vėsinimas / Automatic cooldown by switching-off heater   | Turi būti / Must be   |
| 16             | Įrenginys su optimaliu oro srauto priėmimu / Media supply unit with optimal air flow   | Turi būti / Must be   |
| 17             | Būgnas montuojamas vienoje pusėje su dideliais, tvirtais rutuliniais guoliais / Drum mounted at one side with large, sturdy ball bearings                                  | Turi būti / Must be   |
| 18             | Neaparnaujama būgno tiesioginė pavara / Maintenance-free direct drive of drum  | Turi būti / Must be   |

|    |  |                     |
|----|--|---------------------|
| 19 | Būgno sandarinimas be trinties /<br>Non-frictional drum sealing  | Turi būti / Must be |
| 20 | Džiovintuvo korpusas su šilumos izoliacija, tam kad taupyti energiją ir sumažinti šilumos spinduliavimą /<br>Heat-insulated drum housing to save energy and to minimise heat radiation | Turi būti / Must be |
| 21 | Didelės stumdamos durys, lengvam pakrovimui/<br>iškrovimui /<br>Large sliding door for easy loading and unloading  | Turi būti / Must be |
| 22 | Ištraukiamame stalčiuje integruotas, nerūdijančio plieno lengvai valomas pūkų filtras /<br>Large stainless steel lint filter integrated in pull-out drawer for easy cleaning           | Turi būti / Must be |
| 23 | Papildomas pūkų filtras įmontuotas prieš šilumokaitį /<br>Additional lint filter in front of heat exchanger  | Turi būti / Must be |
| 24 | PLC valdymas su 99 programomis /<br>PLC control with 99 programs   | Turi būti / Must be |
| 25 | Tekstinis displėjus /<br>Clear text display  | Turi būti / Must be |
| 26 | Pneumatinės sklendės valdomas vėsinimo prietaisas /<br>Cool-down device through pneumatic-operated flap  | Turi būti / Must be |

Lyginimo linijos (1 komplekto) techninė specifikacija: /  
Ironer line (1 set) technical specification:

| Eil. Nr. /<br>No. | Įtaiso ar funkcijos pavadinimas (rodiklis) /<br>Device or function name (indicator)   | Reikalavimai /<br>Requirements   |
|-------------------|---|--|
| 1                 | Paskirtis / Purpose   | Lyginimo linija didelių ir mažų išmatavimų skalbiniams/<br>Ironer line for large and small items |
| 2                 | Darbo režimas /<br>Operation mode   | -  |
| 2.1               | <i>Dvi skalbinių priėmimo linijos /<br/>1-and 2-line via feeding stations</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 2.2               | <i>Rankinis skalbinių užkrovimas ant specialaus diržinio stalo /<br/>manual feeding of small and special articles onto belt table</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 3                 | Darbinis plotas /<br>Working width  | 3500 mm<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 100$ mm)                                       |
| 4                 | Skalbinių priėmimo stočių kiekis /<br>Number of feeding stations  | 2  |
| 5                 | Ergonominis skalbinių užkrovimo stalas su vakuuminiu aprūpinimu ir saugiu linijiniu pervedimu /<br>Feeding table at ergonomic feeding height with vacuum support for safe linen transfers   | Turi būti / Must be  |
| 6                 | Sinchro tvirtinimai pritaikyti dideliems, lankstiems ir įvairaus storio skalbiniams /<br>Synchro-clamp featuring a large and flexible clamping area for adaption to different article thicknesses   | Turi būti / Must be  |
| 7                 | Skalbinių tvirtinimo taškų skaičius /<br>Number of spreading clamps.  | 4  |
| 8                 | Didelė dviejų linijų užkrovimo galimybė, panaudojant linijų centre esančius greitai užsegamus laikiklius/<br>Higher feeding performance in 2-lane operation by positioning the spreading clamps to lane centre                              | Turi būti / Must be  |
| 9                 | Tiksli ir greita matavimo ir padavimo procedūra, skalbinių plotis matuojamas prieš taikant paskleidimo jėgą /<br>Measuring and spreading procedure for a fast and precise article width measurement prior to applying spreading force.      | Turi būti / Must be  |
| 10                | Pagal skalbinių dydį proporcingai didėjantis, optimalus skalbinių įtempimas /<br>Proportional spreading force control for optimal leading edge tensioning in relation to the item width   | Turi būti / Must be  |
| 11                | Didelė lyginimo preso aprėptis su buferio funkcija /<br>High ironer coverage due to item buffer function  | Turi būti / Must be  |
| 12                | Vakuuminis skalbinių perdavimo baras su aukštos kokybės diržiniu stalu, su saugiu didelių gabaritų skalbinių padavimu /<br>Vacuum transfer bar with highly dynamic drive for high quality item depositing onto the belt table for excellent | Turi būti / Must be  |

|    |  |                     |
|----|--|---------------------|
|    | leading edge quality, high ironer coverage due to item buffer function and a safe transfer also for heavy articles such as king-size duvets or large table cloths  |                     |
| 13 | Paprastas, ergonomiškas ir tikslus automatinis vakuuminis padavimas ant diržinio stalo /<br>Simple, ergonomic and precise feeding of articles onto stationary vacuum transfer bars with placement guide for automatic transfer of items onto the belt table, excellent leading-edge quality and high ironer coverage | Turi būti / Must be |
| 14 | Greitas užkrautų skalbinių perdavimas /<br>High feeding station availability due to quick item transfers   | Turi būti / Must be |
| 15 | Individualiai reguliuojama užkrovimo stoties, ergonomiam darbui užtikrinti /<br>Individually adjustable feeding station height for an ergonomic feeding position   | Turi būti / Must be |
| 16 | Automatiškai užsispaudžiantys skalbinių griebtuvai užkrovimo stoties kampuose /<br>Feeding of item corners into automatically closing clamps   | Turi būti / Must be |
| 17 | Automatinis arba rankinis užkrovimo stoties paleidimas /<br>Automatic or manual start of feeding station after article placement   | Turi būti / Must be |
| 18 | Reguliuojamas ir programiškai nustatomas vakuuminis prispaudimas /<br>Deep vacuum chute for an effective shake-out treatment of the linen, vacuum strength adjustable and set in program   | Turi būti / Must be |
| 19 | Dvigubas vakuuminis diržinis stalas susireguliuojantis optimaliam transportavimui darbui /<br>Duo-Vacuum belt table lay down area for optimal hold of the article after depositing and permanent guidance for safe item transport  | Turi būti / Must be |
| 20 | Nuolatinis stiprus oro srautas paverčiamas vakuumu o vakuumo/diržų zonoje naudojami atskiri ventiliatoriai /<br>Constant strong air flow in vacuum chute and at vacuum transfer bar/belt table by use of separate fans   | Turi būti / Must be |
| 21 | Didelės talpos energiją taupantys ventiliatoriai /<br>High-capacity and energy-efficient fans  | Turi būti / Must be |
| 22 | Virš joustų 1-je ir 2-je linijose išrikiuoti šepečiai, kurie išlygina raukšles /<br>Spreading brushes for 1- and 2-lane operation located above the vacuum chute for smoothing wrinkles in longitudinal direction  | Turi būti / Must be |
| 23 | Rankinis mažų arba specialaus dydžio skalbinių užkrovimas /<br>Manual feeding of small and special articles onto belt table  | Turi būti / Must be |
| 24 | Audinio nuvalymas rankinio užkrovimo metu /<br>Manual feeding of wax cloth and cleaning cloth from the front   | Turi būti / Must be |
| 25 | Automatinis greičio prisitaikymas prie lyginimo preso /<br>Automatic speed adaption to ironer  | Turi būti / Must be |
| 26 | Avarinio stabdymo mygtukas /   | Turi būti / Must be |

|      |   |  |
|------|---|--|
|      | Emergency-stop button   |  |
| 27   | Visų išmatavimų skalbinių rankinis nustatymas /<br>Piece counting of all articles processed until manual reset  | Turi būti / Must be                      |
| 28   | Mažos priežiūros reikalaujančios tiesioginės ir diržinės pavaros /<br>Low-maintenance direct drives or belt drives  | Turi būti / Must be                      |
| 29   | Greita prieiga prie komponentų per šoninį skydą /<br>Easy access to components in side panel  | Turi būti / Must be                      |
| 30   | Serviso angos, greitam ir patogiam valymui /<br>Service openings for easy and fast cleaning   | Turi būti / Must be                      |
| 31   | Transportavimo ratukai /<br>Transport wheels  | Turi būti / Must be                      |
| 32   | Paruošta integraciją į lyginimo liniją /<br>Prepared for integration into ironer line   | Turi būti / Must be                      |
| 33   | IBT arba analogiškas pagrindinis valdymo pultas /<br>IBT-Basic or an analogue control panel   | Turi būti / Must be                      |
| 33.1 | <i>Programa pasirenkama iš siūlomo sąrašo arba tiesioginio įvedimo /<br/>Program to be selected from list or direct entry</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>               |
| 33.2 | <i>Programa atvaizduojama aiškiu tekstu /<br/>Program name in clear text format</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>               |
| 33.3 | <i>Programos /<br/>Programs</i>   | <i>Ne mažiau / not less than<br/>999</i> |
| 33.4 | <i>Programavimas ir diagnostika /<br/>Diagnosis and programming</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>               |
| 33.5 | <i>Kodu apsaugotos vartotojo meniu grupės /<br/>Password-protected operating menu levels</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>               |
| 33.6 | <i>Išvadas išoriniai klaviatūrai /<br/>Port for external keyboard</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>               |
| 34   | Triukšmą mažinantis išmetimo kanalas su lengvai valomu pūkų filtru /<br>Noise-reduction exhaust duct with easy to clean lint filter   | Turi būti / Must be                      |
| 35   | Viešbučių kokybės arba analogiškas paketas (užtikrinantis gaminių aukštą kokybę) tokių kaip paklodės (standartinės, dvigulės lovos, didelio dydžio) ir anklodžių užvalkalai (standartiniai, didelio dydžio) /<br>Quality package Hotels (or an analogue) (for high-quality processing of articles, such as bed sheets (standard, double-bed, king size) and duvet covers (standard, king size)) | Turi būti / Must be                      |
| 35.1 | <i>Išviršinis konvejerio diržų įtempimas /<br/>Cover belts in the stretching conveyor</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>               |
| 35.2 | <i>Vakuomo juostų atvartas didesniam oro srauto intensyvumo optimizavimui /<br/>Vacuum tunnel flap for elevated air speed and optimized spreading</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>               |
| 35.3 | <i>Stebėjimo sistema padedanti aptikti ir išpėti apie viduje užstrigusius ar susilanksčiusius gaminius /<br/>Monitoring device in stretching conveyor for detecting tangled bed sheets or items inside duvet covers</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>               |
| 35.4 | <i>Pagrindinis ventiliatorius /<br/>Leading-edge treatment unit</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>               |
| 36   | Galimybė užkrauti į centrą didelio išmatavimo   | Turi būti / Must be                      |

|       |  |  |
|-------|--|--|
|       | skalbinius, 1-na juosta /<br>Feeding large pieces from machine centre, 1-lane  |  |
| 37    | Atmetimas remiantis 1-nu kriterijumi, 1/2 linija - didelis gabaritas /<br>Rejection on the basis of 1 criterion, 1/2-lane large pieces   | Turi būti / Must be  |
| 38    | Skalbinių perdavimo kontrolė su išvadais prijungti lankstymo mašiną /<br>Batch change control in connection with folding machine   | Turi būti / Must be  |
| 39    | Skalbinių rankinis pasukimas /<br>Laundry trough for manual feeding, swiveling   | Turi būti / Must be  |
| 40    | Laikinių funkcijų mygtukai /<br>Temporary function keys  | Turi būti / Must be  |
| 41    | Apsauginės grotelės tarp užkrovimo mašinos ir lyginimo preso /<br>Safety fencing between feeding machine and ironer  | Turi būti / Must be  |
| 42    | Didelės galios lyginimo presas /<br>HighPower ironer   | Turi būti / Must be  |
| 42.1  | Darbinis plotis /<br>Working width   | 3500 mm<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 100$ mm) |
| 42.2  | Lyginimo volų skaičius /<br>Number of rolls  | 2  |
| 42.3  | Volų diametras /<br>Roll diameter  | 1200 mm<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 100$ mm) |
| 42.4  | Šildymas /<br>Heating  | Garo / Steam   |
| 42.5  | Vienodai prisipaudžianti, nerūdijančio plieno juosta, aukštam šilumos perdavimui su mažais energijos nuostoliais /<br>Flexible stainless steel heating band for uniform contact pressure, high evaporation capacity and low energy consumption | Turi būti / Must be  |
| 42.6  | Pilnai ir tiesiogiai šildoma nerūdijančio plieno juosta /<br>Fully and directly-heated stainless steel heating band bridge for further evaporation capacity  | Turi būti / Must be  |
| 42.7  | Specialiai apdorotas šildymo juostos paviršius /<br>Specially treated heating band surface for ideal processing of a wide range of articles  | Turi būti / Must be  |
| 42.8  | Labai lygus paviršius ir puiki apdaila /<br>Very smooth surface for excellent finish   | Turi būti / Must be  |
| 42.9  | Iškrovimo plokštė /<br>Out-feed plate  | Turi būti / Must be  |
| 42.10 | Fiksuotas ir saugus skalbinių perdavimas iš užkrovimo mašinos /<br>Fixed infeed for safe transfer of laundry items from feeding machine or infeed belts  | Turi būti / Must be  |
| 42.11 | Padavimo kontrolė automatiškai sustabdo lyginimo presą /<br>Infeed control with automatic stop of ironer for higher machine availability   | Turi būti / Must be  |
| 42.12 | Dviejų pakopų volų prispaudimo svirtys, suteikiančios vienodą spaudimą skalbiniams per visa lyginimo kelią /   | Turi būti / Must be  |

|       |   |   |
|-------|---|---|
|       | <i>Two-lever guiding of roller unit provides uniform contact pressure throughout the entire ironing path for optimum evaporation capacity</i>   |   |
| 42.13 | <i>Automatinis sukimo momento kompensavimas pastoviu kontaktiniu slėgiu, nepriklausomai nuo pavaros sukimo momento /<br/>Automatic torque compensation for a constant contact pressure, independent of drive torque</i> | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 42.14 | <i>Pilnai izoliuoti šonai, mažinantys šilumos spinduliavimą /<br/>Fully insulated side parts for reduced heat radiation</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 42.15 | <i>Viduje sumontuoti izoliuoti garo ir kondensato vamzdžiai /<br/>Insulated steam- and condensate pipes mounted within ironer</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 42.16 | <i>Optimaliam gamybos procesui, pilnai perforuotas lyginimo volas /<br/>Fully perforated ironing roll for optimum extraction</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 42.17 | <i>Medžiaga apmušimui /<br/>Padding:</i>  | <i>Nerūdijančio plieno lamelė su galvanizuotu sujungimo diržu /<br/>Stainless steel lamella with galvanized supporting belt</i>     |
|       |   | <i>Didelio tankio ~900 g/m<sup>2</sup> poliesterio apdaila/<br/>Polyester padding ~900 g/m<sup>2</sup> for a wide article range</i> |
| 42.18 | <i>Reguliuojamas centrinis ištraukimas su integruota gaudykle /<br/>Adjustable central extraction with integrated wax trap</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 42.19 | <i>Lyginimo preso juostos nukrovimas ir lengvas ergonominis preso juostos pakeitimas /<br/>Ironing tape guide at discharge at ergonomic height for ironer tape replacement</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 42.20 | <i>Sustojus lyginimo presui, automatiškai pakeliami volai (uždelsimas reguliuojamas) /<br/>Automatic lifting of rolls if machine stops (delay adjustable)</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 42.21 | <i>Monometras parodantis įeinančio garo slėgį /<br/>Pressure gauge for incoming steam pressure indication</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 42.22 | <i>Automatinė šilumos kontrolė su lyginimo preso išjungimu, jeigu nukrenta šildymo temperatūra /<br/>Automatic heating-up control of heating band and automatic switch-off if ironing temperature is too low</i>        | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 42.23 | <i>Volų posvirio reguliavimo mygtukas, pvz. mažesniai spaudimui /<br/>Service button for remote roll control, e.g. to facilitate pad replacement</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 42.24 | <i>Volų keltuvas skirtas aptarnavimui atlikti /<br/>Service lift of rolls for maintenance work</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 42.25 | <i>Centrinė garo ir kondensato jungtis su standartiniu flanšu /<br/>Central steam and condensate connection with standard flange and counter flange for welding to site specific piping</i>                             | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 42.26 | <i>Pirmoje kaitinimo grupėje garo trapas su gryžtamu</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |

|           |  |                                      |
|-----------|--|--------------------------------------|
|           | <i>ryšiu /<br/>Steam trap with adjustable bypass function at first heating band</i>  |                                      |
| 42.27     | <i>Nešvarumų gaudyklė garo tiekimo vamzdžiuose /<br/>Dirt trap for steam supply pipe</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>           |
| 42.28     | <i>Pneumatikos aptarnavimo skyrius su volų slėgio monometru /<br/>Pneumatic service unit including pressure gauge for roll contact pressure</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>           |
| 42.29     | <i>Elektroninis greičio sinchronizavimas tarp padavimo ir lankstymo mašinų, signalo išėjimas 0-10 Voltų /<br/>Electronic speed synchronization with feeding- or folding machine, signal output 0 – 10 Volt</i> | <i>Turi būti / Must be</i>           |
| 42.30     | <i>Bendras, padavimo, lankstymo ir lyginimo mašinų, avarinio išjungimo mygtukas /<br/>Interlinked EMERGENCY STOP for feeding machine, ironer and folding machine</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>           |
| 42.31     | <i>Garų slėgis /<br/>High-pressure steam</i>   | <i>maksimum 13 bar / max. 13 bar</i> |
| 42.32     | <i>Švelniai reguliuojamas greitis<br/>Infinitely adjustable speed</i>  | <i>8 – 50 m/min</i>                  |
| 42.33     | <i>4 avarinio stabdymo mygtukai (2 priekyje ir 2 gale) /<br/>4 EMERGENCY STOP buttons (2 each on infeed- and out-feed side)</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>           |
| 42.34     | <i>Paleidimo rinkinys (VA valymo šluostės ir t.t.) /<br/>Starter kit (VA cleaning cloth etc.)</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>           |
| 42.35     | <i>Lengvai valdomas PCT įrengimų valdymo pultas su skaitmeniniu ekranu ir klaviatūra dešinėje mašinos pusėje, /<br/>PCT operating panel with keypad at right-hand machine front for easy access:</i>           | <i>Turi būti / Must be</i>           |
| 42.35.1   | <i>valdomi ir atvaizduojami parametrai: /<br/>easy access with digital display of:</i>   |                                      |
| 42.35.1.1 | <i>Lyginimo volo sukimosi greitis/<br/>Ironer speed</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>           |
| 42.35.1.2 | <i>Pavaros apkrova procentais /<br/>drive motor load in percent</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>           |
| 42.35.1.3 | <i>Džiovinimo juostos temperatūra /<br/>Heating band temperature</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>           |
| 42.35.1.4 | <i>Išmetamo oro temperatūra /<br/>Exhaust air temperature</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>           |
| 42.35.1.5 | <i>Nustatymų būseną /<br/>Operating status</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>           |
| 42.35.1.6 | <i>Duomenų atsarginių kopijų įrašymas į vidinę atmintį arba išorinį USB raktą /<br/>Data back-up internal or on USB stick</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>           |
| 43        | <i>Lyginimo preso juostos stebėjimas (užtikrinti dideliam mašinos našumui) /<br/>Ironer tape monitoring (for high machine availability)</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>           |
| 44        | <i>Volų sąlyčio slėgio reguliavimas ( užtikrina įvairių dydžių skalbinių lyginimą) /<br/>Roller contact pressure adjustable (for the processing of a wide range of articles)</i>                               | <i>Turi būti / Must be</i>           |
| 45        | <i>Lyginimo presas su pirštų apsauga ir automatinio lyginimo preso stabdymu /</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>           |



|       |   |   |
|-------|---|---|
|       | Ironer infeed belts with finger protection and automatic ironer stop  |   |
| 46    | Standartinės versijos garo trapas /<br>Steam trap standard version  | slėgis 7-13 bar (slėgio perkritis garo ir kondensato vamzdžiuose nuo 7 iki 13 bar /<br>differential pressure 7 - 13 bar (for differential pressure between steam- and condensation pipe of 7 - 13 ba) |
| 47    | Lankstymo mašina (skirta ir mažiems ir dideliems skalbiniams) /<br>Folding Machine (for folding of large and small items)   | Turi būti / Must be   |
| 47.1  | Išilgai iki 2 perlenkimų ant 1/2/4 juostų /<br>Up to 2 length folds for 1/2/4 lane operation  | Turi būti / Must be   |
| 47.2  | Kryžiuotas perlenkimas ant 1/2 juostų /<br>Cross fold 1/2-lane  | Turi būti / Must be   |
| 47.3  | Darbinis plotis /<br>Working width  | 3500 mm<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 100$ mm)  |
| 47.4  | Išilgo lankstymo mašina su oro pūstuvu užtikrinančiu didelį greitį ir precizinį lankstymą /<br>Length fold stations with air blast support for precise folding results at high speeds   | Turi būti / Must be   |
| 47.5  | Tikslūs suspausto oro purkštukai, tiksliam skalbinių sulankstymui su mažomis oro sąnaudomis /<br>Precision air jet nozzles for exact folding results at low air consumption   | Turi būti / Must be   |
| 47.6  | Integruota suspausto oro talpa užtikrinanti puikią sulankstymo kokybę ir naikinanti suspausto oro svyravimus /<br>Consistently high folding quality due to an integrated compressed-air tank accommodating short term pressure variations in the compressed-air supply system | Turi būti / Must be   |
| 47.7  | Tikslus skalbinių parametrų matavimas įtakojantis lyginimo preso tolygų darbo greitį /<br>Precise article length measurement, unaffected by the speed advance to the ironer   | Turi būti / Must be   |
| 47.8  | Sklandžiai veikianti, retai aptarnaujama diržinė pavara /<br>Low-maintenance, smooth-running flat-belt drive  | Turi būti / Must be   |
| 47.9  | Lengva priežiūra, valdymo panelės išneštos prie įrengimo šono /<br>Easy maintenance access due to drive elements being located at side panels   | Turi būti / Must be   |
| 47.10 | Nuožulnus transporteris su matavimo jutikliais, transportuoti ir matuoti įvairių išmatavimų skalbinius nuo 400 iki 2500mm /<br>Inclined conveyor with measuring device for measuring and transporting laundry items with an item length of 400 - 2,500 mm                     | Turi būti / Must be   |
| 47.11 | Skalbinių perlenkimo kryžiovimo plotis (maksimalus pravažiuojus išilginio lenkimo stotį) /<br>Cross fold width (max. running length of article after passing through the length fold stations)  | 630 mm<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 30$ mm)  |
| 47.12 | Perlenkimas kryžiuojimas kartu su mechaniniais lankstymo peiliais ir su reversiniais lankstymo diržais įvairių storių ir medžiagų skalbiniams /   | Turi būti / Must be   |

|       |   |                            |
|-------|---|----------------------------|
|       | <i>Cross fold by mechanical folding blade or in combination with reverse belt folding technique for precise folds of different article thicknesses and materials</i>  |                            |
| 47.13 | <i>Pirmoje perlenkimo kryžavimo stotyje naudojami tankūs prilaukimo volai /<br/>Processing of very thick articles utilizing pendulous supported rollers at the first cross fold station</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 47.14 | <i>3-jų kartų perlenkimo kryžavimo įrenginys su atskirai kontroliuojamu lankstymo peiliu ir automatine pakėlimo funkcija, įskaitant programuojama išankstinės atrankos lankstymo stoties padavimo angą /<br/>3rd cross fold unit with separately controlled folding blade support and auto-lift function for reliable processing of very thick articles, including programmable pre-selection of folding station infeed opening</i> | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 47.15 | <i>Storų ir plonų skalbinių išilginis ir kryžminis lankstymas: automatinis lankstymo tarpo reguliavimas išdėstant fiksuotus volus priešingai lankstymo juostai /<br/>Processing of thicker and thinner articles by applying the folding principle in length and cross fold stations; automatic adjustment of the folding gap opening by locating a fixed roller opposite to a flexible belt</i>                                     | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 47.16 | <i>Automatinė lankstymo programa: išilginio lenkimo ir kryžminio lenkimo kiekis priklausomas nuo gaminio ilgio /<br/>Automatic folding programs: number of length and cross folds depending on the article length</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 47.17 | <i>Programa atskirai reguliuojanti ilgio ir skerspjūvio lankstymo nustatymus /<br/>Program and item-related overlap setting, adjusted separately for each length and cross fold station</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 47.18 | <i>Didelis mašinos pralaidumas su skalbinių judėjimo stebėjimu /<br/>Linen jam monitoring for a high machine availability</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 47.19 | <i>Išvengia pakartotinio išilginio lenkimo kai išilginio lenkimo stotis atlikusi lenkimą /<br/>Bypass for articles passing through the length fold stations without applying a fold</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 47.20 | <i>Lankstymo mašina stebi skalbinių matmenis ir atmeta neįvestų matmenų skalbinius /<br/>Rejection of misaligned articles entering the folding machine by monitoring the leading edge alignment</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 47.21 | <i>Automatinis greičio susderinimas su lyginimo mašina /<br/>Automatic speed adaption to ironer</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 47.22 | <i>Reguliuojamas greitis<br/>Speed</i>  | <i>10 - 50 m/min</i>       |
| 47.23 | <i>Antistatinė veleno danga /<br/>Antistatic shaft coating</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 47.24 | <i>Didelio paviršiaus antistatinės nerūdijančio plieno plokštės /<br/>Large-surface, antistatic stainless-steel plates</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 47.25 | <i>Už lankstymo mašinos skalbinių nuėmimo stalas /<br/>Take off table behind machine</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |

|         |   |  |
|---------|---|--|
| 47.26   | <i>Nuėmimo stalas po kryžminio skalbinių lenkimo /<br/>Take off table for articles after cross folding</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                         |
| 47.27   | <i>Transportavimo ratukai /<br/>Transport wheels</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                         |
| 47.28   | <i>pagrindinis valdymo pultas /<br/>Basic control panel</i>   | <i>IBT<br/>Arba analogiškas / or an analogue</i>   |
| 47.28.1 | <i>Galimybė pasirinkti programą iš sąrašo ar tiesiogiai įvesti /<br/>Program to be selected from list or direct entry</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                         |
| 47.28.2 | <i>Programos pavadinimas atvaizduojamas aiškiu tekstiniu formatu /<br/>Program name in clear text format</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                         |
| 47.28.3 | <i>Programos /<br/>Programs</i>   | <i>Ne mažiau / not less than<br/>999</i>           |
| 47.28.4 | <i>Savidiagnostika ir programavimas /<br/>Diagnosis and programming</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                         |
| 47.28.5 | <i>Valdymo kodu apsaugoti valdymo meniu lygiai /<br/>Password-protected operating menu levels</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                         |
| 47.28.6 | <i>Išvestis išorinei klaviatūrai /<br/>Port for external keyboard</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                         |
| 48      | <i>Kokybės rinkinys skirtas viešbučiams ir satliesėms /<br/>Quality Package for hotel and table linen</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                         |
| 49      | <i>Centrinė programa kontroliuojanti visa lyginimo liniją /<br/>Central programme control for ironer line</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                         |
| 49.1    | <i>Centrinis visos linijos paleidimas/ stabdymas su akustiniu perspėjimu /<br/>Central starting/stopping of entire line from feeding machine with acoustic start-up warning</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                         |
| 49.2    | <i>IBT arba analogiška valdymo pulte atvaizduojami sutrikimai su greitu sutrikimų indentifikavimu /<br/>Fault messages displayed on feeding machine's IBT or an analogue control panel for rapid identification and high availability</i>             | <i>Turi būti / Must be</i>                         |
| 49.3    | <i>Centrinis, visos linijos, proceso perprogramavimas /<br/>Central re-programming for entire ironer line</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                         |
| 49.4    | <i>Lyginimo linijos kontaktinio slėgio ir temperatūros atvaizdavimas /<br/>Entry of contact pressure and temperature on ironer</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                         |
| 49.5    | <i>Visų linijos mašinų automatinė greičio kontrolė /<br/>Automatic programme-related speed control of all machines</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                         |
| 49.6    | <i>Galimybė programiškai atskirai pakeisti kiekvienos mašinos greitį /<br/>Programme-related advance speed control between feeder, ironer and folding machine for various items</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                         |
| 49.7    | <i>Didelių skalbinių stebėseną /<br/>Jam monitoring for large items</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                         |
| 49.8    | <i>Automatinis darbo pertraukos režimas: sumažinamas sukimosi greitis, išjungtas ištraukimo ventiliatorius, sumažintas kontaktinis slėgis /<br/>Automatic work-break routine: reduced speed, delayed extractor shutdown, reduced contact pressure</i> | <i>Turi būti / Must be</i>                         |
| 50      | <i>Lankstymas /<br/>Fold</i>  | <i>3-jų ilgių lankstymas /<br/>3rd length fold</i> |
| 51      | <i>Atmetimas pagal 1-ą kriterijų, 1/2- juostų operacija /</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                         |

|    |   |                     |
|----|---|---------------------|
|    | Rejection on the basis of 1 criterion for large pieces, 1/2-lane operation  |                     |
| 52 | Viengubas pakēlimo stālas /<br>Mono lifting stacker   | Turi būti / Must be |
| 53 | Apsauginē uztvara tarp lyginimo preso ir lankstymo mašimos /<br>Safety fencing between ironer and folding machine | Turi būti / Must be |
| 54 | Galimybē lankstymo mašinai keisti partijos kontrolę /<br>Batch-change Control in connection with feeding machine  | Turi būti / Must be |
| 55 | Automatinis linijos sujungimas /<br>Automatic lane coupling   | Turi būti / Must be |

Lyginimo linijos (1 komplekto) techninė specifikacija: /  
Ironer line (1 set) technical specification:

| Eil. Nr. /<br>No. | Įtaiso ar funkcijos pavadinimas (rodiklis) /<br>Device or function name (indicator)  | Reikalavimai /<br>Requirements   |
|-------------------|--|--|
| 1                 | Paskirtis / Purpose  | Liginimo linija didelių išmatavimų skalbiniams<br>/<br>Ironer line for large items |
| 2                 | Skalbinių padavimo mašina /<br>Feeding Machine   | Turi būti / Must be  |
| 2.1               | <i>Darbo režimai /<br/>Operation mode</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 2.2               | <i>1-na ir 2-ra linijų padavimo stotys. Skalbiniai ant diržų paduodami rankomis /<br/>1- and 2-lane via feeding stations. Wax cloth manually on belt</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 2.3               | <i>Darbinis plotis /<br/>Working width</i>   | 3500 mm<br>(leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 100$ mm)                         |
| 2.4               | <i>Padavimo/ užkabinimo stočių kiekis 4 vnt. /<br/>Number of feeding stations – 4 pc.</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 2.5               | <i>Didelės spartos automatinė skalbinių išskleidimo sistema su dinamiškomis servo pavaromis /<br/>High-speed automatic spreading system with highly dynamic servo drives for fast and precise clamp movement</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 2.6               | <i>Sinchronizuoti spaustuvai dideliems skalbiniams tvirtinti su lengvu prisitaikymu prie skirting matmenų /<br/>Synchro-clamp featuring a large and flexible clamping area for adaption to different article thicknesses</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 2.7               | <i>Greitų spaustuvių kiekis /<br/>Number of spreading clamps</i>   | 4 vnt. / 4 pc.   |
| 2.8               | <i>Prieš naudojant praskleidimo jėgą atliekamas skalbinių pločio nustatymas. Švelnus darbas su įvairaus pločio skalbiniais be programos pakeitimo /<br/>Simultaneous measuring and spreading procedure for a fast and precise article width measurement prior to applying spreading force. Gentle spreading of different article widths without program change</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 2.9               | <i>Proporcingai didėjanti įtempimo jėga kontroliuojama pažangiausiomis įtempimo pavaromis /<br/>Proportional spreading force control for optimal leading edge tensioning in relation to the item width</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 2.10              | <i>Didelė lyginimo preso ploto aprėptis /<br/>High ironer coverage due to item buffer function</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 2.11              | <i>Vakuuminis skalbinių perdavimo baras su aukštos kokybės diržiniu stalu, su saugiu didelių gabaritų skalbinių padavimu /<br/>Vacuum transfer bar with highly dynamic servo drive for high quality depositing onto the belt table for excellent leading edge quality, high ironer coverage due to item buffer function and a safe transfer also for heavy articles such as king-size duvets or large table cloths</i> | <i>Turi būti / Must be</i>   |

|      |  |                            |
|------|--|----------------------------|
| 2.12 | <i>Didelio greičio padavimo stotis su greitu pervedimu / High feeding station availability due to quick item transfers</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 2.13 | <i>Atskiras padavimo stočių įjungimas ir išjungimas skirtas optimaliam našumui pasiekti / Separate feeding stations activation and deactivation for achieving optimal performance per operator</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 2.14 | <i>Ergonomiškas, individualiai reguliuojamas padavimo stoties aukštis / Individually adjustable feeding station height for an ergonomic feeding position</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 2.15 | <i>Po skalbinių aptikimo, automatinis arba rankinis padavimo mašinos startas / Automatic or manual start of feeding station after article placement</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 2.16 | <i>Gilus ir efektyvus vakuuminis skalbinių prispaudimas ant linijos, vakuumo stiprumas reguliuojamas pagal pasirinktą programą / Deep vacuum chute for an effective shake-out treatment of the linen, vacuum strength adjustable according to selected program</i> | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 2.17 | <i>Nuolatinis stiprus oro srautas paverčiamas vakuumu o vakuumo/diržų zonoje naudojami atskiri ventiliatoriai / Constant strong air flow in vacuum chute and at vacuum transfer bar/belt table by use of separate fans</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 2.18 | <i>Dvigubas vakuuminis diržinis stalas susireguliuojantis optimaliam transportavimo darbui / Duo-Vacuum belt table lay down area for optimal retention of the article after depositing and permanent guidance for safe item transport</i>                          | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 2.19 | <i>Didelės talpos energiją taupantys ventiliatoriai / High-capacity and energy-efficient fans</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 2.20 | <i>Virš joustų 1-je ir 2-je linijose išrikiuoti šepetėliai, kurie išlygina raukšles / Spreading brushes for 1-and 2-lane operation located above the vacuum chute for smoothing wrinkles in longitudinal direction</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 2.21 | <i>Tempimo konvejeris ištempia skalbinius prieš jiems patenkant į lyginimo presą / Stretching conveyor for smoothing of the article before feeding into the ironer</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 2.22 | <i>Nuleidžiamas diržinis stalas, ergonominiam paduodamų skalbinių nuvalymui / Lowering of belt table for ergonomic feeding of wax cloth and cleaning cloth from the front</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 2.23 | <i>Automatinis greičio prisitaikymas prie lyginimo preso / Automatic speed adaption to ironer</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 2.24 | <i>Avarinio stabdymo mygtukas / Emergency-stop button</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 2.25 | <i>Visų išmatavimų skalbinių rankinis nustatymas / Piece counting of all articles processed with manual reset</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 2.26 | <i>Mažos priežiūros reikalaujančios tiesioginės ir diržinės pavaros / Low-maintenance direct drives or belt drives</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |

|        |  |   |
|--------|--|---|
| 2.27   | <i>Greita prieiga prie komponentų per šoninį skydą /<br/>Easy access to components in side panel</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 2.28   | <i>Serviso angos, greitam ir patogiam valymui /<br/>Service openings for easy and fast cleaning</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 2.29   | <i>Transportavimo ratukai /<br/>Transport wheels</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 2.30   | <i>Paruošta integraciją į lyginimo liniją /<br/>Prepared for integration into ironer line</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 2.31   | <i>pagrindinis valdymo pultas /<br/>Basic control panel</i>  | <i>IBT<br/>Arba analogiškas / or an analogue</i>                              |
| 2.31.1 | <i>Programa pasirenkama iš siūlomo sąrašo arba tiesioginio įvedimo /<br/>Program to be selected from list or direct entry</i>                  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 2.31.2 | <i>Programa atvaizduojama aiškiai tekstu /<br/>Program name in clear text format</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 2.31.3 | <i>programos /<br/>programs</i>  | <i>Ne mažiau / not less than<br/>999</i>                                      |
| 2.31.4 | <i>Programavimas ir diagnostika /<br/>Diagnostics and programming</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 2.31.5 | <i>Kodu apsaugotos vartotojo meniu grupės /<br/>Password-protected operating menu levels</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 2.31.6 | <i>Išvadas išoriniai klaviatūrai /<br/>Port for external keyboard</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 2.31.7 | <i>Triukšmą mažinantis išmetimo kanalas su lengvai valomu pūkų filtru /<br/>Noise-reduction exhaust duct with easy to clean lint filter</i>    | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 3      | <i>Kokybės paketas viešbučiams /<br/>Quality Package Hotel</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 4      | <i>Skalbinių perdavimo kontrolė su išvadais prijungti lankstymo mašiną /<br/>Batch change control in connection with folding machine</i>       | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 5      | <i>Rankinio užkrovimo paketas su apšviečiamu padavimo stalu /<br/>Manual Feeding Package with illuminated feeding table</i>                    | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 6      | <i>1/2- linijų automatinis režimas /<br/>Automatic mode, 1/2-lane</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 7      | <i>Apsauginės grotelės tarp užkrovimo mašinos ir lyginimo preso /<br/>Safety fencing between feeding machine and ironer</i>                    | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 8      | <i>Atmetimas remiantis 1-nu kriterijumi, 1/2 linija - didelis gabaritas /<br/>Rejection on the basis of 1 criterion, 1/2-lane large pieces</i> | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 9      | <i>Didelės galios lyginimo presas /<br/>HighPower ironer</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 9.1    | <i>Darbinis plotis /<br/>Working width</i>   | <i>3500 mm<br/>(leidžiamas nuokrypis / tolerance <math>\pm 100</math> mm)</i> |
| 9.2    | <i>Lyginimo volų skaičius /<br/>Number of rolls</i>  | <i>2</i>  |

|      |   |   |
|------|---|---|
| 9.3  | <i>Lyginimo volų diametras /<br/>Roll diameter</i>  | <i>1200 mm<br/>(leidžiamas nuokrypis / tolerance <math>\pm 50</math> mm)</i>  |
| 9.4  | <i>Šildymas /<br/>Heating</i>   | <i>Garas /Steam</i>   |
| 9.5  | <i>Vienodai prisipaudžianti, nerūdijančio plieno juosta, aukštam šilumos perdavimui su mažais energijos nuostoliais /<br/>Flexible stainless steel heating band for uniform contact pressure, high evaporation capacity and low energy consumption</i>        | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 9.6  | <i>Specialiai apdorotas šildymo juostos paviršius /<br/>Specially treated heating band surface for ideal processing of a wide range of articles</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 9.7  | <i>Labai lygus paviršius ir puiki apdaila /<br/>Very smooth surface for excellent finish</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 9.8  | <i>Iškrovimo plokštė /<br/>Outfeed plate</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 9.9  | <i>Fiksuotas ir saugus skalbinių perdavimas iš užkrovimo mašinos /<br/>Fixed infeed for safe transfer of laundry items from feeding machine or infeed belts</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 9.10 | <i>Padavimo kontrolė automatiškai sustabdo lyginimo presą /<br/>Infeed control with automatic stop of ironer for higher machine availability</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 9.11 | <i>Pilnai ir tiesiogiai garu kaitinamas nerūdijančio plieno juostos tiltas tolimesniam našiam drėgmės garinimui /<br/>Fully and directly-heated stainless steel heating band bridge for further evaporation capacity</i>                                      | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 9.12 | <i>Dviejų pakopų volų prispaudimo svirtys, suteikiančios vienodą spaudimą skalbiniam per visa lyginimo kelią /<br/>Two-lever guiding of roller unit provides uniform contact pressure throughout the entire ironing path for optimum evaporation capacity</i> | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 9.13 | <i>Automatinis sukimo momento kompensavimas pastoviu kontaktiniu slėgiu, nepriklausomai nuo pavaros sukimo momento /<br/>Automatic torque compensation for a constant contact pressure, independent of drive torque</i>                                       | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 9.14 | <i>Pilnai izoliuoti šonai, mažinantys šilumos spinduliavimą /<br/>Fully insulated side parts for reduced heat radiation</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 9.15 | <i>Viduje sumontuoti izoliuoti garo ir kondensato vamzdžiai /<br/>Insulated steam- and condensate pipes mounted in ironer</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 9.16 | <i>Optimaliam gamybos procesui, pilnai perforuotas lyginimo volas /<br/>Fully perforated ironing roll for optimum extraction</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>  |
| 9.17 | <i>Medžiaga apmušimui /<br/>Padding</i>   | <i>Nerūdijančio plieno lamelė su galvanizuotu sujungimo diržu /<br/>Stainless steel lamella with galvanized supporting belt</i> |
|      |   | <i>Didelio tankio ~900 g/m<sup>2</sup> poliesterio apdaila/</i>   |



|      |   |  |
|------|---|--|
|      |   | <i>Polyester padding ~900 g/m<sup>2</sup> for a wide article range</i> |
| 9.18 | <i>Reguliuojamas centrinis ištraukimas su integruota gaudykle / Adjustable central extraction with integrated wax trap</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 9.19 | <i>Lyginimo preso juostos nukrovimas ir lengvas ergonominis preso juostos pakeitimas / Ironing tape guide at discharge at ergonomic height for ironer tape replacement</i>                                    | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 9.20 | <i>Sustojus lyginimo presui, automatiškai pakeliami volai (uždelsimas reguliuojamas) / Automatic lifting of rolls if machine stops (delay adjustable)</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 9.21 | <i>Monometras parodantis įeinančio garo slėgį / Pressure gauge for incoming steam pressure the indication</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 9.22 | <i>Automatinė šilumos kontrolė su lyginimo preso išjungimu, jeigu nukrenta šildymo temperatūra / Automatic heating-up control of heating bands and automatic switch-off if ironing temperature is too low</i> | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 9.23 | <i>Volų posvirio reguliavimo mygtukas, pvz. mažesniam spaudimui / Service button for remote roll control, e.g. to facilitate pad replacement</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 9.24 | <i>Volų keltuvas skirtas aptarnavimui atlikti / Service lift of rolls for maintenance work</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 9.25 | <i>Centrinė garo ir kondensato jungtis su standartiniu flanšu / Central steam and condensate connection with standard flange and counter flange for welding to site specific piping</i>                       | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 9.26 | <i>Pirmoje kaitinimo grupėje garo trapas su gryžtamu ryšiu / Steam trap with adjustable bypass function at first heating band</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 9.27 | <i>Nešvarumų gaudyklė garo tiekimo vamzdžiuose / Dirt trap for steam supply pipe</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 9.28 | <i>Elektroninis greičio sinchronizavimas tarp padavimo ir lankstymo mašinų, signalo išėjimas 0-10 Voltų / Electronic speed synchronization to feeding- or folding machine, signal output 0 – 10 Volt</i>      | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 9.29 | <i>Bendras, padavimo, lankstymo ir lyginimo mašinų, avarinio išjungimo mygtukas / Interlinked EMERGENCY STOP for feeding machine, ironer and folding machine</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 9.30 | <i>Garų slėgis / High-pressure steam,</i>   | <i>maksimum 13 bar / max. 13 bar</i>                                   |
| 9.31 | <i>Švelniai reguliuojamas greitis / Infinitely adjustable speed</i>   | <i>8 - 50 m/min</i>  |
| 9.32 | <i>4 avarinio stabdymo mygtukai (2 priekyje ir 2 gale) / 4 EMERGENCY STOP buttons (2 on infeed- and outfeed side)</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |
| 9.33 | <i>Paleidimo rinkinys (VA valymo šluostės ir t.t.) / Starter kit (VA cleaning cloth etc.)</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>   |

|          |   |  |
|----------|---|--|
| 9.34     | <i>Lengvai valdomas PCT įrengimų valdymo pultas su skaitmeniniu ekranu ir klaviatūra dešinėje mašinos pusėje /<br/>PCT operating panel with keypad at right-hand machine front for easy access with digital display of</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                                     |
| 9.34.1   | <i>valdomi ir atvaizduojami parametrai /<br/>easy access with digital display of</i>  | -  |
| 9.34.1.1 | <i>Lyginimo volo sukimosi greitis /<br/>Ironer speed</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                                     |
| 9.34.1.2 | <i>Pavaros apkrova procentais /<br/>drive motor load in percent</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                                     |
| 9.34.1.3 | <i>Džiovinimo juostos temperatūra /<br/>Heating band temperature</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                                     |
| 9.34.1.4 | <i>Išmetamo oro temperatūra /<br/>Exhaust air temperature</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                                     |
| 9.34.1.5 | <i>Nustatymų būseną /<br/>Operating status</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                                     |
| 9.34.1.6 | <i>Duomenų atsarginių kopijų įrašymas į vidinę atmintį arba išorinį USB raktą /<br/>Data back-up internal or on USB stick</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                                     |
| 10       | <i>Volų prispaudimo nustatymų reguliavimas /<br/>Roll press setting adjustable</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                                     |
| 11       | <i>Lyginimo preso juostos stebėjimas /<br/>Ironer tape monitoring</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                                     |
| 12       | <i>Lyginimo preso padavimo diržai /<br/>Ironer infeed belts</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                                     |
| 13       | <i>Standartinės versijos garo trapas, /<br/>Steam trap standard version,</i>  | <i>slėgis 7-13 bar /<br/>differential pressure 7 - 13 bar</i>  |
| 14       | <i>Lankstymo mašina /<br/>Folding machine</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                                     |
| 14.1     | <i>Išilgai iki 2 perlenkimų ant 1/2/4 juostų /<br/>Operation mode: up to 2 length folds for 1/2/4 lane operation</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                                     |
| 14.2     | <i>Darbinis plotis /<br/>Working width</i>  | <i>3500 mm<br/>(leidžiamas nuokrypis / tolerance ± 100 mm)</i> |
| 14.3     | <i>Išilgo lankstymo mašina su oro pustuvu užtikrinančiu didelį greitį ir precizinį lankstymą /<br/>Length fold stations with air blast support for precise folding results at high speeds</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                                     |
| 14.4     | <i>Tikslūs suspausto oro purkštukai, tiksliam skalbinių sulankstymui su mažomis oro sąnaudomis /<br/>Precision air jet nozzles for exact folding results and low air consumption</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                                     |
| 14.5     | <i>Integruota suspausto oro talpa užtikrinanti puikią sulankstymo kokybę ir naikinanti suspausto oro svyravimus /<br/>Consistently high folding quality due to an integrated compressed-air tank accommodating short term pressure variations in the compressed-air supply system</i> | <i>Turi būti / Must be</i>                                     |
| 14.6     | <i>Tikslus skalbinių parametrų matavimas įtakoiantis lyginimo preso tolygų darbo greitį /<br/>Precise article length measurement, unaffected by the speed advance to the ironer</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                                     |

|       |   |                            |
|-------|---|----------------------------|
| 14.7  | <i>Sklandžiai veikianti, retai aptarnaujama diržinė pavara / Low-maintenance, smooth-running flat-belt drive</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 14.8  | <i>Lengva priežiūra, valdymo panelės išneštos prie įrengimo šono / Easy maintenance access due to drive elements being located at side panels</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 14.9  | <i>Nuožulnus transporteris su matavimo jutikliais, transportuoti ir matuoti įvairių išmatavimų skalbinius nuo 400 iki 2500mm / Inclined conveyor with measuring device for measuring and transporting laundry items with an item length of 400 – 2500 mm</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 14.10 | <i>Skalbinių perlenkimo kryžiavimo plotis (maksimalus pravažiavus išilginio lenkimo stotį): Cross fold width (max. running length of article after passing through the length fold stations)</i>  | 630 mm                     |
| 14.11 | <i>Perlenkimas kryžiavimas kartu su mechaniniais lankstymo peiliais ir su reversiniais lankstymo diržais įvairių storių ir medžiagų skalbiniams / Cross fold by mechanical folding blade or in combination with reverse belt folding technique for precise folds of different article thicknesses and materials</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 14.12 | <i>3-jų kartų perlenkimo kryžiavimo įrenginys su atskirai kontroliuojamu lankstymo peiliu ir automatine pakėlimo funkcija, įskaitant programuojama išankstinės atrankos lankstymo stoties padavimo angą / 3rd cross fold unit with separately controlled folding blade support and auto-lift function for reliable processing of very thick articles, including programmable preselection of folding station infeed opening</i> | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 14.13 | <i>Storų ir plonų skalbinių išilginis ir kryžminis lankstymas: automatinis lankstymo tarpo reguliavimas išdėstant fiksuotus volus priešingai lankstymo juostai / Processing of thicker and thinner articles by applying the folding principle in length and cross fold stations; automatic adjustment of the folding gap opening by locating a fixed roller opposite to a flexible belt</i>                                     | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 14.14 | <i>Automatinė lankstymo programa: išilginio lenkimo ir kryžminio lenkimo kiekis priklausomas nuo gaminio ilgio / Automatic folding programs: number of length and cross folds depending on the article length</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 14.15 | <i>Programa atskirai reguliuojanti ilgio ir skerspjūvio lankstymo nustatymus / Program and item-related overlap setting, adjusted separately for each length and cross fold station</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 14.16 | <i>Didelis mašinos pralaidumas su patalynės judėjimo stebėjimu / Linen jam monitoring for a higher machine availability</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 14.17 | <i>Išvengia pakartotinio išilginio lenkimo kai išilginio lenkimo stotis atlikusi lenkimą / Bypass for articles passing through the length fold stations without applying a fold</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |

|         |  |  |
|---------|--|--|
| 14.18   | <i>Lankstymo mašina stebi skalbinių matmenis ir atmeta neįvestų matmenų sklabinčius / Rejection of misaligned articles entering the folding machine by monitoring the leading edge alignment</i>                               | <i>Turi būti / Must be</i>                       |
| 14.19   | <i>Automatinis greičio susiderinimas su lyginimo mašina / Automatic speed adaption to ironer</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                       |
| 14.20   | <i>Reguliuojamas greitis / Speed</i>   | <i>10 m/min - 50 m/min</i>                       |
| 14.21   | <i>Antistatinė veleno danga / Antistatic shaft coating</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                       |
| 14.22   | <i>Didelio paviršiaus antistatinės nerūdijančio plieno plokštės / Large-surface, antistatic stainless-steel plates</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                       |
| 14.23   | <i>Už lankstymo mašinos skalbinių nuėmimo stalas / Take off table behind machine</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                       |
| 14.24   | <i>Nuėmimo stalas po kryžminio skalbinių lenkimo / Take off table for articles after cross fold</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                       |
| 14.25   | <i>Transportavimo ratukai / Transport wheels</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                       |
| 14.26   | <i>pagrindinis valdymo pultas / Basic control panel</i>  | <i>IBT<br/>Arba analogiškas / or an analogue</i> |
| 14.26.1 | <i>Galimybė pasirinkti programą iš sąrašo ar tiesiogiai įvesti / Program to be selected from list or direct entry</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                       |
| 14.26.2 | <i>Programos pavadinimas atvaizduojamas aiškiu tekstiniu formatu / Program name in clear text format</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                       |
| 14.26.3 | <i>Savidiagnostika ir programavimas / Diagnosis and programming</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                       |
| 14.26.4 | <i>programos / programs</i>  | <i>Ne mažiau / not less than<br/>999</i>         |
| 14.26.5 | <i>Valdymo kodu apsaugoti valdymo meniu lygiai / Password-protected operating menu levels</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                       |
| 14.26.6 | <i>Išvestis išorinei klaviatūrai / Port for external keyboard</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                       |
| 15      | <i>Kokybės rinkinys skirtas viešbučiams ir satliesėms / Quality package for hotel and table linen</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                       |
| 15.1    | <i>Reguliuojama pustūvų impulse trukmė (programiškai nustatoma kiekvienai lankstymo stočiai) / Adjustable blast pulse duration (programme-related and can be set for each folding station)</i>                                 | <i>Turi būti / Must be</i>                       |
| 15.2    | <i>2-jų oro pustūvų slėgis 1-oje ir 2-oje ilgo lenkimo stotyje ( gali būti pasirinktas konkrečios programos pagrindu) / 2nd air blast pressure for 1st and 2nd length fold (can be selected on a programme-specific basis)</i> | <i>Turi būti / Must be</i>                       |
| 15.3    | <i>Pakėlimo stalu galima perkelti didelius skalbinius / Take-off table can be moved for large laundry items</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                       |
| 16      | <i>3-jų ilgių lenkimas / 3rd length fold</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                       |
| 17      | <i>Centrinė programa kontroliuojanti visa lyginimo liniją / Central programme control for ironer line</i>  | <i>Turi būti / Must be</i>                       |
| 17.1    | <i>Centrinis visos linijos paleidimas/ stabdymas su akustiniu perspėjimu / Central starting/stopping of entire line from feeding</i>   | <i>Turi būti / Must be</i>                       |

|      |   |                            |
|------|---|----------------------------|
|      | <i>machine with acoustic start-up warning</i>   |                            |
| 17.2 | <i>IBT valdymo arba analogiška pulte atvaizduojami sutrikimai su greitu sutrikimų indentifikavimu / Fault messages displayed on feeding machine's IBT control or an analogue panel for rapid identification and high availability</i>             | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 17.3 | <i>Centrinis, visos linijos, proceso perprogramavimas / Central re-programming for entire ironer line</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 17.4 | <i>Lyginimo linijos kontaktinio slėgio ir temperatūros atvaizdavimas / Entry of contact pressure and temperature on ironer</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 17.5 | <i>Visų linijos mašinų automatinė greičio kontrolė / Automatic programme-related speed control of all machines</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 17.6 | <i>Galimybė programiškai pakeisti kiekvienos mašinos atskirai greitį / Programme-related advance speed control between feeding machine, ironer and folding machine for various items</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 17.7 | <i>Didelių skalbinių stebėseną / Jam monitoring for large items</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 17.8 | <i>Automatinis darbo pertraukos režimas: sumažinamas sukimosi greitis, išjungtas ištraukimo ventiliatorius, sumažintas kontaktinis slėgis / Automatic work-break routine: reduced speed, delayed extractor shutdown, reduced contact pressure</i> | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 18   | <i>Galimybė lankstymo mašinai keisti partijos kontrolę / Batch-change control in connection with feeding machine</i>  | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 19   | <i>Automatinis linijų susijungimas su 2-ms linijomis, taip pat kelių juostų valdymas / Automatic lane coupling for 2-lane as well as multi-lane operation</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 20   | <i>Atmetimas pagal 1-ną kriterijų dideliems skalbiniams, 1/2- juostų operacija su akustiniu signalu / Rejection on the basis of 1 criterion for large pieces, 1/2-lane operation with acoustic signal</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 21   | <i>Viengubas pakėlimo stalas / Mono lifting stacker</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |
| 22   | <i>Apsauginė užtvara tarp lyginimo preso ir lankstymo mašinos / Safety fencing between ironer and folding machine</i>   | <i>Turi būti / Must be</i> |

Džiovinimo - lyginimo linija (1 komplektas) techninė specifikacija: /  
Drying – ironing line (1 set) technical specification:

| <b>Eil. Nr. / No.</b> | <b>Įtaiso ar funkcijos pavadinimas (rodiklis) / Device or function name (indicator)</b> | <b>Reikalavimai / Requirements</b>  |
|-----------------------|---|---|
| 1                     | Paskirtis / Purpose   | Džiovinimo – lyginimo linija skirta tiesių ir fasoninių skalbinių lyginimui / Drying – ironing line for ironing of straight and fashion clothes                           |
| 2                     | Bendri džiovinimo - lyginimo linijos pajėgumai / Drying – ironing line capacity         | Iki / up to 250 vnt./h / items/h (leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 5$ vnt./h items/h) arba /or iki / up to 110 kg/h (leidžiamas nuokrypis / tolerance $\pm 10$ kg/h) |
| 3                     | Šildymas / Heating  | Garas / Steam   |
| 4                     | Džiovinimo - lyginimo linijos komplektą gali sudaryti                                   | Vienas įrenginys arba keli atskiri įrenginiai, bet ne daugiau kaip 6 atskiri įrengimai / One device or more individual devices to a maximum of 6 separate equipment       |



Kuriame  
Lietuvos ateitį  
2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

### PASIŪLYMAS

dėl modernios technologinės įrangos, kurią sudaro 7 (septyni) įrangos komplektai (*dezinfekcinė kamera (1 kompl.), barjerinė skalbimo mašina (1 kompl.), tunelinė skalbimo mašina (1 kompl.), kompaktinė džiovykla (1 kompl.), lyginimo linija (1 kompl.), lyginimo linija (1 kompl.), džiovinimo - lyginimo linija (1 kompl.)*) įsigijimo

### QUOTATION

of the modern technological equipment, which consists of 7 (seven) sets of equipment (*Disinfection cabine (1 set), Barrier washing machine (Washer) (1 set), Tunnel washer (1 set), Compact dryer (1 set), Ironer line (1 set), Ironer line (1 set), Drying- ironing line (1 set)*) purchase

\_\_\_\_\_

*data / date*

\_\_\_\_\_

*Vieta / Place*

|   |  |
|---|--|
| Tiekėjo pavadinimas / Supplier name   |  |
| Tiekėjo adresas / Supplier address  |  |
| Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas,<br>pavardė<br>/<br>Responsible person |  |
| Telefono numeris / Telephone number   |  |
| Fakso numeris / Fax number  |  |
| El. pašto adresas / E-mail address  |  |

|  |  |
|--|--|
| Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:<br>1) konkurso skelbime, paskelbtame Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje <a href="http://www.esinvesticijos.lt">www.esinvesticijos.lt</a> 2015 m. spalio 22 d.<br>2) konkurso sąlygose;<br>3) pirkimo dokumentų prieduose. | We, do hereby declare, that we accept all conditions of the procurement set as:<br>1) invitation to tender, published by the European Union Structural Assistance website <a href="http://www.esinvesticijos.lt">www.esinvesticijos.lt</a> at the 22 of October, 2015.<br>2) competition terms and conditions;<br>3) appendix of contract documents. |
|--|--|

Mes siūlome šias prekes ir paslaugas / We offer the following goods and services:

| Eil. Nr. / No. | Prekių/paslaugų/darbų pavadinimas / Goods / services / works      | Kiekis / Quantity | Mato vnt. / Unit | Vieneto kaina, (be PVM) / Unit price, (excluding VAT) | Vieneto kaina, (su PVM) / Unit price, (including VAT) | Kaina be PVM / Price, excluding VAT | Kaina su PVM / Price including VAT |
|----------------|---|-------------------|------------------|---|---|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1              | 2   | 3                 | 4                | 5   | 6   | 7                                   | 8                                  |
| 1              | Dezinfekcinė kamera / Disinfection cabine                         | 1                 | komplektas / set |   |   |                                     |                                    |
| 2              | Barjerinė skalbimo mašina / Barrier washing machine (Washer)      | 1                 | komplektas / set |   |   |                                     |                                    |
| 3              | Tunelinė skalbimo mašina / Tunnel washer                          | 1                 | komplektas / set |   |   |                                     |                                    |
| 4              | Kompaktinė džiovykla / Compact dryer                              | 1                 | komplektas / set |   |   |                                     |                                    |
| 5              | Lyginimo linija / Ironer line                                     | 1                 | komplektas / set |   |   |                                     |                                    |
| 6              | Lyginimo linija / Ironer line                                     | 1                 | komplektas / set |   |   |                                     |                                    |
| 7              | Džiovinimo - lyginimo linija / Drying- ironing line               | 1                 | komplektas / set |   |   |                                     |                                    |
| 8              | Transportavimo išlaidos / Transport costs                         | 1                 | Vnt. / set       |   |   |                                     |                                    |
| 9              | Instaliavimo išlaidos / Installation costs                        | 1                 | Vnt. / set       |   |   |                                     |                                    |
| 10             | Apmokymo išlaidos / Training costs                                | 1                 | Vnt. / set       |   |   |                                     |                                    |
|                |   |                   |                  |   |   |                                     |                                    |
|                | <b>IŠ VISO (bendra pasiūlymo kaina) / TOTAL (total bid price)</b> |                   |                  |   |   |                                     |                                    |



Siūlomos prekės visiškai atitinka pirkimo dokumentuose nurodytus reikalavimus ir jų savybės tokios / Proposed products fully comply with the requirements of the contract documents and their specifications are as follows:

| Eil. Nr. / No. | Įtaiso ar funkcijos pavadinimas (rodiklis) / Device or function name (indicator)   | Rodiklių reikšmės / Indicator values |
|----------------|--|--------------------------------------|
| 1              | Modernios technologinės įrangos, kurią sudaro 7 (septyni) įrangos komplektai modelis, gamintojas: / Modern technological equipment, which consists of 7 (seven) sets of equipment model, the manufacturer: |                                      |
| 1.1            | <i>Dezinfekcinė kamera (1 komplektas) / Disinfection cabine (1 set)</i>  |                                      |
| 1.2            | <i>Barjerinė skalbimo mašina (1 komplektas) / Barrier washing machine (Washer) (1 set)</i>   |                                      |
| 1.3            | <i>Tunelinė skalbimo mašina (1 komplektas) / Tunnel washer (1 set)</i>   |                                      |
| 1.4            | <i>Kompaktinė džiovykla (1 komplektas) / Compact dryer (1 set)</i>   |                                      |
| 1.5            | <i>Lyginimo linija (1komplektas) / Ironer line (1 set)</i>   |                                      |
| 1.6            | <i>Lyginimo linija (1komplektas) / Ironer line (1 set)</i>   |                                      |
| 1.7            | <i>Džiovinimo - lyginimo linija (1komplektas) / Drying- ironing line (1 set)</i>   |                                      |
| 2              | Garantija / Warranty   |                                      |
| 3              | Naudojimosi instrukcijos ir nurodymai (vartotojo vadovas) lietuvių ir anglų kalba / Instructions for use (user Manual) in Lithuanian and English language  |                                      |

Dezinfekcinės kameros (1 komplekto) techninė specifikacija: /  
Disinfection cabine (1 set) technical specification:

| Eil.<br>Nr.<br>/<br>No. | Įtaiso ar funkcijos pavadinimas (rodiklis) /<br>Device or function name (indicator)   | Rodiklių reikšmės / Indicator values |
|-------------------------|---|--------------------------------------|
| 1                       | Paskirtis / Purpose   |                                      |
| 2                       | Dezinfekcinės kameros išmatavimai (ilgis x plotis x aukštis)/<br>Disinfection cabine dimensions (length x width x height)                                 |                                      |
| 3                       | Konteinerių ir skalbimo vežimėlių pakrovimas į dezinfekcinę kamerą /<br>Loading and unloading of containers and laundry trolleys                          |                                      |
| 4                       | Dezinfekcinės kamera pagaminta iš anoduoto aliuminio /<br>Cabinet housing with aluminium anodized construction  |                                      |
| 5                       | Dezinfekcinės kameros vidus pagamintas iš nerūdijančio plieno /<br>Inner machine panelling made of stainless steel  |                                      |
| 6                       | Aliumininės “įėjimo” ir “išėjimo” durys su užraktu /<br>Aluminium sliding gates at entry and exit with safety switch-off and counter locking              |                                      |
| 7                       | Cheminių medžiagų skyrius, dozavimo siurblys, kontrolės ir siurbimo ventiliatorius /<br>Tank for chemicals, membrane dosing pump, control and suction fan |                                      |
| 8                       | Oras-skystis purškimo antgalis skystiems dezinfektantams /<br>Air-/ Liquid spraying nozzles to liquid disinfectants                                       |                                      |
| 9                       | Viduje esančių garų ištraukimas ventiliatoriumi /<br>Vapours inside cabinet are exhausted by fans   |                                      |

Barjerinės skalbimo mašinos (1 komplekto) techninė specifikacija:/  
Barrier washing machine (Washer) (1 set) technical specification:

| Eil. Nr.<br>/<br>No. | Įtaiso ar funkcijos pavadinimas (rodiklis) /<br>Device or function name (indicator)  | Rodiklių reikšmės / Indicator values |
|----------------------|--|--------------------------------------|
| 1                    | Paskirtis / Purpose  |                                      |
| 2                    | Maksimalus galimas skalbinių svoris /<br>Loading weigh   |                                      |
| 3                    | Būgnai /<br>Drum division  |                                      |
| 4                    | Būgno tūris, bendrasis /<br>Drum volume, gross   |                                      |
| 5                    | Būgno tūris, grynas /<br>Drum volume, net  |                                      |
| 6                    | Būgno skersmuo /<br>Drum diameter  |                                      |
| 7                    | Būgno ilgis /<br>Drum length   |                                      |
| 8                    | Vidinių būgno durų išmatavimai (P x A)<br>Cutting inner drum door (W x H)  |                                      |
| 9                    | Šildymas /<br>Heating  |                                      |
| 10                   | Įdiegta skalavimo technologija /<br>Rinsing technology   |                                      |
| 11                   | Vandens ir skalbimo priemonių paduodama tik tiek kiek<br>pakrauta skalbinių/<br>Water and chemical supply in exact proportion to the actual<br>batch weight.   |                                      |
| 12                   | Elektroninė disbalanso kontrolė /<br>Electronic imbalance control  |                                      |
| 13                   | Vidinis būgnas su lengva prieiga iš abiejų pusių/<br>Inner drum with support at either end, easy access  |                                      |
| 14                   | Dažnio keitikliu valdoma būgno pavara /<br>Inverter-controlled single drive motor  |                                      |
| 15                   | Valdymas /<br>Control:   |                                      |
| 15.1                 | kontroleris iki 99 programų/<br>control up to 99 programs  |                                      |
| 15.2                 | Lengvas skalbimo programų redagavimas ir kūrimas /<br>Edit program to easily create washing programs   |                                      |
| 15.3                 | WET arba analogiška programinė įranga, leidžianti lengvai<br>programuoti ir pelkelti informaciją į išorinį kompiuterį /<br>WET-edit or an analogue software enables programming and<br>transfer to external PC |                                      |
| 15.4                 | Visi skalbimo, skalavimo ir grežimo parametrai programuojami<br>kiekvienai programai /<br>All wash-, extract and bath parameters adjustable per program  |                                      |
| 15.5                 | Pasirenkamas individualus G-faktorius kiekvienai programai /<br>Individual G-factor per program  |                                      |
| 15.6                 | Dinaminis atvėsinimas /<br>Dynamic cooldown  |                                      |

|       |  |  |
|-------|--|--|
| 15.7  | Vidinė, skalbimo miltelių ir priedų, sistemų kontrolė /<br>Control of internal hoppers for washing agents and additives  |  |
| 15.8  | Gali valdyti 6 išorines, skalbimo miltelių ir priedų sistemas /<br>Control of 6 external washing agents and additives  |  |
| 15.9  | Lengvas, rankinis, pagrindinių operacijų valdymas /<br>Simple manual control of basic operations   |  |
| 15.10 | Liečiamas ekranas su greita prieiga prie funkcijų bei vartotojo<br>naudojamas greitas meniu /<br>Touch display and quick access to functions due to user-defined<br>quick menu                                 |  |
| 15.11 | Duomenų, su kliento kodu ir vardu, įvedimo galimybė /<br>Data input of customer code and name possible   |  |
| 15.12 | Vandens ir chemikalų tiekimas tik proporcingas skalbinių<br>svoriui /<br>Water and chemical supply in exact proportion to the actual<br>batch weight   |  |
| 15.13 | Aiški tekstinė gedimų indikacija, įskaitant gedimų diagnostiką ir<br>gedimų istoriją /<br>Fault indication in clear text format, including failure<br>diagnostics and alarm history                            |  |
| 15.14 | Statistika (svoris/programa/vandens suvartojimas/klaidos ir t.t.) /<br>Statistics (weights/programs/water consumptions/errors etc.)  |  |
| 15.15 | Galimybė įrašyti atsargines duomenų kopijas per USB portą /<br>Data back-up via USB stick  |  |
| 16    | Nerūdijančio plieno būgne integruoti vidiniai (2x miltelių, 2x<br>skysčio) dozatoriai /<br>Internal detergents and chemical dosing from integrated<br>stainless steel swivelling tank (2 x powder, 2 x liquid) |  |
| 17    | 6 skysčio dozatoriai išorinių produktų tiekimui /<br>6 dosing sockets (liquid) for external products   |  |
| 18    | Vidinis būgnas, išorinis būgnas ir mašinos plokštės pagamintos<br>iš nerūdijančio plieno /<br>Inner drum, outer drum and machine panels made of stainless<br>steel   |  |
| 19    | 2 automatiniai vandens vožtuvai /<br>2 automatic water valves  |  |
| 20    | 1 automatinis nutekėjimo vožtuvas /<br>1 automatic drain valve   |  |
| 21    | 1 automatinis garo vožtuvas /<br>1 automatic steam valve   |  |
| 22    | Pneumatinė pakaba /<br>Air suspension  |  |

Tunelinės skalbimo mašinos (1 komplekto) techninė specifikacija: /  
Tunnel washer (1 set) technical specification:

| Eil. Nr.<br>/<br>No. | Įtaiso ar funkcijos pavadinimas (rodiklis) /<br>Device or function name (indicator)   | Rodiklių reikšmės / Indicator values |
|----------------------|---|--------------------------------------|
| 1                    | Paskirtis / Purpose   |                                      |
| 2                    | Sekcijinis skalbinių pakrovimo konvejeris /<br>Pocket loading conveyor  |                                      |
| 2.1                  | <i>Sekcijų kiekis /<br/>pockets inclined</i>  |                                      |
| 2.2                  | <i>Kiekvienos sekcijos talpa atskirai /<br/>Each pocket capacity</i>  |                                      |
| 2.3                  | <i>Tarpas tarp ašių /<br/>Axle distance:</i>  |                                      |
| 2.4                  | <i>Juostos plotis /<br/>Belt width</i>  |                                      |
| 2.5                  | <i>Šoninių sienelių aukštis /<br/>Height of side panels</i>   |                                      |
| 2.6                  | <i>Atstumas tarp sekcijų /<br/>Heading distance</i>   |                                      |
| 2.7                  | <i>PVC diržas su S/S sekcijomis /<br/>PVC belt with S/S pocket divisions</i>  |                                      |
| 3                    | 4 kojų elektroninės svarstyklės /<br>Electronic weighing scale for inclined conveyors with<br>4 feet  |                                      |
| 4                    | Skalbinių partijų pakrovimo kontrolė /<br>Control for batch loading conveyors   |                                      |
| 4.1                  | <i>PCT-04 arba analogiškas monitorius su jutikliniu<br/>ekranu, procesų vizualizacija ir pakrovimo partijos<br/>įvestimi /<br/>Touch screen operation through PCT-04 or an<br/>analogue monitor for batch visualisation on loading<br/>conveyor and input of batch data</i> |                                      |
| 4.2                  | <i>Montuojama ant grindų /<br/>Floor stand</i>  |                                      |
| 4.3                  | <i>Skalbimo tunelio “Start/Stop” valdymas /<br/>“Start/Stop” for tunnel washer</i>  |                                      |
| 4.4                  | <i>Pilnas skalbimo tunelio atvaizdavimas ekrane /<br/>Fault indication at tunnel washer</i>   |                                      |
| 5                    | Tunelinė skalbimo mašina JET-sistema (arba<br>analogiška sistema) su skalbimo ir gręžimo<br>funkcijomis /<br>Tunnel Jet-System or an analogue system for<br>washing and extractin   |                                      |
| 5.1                  | <i>Skalbiamos partijos svoris ir skalbimo kamerų kiekis /<br/>Batch weight and compartments</i>   |                                      |
| 5.2                  | <i>Skalbimo ciklo trukmė /<br/>Cycle time</i>   |                                      |
| 5.3                  | <i>Šildymas /<br/>Heating</i>   |                                      |
| 5.4                  | <i>Su skalavimo ir gręžimo presu /<br/>With rinsing-press</i>   |                                      |
| 5.5                  | <i>Dvigubų būgnų skaičius /<br/>Number of double drums</i>  |                                      |

|        |  |  |
|--------|--|--|
| 5.6    | <i>Procesų valdymas /<br/>Process engineering</i>  |  |
| 5.6.1  | <i>Nuolatinio skalbimo funkcija kiekvienoje skalbimo zonoje /<br/>Standing baths principle within the washing zones</i>  |  |
| 5.6.2  | <i>2 nuožulnūs rezervuarai su lengvu aptarnavimu /<br/>2 recovery silo tanks with sloped bottom, easily accessible below loading funnel</i>  |  |
| 5.6.3  | <i>Švarus vanduo paduodamas į pirmą skyrių ir paskutinį dvigubą būgną per automatinį vožtuvą su induktyviniu srauto matuokliu /<br/>Fresh water connection to compartment 1 and last double drum via inductivity flowmeter and automatic valve</i> |  |
| 5.6.4  | <i>Automatinė skalbinių spalvos kontrolė /<br/>Automatic colour control</i>  |  |
| 5.6.5  | <i>Vandens vamzdynas ir vožtuvai pagaminti iš nerūdijančio plieno /<br/>Water pipework (and -valves) made from stainless steel</i>   |  |
| 5.6.6  | <i>Garų vamzdynas ir vožtuvai pagaminti iš nerūdijančio plieno /<br/>Steam pipework (and -valves) made from stainless steel</i>  |  |
| 5.6.7  | <i>Ilgas centrinis nuotekų vamzdis pagamintas iš nerūdijančio plieno /<br/>Voluminous centre drain pipe made from stainless steel</i>  |  |
| 5.6.8  | <i>Užteršto vandens greito nuleidimo vožtuvai su atvaizdavimu atidarytas/uždarytas /<br/>Fouling-free automatic quick drain valves with indicator open/closed</i>  |  |
| 5.6.9  | <i>Elektroninis slėgio matuoklis prižiūri vandens lydį dvigubuose būgnuose ir skalbimo kameroje /<br/>All water levels in double drums and tanks are supervised by electronic pressure measuring</i>   |  |
| 5.6.10 | <i>Švarus vanduo ir nuotekų vanduo reguliuojami per induktyvų srauto matuoklį /<br/>Fresh water and waste water regulation via contact-free inductivity flowmeter</i>  |  |
| 5.6.11 | <i>Skalbimo miltelių kiekis ir vandens kiekis tiksliai proporcionuojamas skalbimo partijos svoriui /<br/>Adaptive media supply in exact proportion to each batch weight</i>  |  |
| 5.6.12 | <i>Laisvai programuojamos skalbimo trukmės minutės /<br/>Freely programmable min. batch limits for an effective textile care</i>   |  |
| 5.6.13 | <i>Universalūs dozavimo prijungimai /<br/>Universal dosing box</i>   |  |
| 5.6.14 | <i>1 skyriuje 5 dozavimo jungtys /<br/>5 dosing connections for flushing into compartment 1</i>  |  |
| 5.6.15 | <i>Dvigubuose būgnuose 7 dozavimo jungtys /<br/>7 dosing connections in each double drum</i>   |  |
| 5.7    | <i>Energijos taupymas /<br/>Energy saving</i>  |  |

|          |   |  |
|----------|---|--|
| 5.7.1    | <i>Termo barjerinės sienos /<br/>Thermo barrier walls</i>   |  |
| 5.7.2    | <i>Pilnai atskirta pagrindinio skalbimo zona /<br/>Fully insulated main wash zone</i>   |  |
| 5.7.3    | <i>Izoliuoti grąžinimo būgnai /<br/>insulated recovery tanks</i>  |  |
| 5.7.4    | <i>Tiesioginis šildymas, be energiją vartojančių<br/>suspaustu oro valdomų dalių /<br/>Direct heating without energy-intensive supply of<br/>compressed air</i>           |  |
| 5.7.5    | <i>Atraminiai ratai su mažu pasipriešinimu trinčiai,<br/>mažam energijos suvartojimui /<br/>Support wheels with low-friction resistance for low<br/>power consumption</i> |  |
| 5.8      | <i>Pavara /<br/>Drive system</i>  |  |
| 5.8.1    | <i>Centrinė pavara su lengvai valdomu dažnio keitikliu /<br/>Central drive with frequency control easy to maintain</i>  |  |
| 5.8.2    | <i>Tolygiai keičiamas skalbimo greitis /<br/>Infinitely variable washing speeds</i>   |  |
| 5.8.3    | <i>Tolygus pasukimo kampas simetrinis ir asimetrinis /<br/>Infinitely variable swivelling angle symmetric and<br/>asymmetric</i>  |  |
| 5.8.4    | <i>Automatiškai tepama ir įtemptama pramoninė<br/>pavaros grandinė /<br/>Automatic lubrication and tensioning of industrial<br/>drive chain</i>                           |  |
| 5.9      | <i>Valdymas, programavimas, vizualizacija /<br/>Operation, programming, visualisation</i>   |  |
| 5.9.1    | <i>B+R PLC arba analogiškas kontroleris su 99<br/>skalbimo programomis /<br/>B+R PLC or an analogue controller, 99 wash<br/>processes</i>                                 |  |
| 5.9.2    | <i>Patogi 21,5" jutiklinė PC panelė, IP54 klasė (arba<br/>analogiška) /<br/>User-friendly operating touch panel PC 21,5", IP54<br/>(or an analogue)</i>                   |  |
| 5.9.3    | <i>Aiškiai išskirtos serviso ir valdymo zonos /<br/>Operation and Display levels are clearly separated</i>  |  |
| 5.9.4    | <i>Operacinė Sistema MS Embedded arba analogiška /<br/>MS Embedded operating system or an analogue</i>  |  |
| 5.9.5    | <i>Su vidiniu internetu tinklu /<br/>With internal Ethernet network</i>   |  |
| 5.9.6    | <i>Atskira interneto sąsaja su vartotojo valdomu<br/>interneto tinklu /<br/>Separate Ethernet interface for the communication<br/>with customer-owned network</i>         |  |
| 5.9.7    | <i>Duomenų bazė /<br/>Data base</i>   |  |
| 5.10     | <i>Ištraukimo įrenginys /<br/>extraction unit</i>   |  |
| 5.10.1   | <i>Procesų valdymas /<br/>Process engineering</i>   |  |
| 5.10.1.1 | <i>Lengvai prieinama regeneravimo talpa /<br/>Recovery tank with floor tub design and completely</i>  |  |

|          |   |  |
|----------|---|--|
|          | <i>accessible</i>   |  |
| 5.10.1.2 | <i>Jet arba analogiška skalavimo talpa, įskaitant 6 dozavimo jungtis su nuolatine recirkuliacija kuri užtikrina optimaliai sumaišyto skalavimo vandens kiekį propocingą partijos svoriui /<br/>Jet-rinsing tank (or an analogue ) above the extraction unit including 6 dosing connections and permanent recirculation for an optimum premixed rinse liquor in exact proportion to the batch weight</i> |  |
| 5.10.2   | <i>Preso pavara /<br/>Drive system</i>  |  |
| 5.10.2.1 | <i>PP10 Turbo savybės (arba analogiška)/<br/>PP10 Turbo Features (or an analogue )</i>  |  |
| 5.10.3   | <i>Valdymas, programavimas, vizualizacija /<br/>Operation, programming, visualisation</i>   |  |
| 5.10.3.1 | <i>B+R PLC (arba analogiška) kontroleris su 99 programomis /<br/>B+R PLC (or an analogue ) industrial controller, 99 processes</i>  |  |
| 5.10.3.2 | <i>CTT (arba analogiška) jutiklinis ekranas, integruotas valdymo spintoje /<br/>CTT (or an analogue ) touch panel integrated in control cabinet</i>   |  |
| 6        | <i>Papildomi dvigubi būgnai /<br/>Additional double drum</i>  |  |
| 6.1      | <i>Automatinis greito nuleidimo vožtuvas /<br/>Automatic quick drain valve</i>  |  |
| 6.2      | <i>Automatinis garo vožtuvas /<br/>Automatic steam valve</i>  |  |
| 6.3      | <i>Automatinis vandens vožtuvas /<br/>Automatic water valve</i>   |  |
| 6.4      | <i>įvedimo jungtys skalbikliams ir priedams /<br/>sockets for detergents and additives</i>  |  |
| 6.5      | <i>Titravimo čiaupas /<br/>Titration tap</i>  |  |
| 6.6      | <i>Lygio kontrolė /<br/>Level control</i>   |  |
| 7        | <i>Automatinis dalelių filtras /<br/>Automatic lint filte</i>   |  |
| 7.1      | <i>Pompa /<br/>Pump</i>   |  |
| 7.2      | <i>Automatinis vožtuvas /<br/>Automatic valve</i>   |  |
| 7.3      | <i>Apšildyta nerūdijančio plieno talpa /<br/>Stainless steel tank, heat-insulated</i>   |  |
| 7.4      | <i>Perpildymo jutiklis /<br/>Overflow</i>   |  |
| 7.5      | <i>Papildomas automatinis nutekėjimas /<br/>Additional automatic drain</i>  |  |
| 8        | <i>Vienos talpos šildymas /<br/>Heating of one tank</i>   |  |
| 8.1      | <i>Gamykloje sumontuotas automatinis nerūdijančio plieno garo vožtuvas (2,5-8 bar) su nuolatinių šildymu pagal nustatytą vertę /</i>  |  |



|       |  |  |
|-------|--|--|
|       | <i>by use of a pre-defined automatic stainless steel steam valve (2,5 - 8 bar) with continuous heating to the pre-set value</i>  |  |
| 9     | Vandens pH matavimo zondas/<br>Probe adapter for ph measuring probe  |  |
| 9.1   | <i>Tiesioginis ryšys pH zondo su išoriniu būgno bloku. Zondo parodymai keičiasi mašinos darbo metu / Direct connection of ph measuring probe in outer drum unit. Probe can be changed during machine operation.</i>  |  |
| 9.2   | <i>Įtrauktas funkcijos išvadas uždelsimas/aktyvus / Including potential-free functional output (delay / active time).</i>  |  |
| 10    | Higieninė apsauginė sienelė /<br>Disinfection barrier wall   |  |
| 10.1  | <i>Lengvai integruotas skalbimo tunelis už stačiakampio rėmo, pagaminto iš cinkuoto plieno rėmo su nerūdijančio plieno plokštėmis / Rectangular frame to easily integrate a tunnel washer for barrier-wall installation on site, made of galvanized steel with stainless steel panels.</i> |  |
| 11    | Išmetimo sistemos būgne išvalymo purkštukai /<br>Cleaning nozzle outer drum connection box   |  |
| 12    | Pakelėjas /<br>Lift conveyor (LC)  |  |
| 12.1  | <i>Juostos ilgis / Belt length</i>   |  |
| 12.2  | <i>Juostos plotis / Belt width</i>   |  |
| 12.3  | <i>Kėlimo aukštis / Lifting height</i>   |  |
| 12.4  | <i>Šoninių sienelių aukštis / Height of side panels</i>  |  |
| 12.5  | <i>Pakėlimas ir nuleidimas (dažnis kontroliuojamas) / Lifting and lowering (frequency-controlled)</i>  |  |
| 12.6  | <i>Diržinė pavara (dažnis kontroliuojamas) / Belt drive (frequency-controlled)</i>   |  |
| 12.7  | <i>Juostos dalys ir juostos stalas pagamintas iš plieno / Belt unit and belt table made of steel</i>   |  |
| 12.8  | <i>Juostos dalių atrama ir pagrindas pagamintas iš plieno / Belt unit support and base frame made of steel</i>   |  |
| 12.9  | <i>Rėmo danga ir įtempimo ritinėliai pagaminti iš nerūdijančio plieno / Base frame cover and tensioning rollers made of stainless steel</i>  |  |
| 12.10 | <i>Šoninės panelės pagamintos iš nerūdijančio plieno / Side panels made of stainless steel</i>   |  |
| 12.11 | <i>Vieno įrenginio dizainas su integruotu skalbinių judėjimu / Single portal design with integrated shuttle base</i>   |  |
| 12.12 | <i>Ant grindų muontuojamas rėmas / Lifting frame floor-mounted</i>   |  |
| 12.13 | <i>Tvirta diržinė pavara, su sustiprintu guma padengtu būgnu ir elektros varikliu /</i>  |  |

|        |  |  |
|--------|--|--|
|        | <i>Belt drive system with solid, heavy-duty drum motor with rubber coating.</i>  |  |
| 12.14  | <i>Lengvai keičiamas PVC diržas /<br/>PVC belt with easy side access for exchange</i>  |  |
| 12.15  | <i>Diržo įtempimo įrenginys su centriniu įtempimu /<br/>Belt unit with constant belt length, centre belt tensioning</i>  |  |
| 12.16  | <i>Avarinis diržinis stabdymas /<br/>Belt crash stopper</i>  |  |
| 12.17  | <i>Šviesos barjeras diržo pradžioje ir pabaigoje /<br/>Light barriers at belt beginning and belt end</i>   |  |
| 13     | <i>Saugus liftinis konvejeris su drelėmis /<br/>Protective grating system for 1 lift conveyor, with access door</i>  |  |
| 13.1   | <i>Konstruktija /<br/>Construction</i>   |  |
| 13.2   | <i>Saugi durų blokuotė sustabdanti judėjimą /<br/>Safety door interlock to stop the shuttle movement</i>   |  |
| 14     | <i>Garsinė išjungimo kontrolė /<br/>Call-off control</i>   |  |
| 14.1   | <i>Patikrinta ir sumontuota ant naujų įrengimų /<br/>Piloting of the following new machines</i>  |  |
| 14.1.1 | <i>Kėlimo konvejeris LC su vienu "PowerDry" arba analogišku presu ir iškrovimo konvejeriu /<br/>Lifting conveyor LC with one "PowerDry" (single batch) (or an analogue) and one unloading conveyor</i> |  |
| 14.1.2 | <i>Pakėlimo konvejeris LC juda tik tarp ekstragavimo bloko ir džiovyklės. /<br/>The lift conveyor LC moves only towards the extraction unit and the dryer.</i>   |  |
| 14.1.3 | <i>Oprecijų valdymas per įmontuotą į "PowerDry" (arba analogišką) lietimui jautrų ekraną /<br/>Operation by the touch display of the "PowerDry" dryer (or an analogue).</i>                            |  |
| 14.2   | <i>Valdymo spinta su SPS arba analogiškais kontrolieriais ir valdymo programa /<br/>Control cabinet with SPS or an analogue control and operating field</i>  |  |
| 15     | <i>Kanalinis džiovintuvas /<br/>Transfer Dryer</i>   |  |
| 15.1   | <i>Nominali apkrova (medvilnė, sausi skalbiniai) /<br/>Nominal load (dry, cotton)</i>  |  |
| 15.2   | <i>Įkrovimo santykis /<br/>Loading ratio</i>   |  |
| 15.3   | <i>Bugno skersmuo /<br/>Drum diameter</i>  |  |
| 15.4   | <i>Bugno tūris /<br/>Drum volume</i>   |  |
| 15.5   | <i>Šildymas /<br/>Heating</i>  |  |
| 15.6   | <i>Oro cirkuliacija /<br/>Air circulation</i>  |  |
| 15.7   | <i>Įrenginio pusė /<br/>Machine version</i>  |  |

|       |  |  |
|-------|--|--|
| 15.8  | <i>Pastovus šilumos paskirstymas per visa vidinę cilindro dalį /<br/>Constant heat distribution over the entire cylinder width through large-scaled heating battery</i>                                      |  |
| 15.9  | <i>Optimali oro cirkuliacija /<br/>Optimum air circulation through radial air flow</i>   |  |
| 15.10 | <i>Oro cirkuliacija ir šilumos atgavimo sistema priklauso nuo užkrovimo dydžio /<br/>Air circulation heat recovery system for energy saving at constant capacity</i>   |  |
| 15.11 | <i>Laikmačio valdomas tolygus būgno sukimosi greitis /<br/>Timer-operated regulation of the rotation speed for optimal linen dropping in the inner cylinder</i>  |  |
| 15.12 | <i>Automatinio šildymo ir vėsinimo temperatūros kontrolė /<br/>Temperature control including automatic heating-and cooling</i>   |  |
| 15.13 | <i>Matuojant temperatūrų skirtumą atpažystama, kad medžiaga sausa /<br/>Recognition of dry linen by measuring the difference temperature</i>   |  |
| 15.14 | <i>Būdno reversas /<br/>Drum reversing</i>   |  |
| 15.15 | <i>Išjungus šildymą, automatinis vėsinimas /<br/>Automatic cooldown by switching-off heater</i>  |  |
| 15.16 | <i>Įrenginys su optimaliu oro srauto priėmimu /<br/>Media supply unit with optimal air flow</i>  |  |
| 15.17 | <i>Aukštos kokybės ventiliatorius, sukiojamas ir lengvai aptarnaujamas /<br/>The high-performance fan can be hinged sideways to allow an easy access for maintenance</i>                                     |  |
| 15.18 | <i>Ventiliatoriaus automatinis išsivalymas /<br/>Automatic cleaning of the fan</i>   |  |
| 15.19 | <i>Aukštos kokybės nerūdijančio plieno būgnas /<br/>Stainless steel drum including drum segments for exchange for consistently high performance</i>  |  |
| 15.20 | <i>Tekinti būgno žiedai turi užtikrinti sklandų darbą ir atsparumą dėvėjimuisi /<br/>Turned drum rings ensure smooth running and wear-resistance</i>   |  |
| 15.21 | <i>Keturi dideli būgno žiedai turi būti sumontuoti šaltoje vietoje, tam kad užtikrinti ilgesnį gyvavimo ciklą /<br/>The four large drum rings are located in the cold area to assure a longer life cycle</i> |  |
| 15.22 | <i>Dažnio ketiklio valdoma būgno pavara, ant amortizatoriaus ir su V- diržu /<br/>Frequency-controlled drum drive with shock-absorbing V-belt</i>  |  |
| 15.23 | <i>Būgno užsandarinimas be trinties /<br/>Non-frictional drum sealing</i>  |  |
| 15.24 | <i>Didelės į viršų atsidarančios durys /<br/>The large loading door opens upwards</i>  |  |
| 15.25 | <i>Didelių matmenų iškrovimo durys /<br/>The large-dimensioned unloading door can be hinged upwards</i>  |  |

|       |   |  |
|-------|---|--|
| 15.26 | <i>Džiovintuvo korpusas su šilumos izoliacija, tam kad taupyti energiją ir sumažinti šilumos spinduliavimą / Heat-insulated drum housing to save energy and to minimise heat radiation</i>  |  |
| 15.27 | <i>Didelis, nerūdijančio plieno, dalelių filtras / Large stainless steel lint filter</i>  |  |
| 15.28 | <i>Papildomas dalelių filtras priešais šilumokaitį / Additional lint filter in front of heat exchanger</i>  |  |
| 15.29 | <i>Valdymo pultas CTT-11 arba analogiškas su lietimui jautriu ekranu. Su suprantama džiovinimo proceso vizualizacijos programa. Galimybė valdyti įrenginius iš centrinio valdymo ekrano. / Touch screen operating panel CTT-11 or an analogue for an easy operation and visualisation of the drying process. For installation of multiple dryers, the operation and visualisation is done by means of a central operating panel</i> |  |
| 16    | <i>Tvirtinimo stalas / Pedestal</i>   |  |
| 17    | <i>Aušinimo prietaisas. Greitam ir nuolatiniam daiktų atvėsinimui / Cool-down device. Fast and continuous cooldown of all items.</i>  |  |
| 18    | <i>Įrenginio aptarnavimo platforma, saugiems aptarnavimo ir priežiūros darbams / Service platform on unloading sid (for safe access to the heating unit for cleaning and maintenance work.)</i>   |  |
| 19    | <i>Džiovintuvo priekyje sumontuota apsauginė uždanga. Kombinuotai apsaugo darbuotoją džiovinuvo užkrovimo metu ir pakrovimo lifto judėjimo metu / Cover for dryer pedestal front side (for combination with safety guarding for dryer loading by lift-shuttle conveyor)</i>   |  |
| 20    | <i>Juostinis konvejeris: iškrovimas ir rūšiavimas / Belt conveyor: Unloading and sorting conveyor</i>   |  |
| 20.1  | <i>Diržo plotis / Belt width</i>  |  |
| 20.2  | <i>Diržo ilgis / total length:</i>  |  |
| 20.3  | <i>Diržo padėtis / Belt version</i>   |  |
| 20.4  | <i>Korpusas ir diržo laikiklis pagaminti iš plieno / Body and belt support made of steel, with coating</i>  |  |
| 20.5  | <i>Cinkuotos detalės / Zinc-plated fittings</i>   |  |
| 20.6  | <i>Juoda, dviguba, profiliuota PVC juosta / Double-layer PVC belt, black, plain (with profile for inclined conveyors)</i>   |  |
| 20.7  | <i>Ritinėlis su gumine danga ir varikliu / Drum motor with rubber coating</i>   |  |
| 20.8  | <i>Minkšto paleidimo pavaros valdymas su juostos judėjimo greičio keitimo galimybe iki 0,32 m/s / Soft start drive control, constant belt speed can be adjusted 0,32 m/s</i>  |  |
| 20.9  | <i>Juostos laikymo dalys ir stalas pagaminti iš plieno /</i>  |  |

|       |   |  |
|-------|---|--|
|       | <i>Belt unit and belt table made of steel</i>   |  |
| 20.10 | <i>Juostinio konvejerio išorė iš nerūdijančio plieno apdailos /<br/>Stainless steel side panels with top plate</i>  |  |
| 20.11 | <i>Reversinis stabdymas /<br/>Reverse stop</i>  |  |
| 20.12 | <i>Variklio sąsajos įtaisas su dažnio keitikliu /<br/>Motor interface unit and frequency converter</i>  |  |
| 20.13 | <i>Pusapvalis perdavimo bunkeris /<br/>Round transfer hopper</i>  |  |
| 20.14 | <i>Foto jutikliai, konvejerio priekyje ir gale /<br/>Photo cell at conveyor front and end</i>   |  |
| 20.15 | <i>Kojinis jungiklis operatoriui /<br/>Operator foot switch</i>   |  |
| 21    | Modernios technologinės įrangos programų atvaizdavimas PLC ekranuose pateikiama lietuvių kalba /<br>Modern technological equipment programs in the PLC display Lithuanian language. |  |

Kompaktinės džiovyklos (1 komplektas) techninė specifikacija: /  
Compact dryer (1 set) technical specification:

| Eil.<br>Nr.<br>/<br>No. | Įtaiso ar funkcijos pavadinimas (rodiklis) /<br>Device or function name (indicator)  | Rodiklių reikšmės / Indicator values |
|-------------------------|--|--------------------------------------|
| 1                       | Paskirtis ir kiekis / Purpose and quantity   |                                      |
| 2                       | Vienos džiovyklos nominalus užkrovimas /<br>Nominal load   |                                      |
| 3                       | Užkrovimo santykis /<br>Loading ratio  |                                      |
| 4                       | Būgno skersmuo /<br>Drum diameter  |                                      |
| 5                       | Būgno gylis /<br>Drum depth  |                                      |
| 6                       | Būgno tūris /<br>Drum volume   |                                      |
| 7                       | Šildymas /<br>Heating  |                                      |
| 8                       | Oro cirkuliacija /<br>Air circulation  |                                      |
| 9                       | Optimali oro cirkuliacija /<br>Optimum air circulation through radial air flow   |                                      |
| 10                      | Oro cirkuliacijos ir šilumos atgavimo sistema energijos taupymui, kinta nuo užkrovimo dydžio /<br>Air circulation heat recovery system for energy saving at constant capacity          |                                      |
| 11                      | Kontrolinis vožtuvas su temperatūros kontrole /<br>Temperature control by control valve  |                                      |
| 12                      | Matuojant temperatūrų skirtumą atpažystama, kad medžiaga sausa /<br>Recognition of dry linen by measuring the temperature difference   |                                      |
| 13                      | Būgno reversas /<br>Drum reversing   |                                      |
| 14                      | Akustinis signalas pasibaigus džiovinimo procesui /<br>Acoustic signal at drying end   |                                      |
| 15                      | Išjungus šildymą, automatinis vėsinimas /<br>Automatic cooldown by switching-off heater  |                                      |
| 16                      | Įrenginys su optimaliu oro srauto priėmimu /<br>Media supply unit with optimal air flow  |                                      |
| 17                      | Būgnas montuojamas vienoje pusėje su dideliais, tvirtais rutuliniais guoliais /<br>Drum mounted at one side with large, sturdy ball bearings   |                                      |
| 18                      | Neaptarnaujama būgno tiesioginė pavara /<br>Maintenance-free direct drive of drum  |                                      |
| 19                      | Būgno sandarinimas be trinties /<br>Non-frictional drum sealing  |                                      |
| 20                      | Džiovintuvo korpusas su šilumos izoliacija, tam kad taupyti energiją ir sumažinti šilumos spinduliavimą /<br>Heat-insulated drum housing to save energy and to minimise heat radiation |                                      |
| 21                      | Didelės stumdomos durys, lengvam pakrovimui/   |                                      |

|    |  |  |
|----|--|--|
|    | iškrovimui /<br>Large sliding door for easy loading and unloading  |  |
| 22 | Ištraukiamame stalčiuje integruotas, nerūdijančio plieno lengvai valomas pūkų filtras /<br>Large stainless steel lint filter integrated in pull-out drawer for easy cleaning |  |
| 23 | Papildomas pūkų filtras įmontuotas prieš šilumokaitį /<br>Additional lint filter in front of heat exchanger  |  |
| 24 | PLC valdymas su 99 programomis /<br>PLC control with 99 programs   |  |
| 25 | Tekstinis displėjus /<br>Clear text display  |  |
| 26 | Pneumatinės sklendės valdomas vėsinimo prietaisas /<br>Cool-down device through pneumatic-operated flap  |  |

Lyginimo linijos (1 komplekto) techninė specifikacija: /  
Ironer line (1 set) technical specification:

| Eil. Nr.<br>/<br>No. | Įtaiso ar funkcijos pavadinimas (rodiklis) /<br>Device or function name (indicator)  | Rodiklių reikšmės / Indicator values |
|----------------------|--|--------------------------------------|
| 1                    | Paskirtis / Purpose  |                                      |
| 2                    | Darbo režimas /<br>Operation mode  |                                      |
| 2.1                  | <i>Dvi skalbinių priėmimo linijos /<br/>1-and 2-line via feeding stations</i>  |                                      |
| 2.2                  | <i>Rankinis skalbinių užkrovimas ant specialaus diržinio stalo /<br/>manual feeding of small and special articles onto belt table</i>  |                                      |
| 3                    | Darbinis plotas /<br>Working width   |                                      |
| 4                    | Skalbinių priėmimo stočių kiekis /<br>Number of feeding stations   |                                      |
| 5                    | Ergonominis skalbinių užkrovimo stalas su vakuuminiu aprūpinimu ir saugiu linijiniu pervedimu /<br>Feeding table at ergonomic feeding height with vacuum support for safe linen transfers  |                                      |
| 6                    | Sinchro tvirtinimai pritaikyti dideliems, lankstiems ir įvairaus storio skalbiniams /<br>Synchro-clamp featuring a large and flexible clamping area for adaption to different article thicknesses  |                                      |
| 7                    | Skalbinių tvirtinimo taškų skaičius /<br>Number of spreading clamps.   |                                      |
| 8                    | Didelė dviejų linijų užkrovimo galimybė, panaudojant linijų centre esančius greitai užsegamus laikiklius/<br>Higher feeding performance in 2-lane operation by positioning the spreading clamps to lane centre   |                                      |
| 9                    | Tiksli ir greita matavimo ir padavimo procedūra, skalbinių plotis matuojamas prieš taikant paskleidimo jėgą /<br>Measuring and spreading procedure for a fast and precise article width measurement prior to applying spreading force.   |                                      |
| 10                   | Pagal skalbinių dydį proporcingai didėjantis, optimalus skalbinių įtempimas /<br>Proportional spreading force control for optimal leading edge tensioning in relation to the item width  |                                      |
| 11                   | Didelė lyginimo preso aprėptis su buferio funkcija /<br>High ironer coverage due to item buffer function   |                                      |
| 12                   | Vakuuminis skalbinių perdavimo baras su aukštos kokybės diržiniu stalu, su saugiu didelių gabaritų skalbinių padavimu /<br>Vacuum transfer bar with highly dynamic drive for high quality item depositing onto the belt table for excellent leading edge quality, high ironer coverage due to item buffer function and a safe transfer also for heavy articles |                                      |



|    |  |  |
|----|--|--|
|    | such as king-size duvets or large table cloths   |  |
| 13 | Paprastas, ergonomiškas ir tikslus automatinis vakuuminis padavimas ant diržinio stalo /<br>Simple, ergonomic and precise feeding of articles onto stationary vacuum transfer bars with placement guide for automatic transfer of items onto the belt table, excellent leading-edge quality and high ironer coverage |  |
| 14 | Greitas užkrautų skalbinių perdavimas /<br>High feeding station availability due to quick item transfers   |  |
| 15 | Individualiai reguliuojama užkrovimo stotis, ergonominiam darbui užtikrinti /<br>Individually adjustable feeding station height for an ergonomic feeding position  |  |
| 16 | Automatiškai užsispaudžiantys skalbinių griebtuvai užkrovimo stoties kampuose /<br>Feeding of item corners into automatically closing clamps   |  |
| 17 | Automatinis arba rankinis užkrovimo stoties paleidimas /<br>Automatic or manual start of feeding station after article placement   |  |
| 18 | Reguliuojamas ir programiškai nustatomas vakuuminis prispaudimas /<br>Deep vacuum chute for an effective shake-out treatment of the linen, vacuum strength adjustable and set in program   |  |
| 19 | Dvigubas vakuuminis diržinis stalas susireguliuojantis optimaliam transportavimo darbui /<br>Duo-Vacuum belt table lay down area for optimal hold of the article after depositing and permanent guidance for safe item transport   |  |
| 20 | Nuolatinis stiprus oro srautas paverčiamas vakuumu o vakuumo/diržų zonoje naudojami atskiri ventiliatoriai /<br>Constant strong air flow in vacuum chute and at vacuum transfer bar/belt table by use of separate fans   |  |
| 21 | Didelės talpos energiją taupantys ventiliatoriai /<br>High-capacity and energy-efficient fans  |  |
| 22 | Virš joustų 1-je ir 2-je linijose išrikiuoti šepečiai, kurie išlygina raukšles /<br>Spreading brushes for 1- and 2-lane operation located above the vacuum chute for smoothing wrinkles in longitudinal direction  |  |
| 23 | Rankinis mažų arba specialaus dydžio skalbinių užkrovimas /<br>Manual feeding of small and special articles onto belt table  |  |
| 24 | Audinio nuvalymas rankinio užkrovimo metu /<br>Manual feeding of wax cloth and cleaning cloth from the front   |  |
| 25 | Automatinis greičio prisitaikymas prie lyginimo preso /<br>Automatic speed adaption to ironer  |  |
| 26 | Avarinio stabdymo mygtukas /<br>Emergency-stop button  |  |
| 27 | Visų išmatavimų skalbinių rankinis nustatymas /  |  |

|      |   |  |
|------|---|--|
|      | Piece counting of all articles processed until manual reset   |  |
| 28   | Mažos priežiūros reikalaujančios tiesioginės ir diržinės pavaros /<br>Low-maintenance direct drives or belt drives  |  |
| 29   | Greita prieiga prie komponentų per šoninį skydą /<br>Easy access to components in side panel  |  |
| 30   | Serviso angos, greitam ir patogiam valymui /<br>Service openings for easy and fast cleaning   |  |
| 31   | Transportavimo ratukai /<br>Transport wheels  |  |
| 32   | Paruošta integraciją į lyginimo liniją /<br>Prepared for integration into ironer line   |  |
| 33   | IBT arba analogiškas pagrindinis valdymo pultas /<br>IBT-Basic or an analogue control panel   |  |
| 33.1 | <i>Programa pasirenkama iš siūlomo sąrašo arba tiesioginio įvedimo /<br/>Program to be selected from list or direct entry</i>   |  |
| 33.2 | <i>Programa atvaizduojama aiškiu tekstu /<br/>Program name in clear text format</i>   |  |
| 33.3 | <i>Programos /<br/>Programs</i>   |  |
| 33.4 | <i>Programavimas ir diagnostika /<br/>Diagnosis and programming</i>   |  |
| 33.5 | <i>Kodu apsaugotos vartotojo meniu grupės /<br/>Password-protected operating menu levels</i>  |  |
| 33.6 | <i>Išvadas išoriniai klaviatūrai /<br/>Port for external keyboard</i>   |  |
| 34   | Triukšmą mažinantis išmetimo kanalas su lengvai valomu pūkų filtru /<br>Noise-reduction exhaust duct with easy to clean lint filter   |  |
| 35   | Viešbučių kokybės arba analogiškas paketas (užtikrinantis gaminių aukštą kokybę) tokių kaip paklodės (standartinės, dvigulės lovos, didelio dydžio) ir anklodžių užvalkalai (standartiniai, didelio dydžio) /<br>Quality package Hotels (or an analogue) (for high-quality processing of articles, such as bed sheets (standard, double-bed, king size) and duvet covers (standard, king size)) |  |
| 35.1 | <i>Išviršinių konvejerio diržų įtempimas /<br/>Cover belts in the stretching conveyor</i>   |  |
| 35.2 | <i>Vakuumo juostų atvartas didesniam oro srauto intensyvumo optimizavimui /<br/>Vacuum tunnel flap for elevated air speed and optimized spreading</i>   |  |
| 35.3 | <i>Stebėjimo sistema padedanti aptikti ir išpėti apie viduje užstrigusius ar susilanksčiusius gaminius /<br/>Monitoring device in stretching conveyor for detecting tangled bed sheets or items inside duvet covers</i>   |  |
| 35.4 | <i>Pagrindinis ventiliatorius /<br/>Leading-edge treatment unit</i>   |  |
| 36   | Galimybė užkrauti į centrą didelio išmatavimo skalbinius, 1-na juosta /<br>Feeding large pieces from machine centre, 1-lane   |  |

|       |   |  |
|-------|---|--|
| 37    | Atmetimas remiantis 1-nu kriterijumi, 1/2 linija - didelis gabaritas /<br>Rejection on the basis of 1 criterion, 1/2-lane large pieces  |  |
| 38    | Skalbinių perdavimo kontrolė su išvadais prijungti lankstymo mašiną /<br>Batch change control in connection with folding machine  |  |
| 39    | Skalbinių rankinis pasukimas /<br>Laundry trough for manual feeding, swiveling  |  |
| 40    | Laikinių funkcijų mygtukai /<br>Temporary function keys   |  |
| 41    | Apsauginės grotelės tarp užkrovimo mašinos ir lyginimo preso /<br>Safety fencing between feeding machine and ironer   |  |
| 42    | Didelės galios lyginimo presas /<br>HighPower ironer  |  |
| 42.1  | <i>Darbinis plotis /<br/>Working width</i>  |  |
| 42.2  | <i>Lyginimo volų skaičius /<br/>Number of rolls</i>   |  |
| 42.3  | <i>Volų diametras /<br/>Roll diameter</i>   |  |
| 42.4  | <i>Šildymas /<br/>Heating</i>   |  |
| 42.5  | <i>Vienodai prisipaudžianti, nerūdijančio plieno juosta, aukštam šilumos perdavimui su mažais energijos nuostoliais /<br/>Flexible stainless steel heating band for uniform contact pressure, high evaporation capacity and low energy consumption</i>        |  |
| 42.6  | <i>Pilnai ir tiesiogiai šildoma nerūdijančio plieno juosta /<br/>Fully and directly-heated stainless steel heating band bridge for further evaporation capacity</i>   |  |
| 42.7  | <i>Specialiai apdorotas šildymo juostos paviršius /<br/>Specially treated heating band surface for ideal processing of a wide range of articles</i>   |  |
| 42.8  | <i>Labai lygus paviršius ir puiki apdaila /<br/>Very smooth surface for excellent finish</i>  |  |
| 42.9  | <i>Iškrovimo plokštė /<br/>Out-feed plate</i>   |  |
| 42.10 | <i>Fiksuotas ir saugus skalbinių perdavimas iš užkrovimo mašinos /<br/>Fixed infeed for safe transfer of laundry items from feeding machine or infeed belts</i>   |  |
| 42.11 | <i>Padavimo kontrolė automatiškai sustabdo lyginimo presą /<br/>Infeed control with automatic stop of ironer for higher machine availability</i>  |  |
| 42.12 | <i>Dviejų pakopų volų prispaudimo svirtys, suteikiančios vienodą spaudimą skalbiniam per visa lyginimo kelią /<br/>Two-lever guiding of roller unit provides uniform contact pressure throughout the entire ironing path for optimum evaporation capacity</i> |  |
| 42.13 | <i>Automatinis sukimo momento kompensavimas pastoviu</i>  |  |

|       |  |  |
|-------|--|--|
|       | <i>kontaktiniu slėgiu, nepriklausomai nuo pavaros sukimo momento /<br/>Automatic torque compensation for a constant contact pressure, independent of drive torque</i>  |  |
| 42.14 | <i>Pilnai izoliuoti šonai, mažinantys šilumos spinduliavimą /<br/>Fully insulated side parts for reduced heat radiation</i>  |  |
| 42.15 | <i>Viduje sumontuoti izoliuoti garo ir kondensato vamzdžiai /<br/>Insulated steam- and condensate pipes mounted within ironer</i>  |  |
| 42.16 | <i>Optimaliam gamybos procesui, pilnai perforuotas lyginimo volas /<br/>Fully perforated ironing roll for optimum extraction</i>   |  |
| 42.17 | <i>Medžiaga apmušimui /<br/>Padding:</i>   |  |
| 42.18 | <i>Reguliuojamas centrinis ištraukimas su integruota gaudykle /<br/>Adjustable central extraction with integrated wax trap</i>   |  |
| 42.19 | <i>Lyginimo preso juostos nukrovimas ir lengvas ergonominis preso juostos pakeitimas /<br/>Ironing tape guide at discharge at ergonomic height for ironer tape replacement</i>                                   |  |
| 42.20 | <i>Sustojus lyginimo presui, automatiškai pakeliami volai (uždelsimas reguliuojamas) /<br/>Automatic lifting of rolls if machine stops (delay adjustable)</i>  |  |
| 42.21 | <i>Monometras parodantis įeinančio garo slėgį /<br/>Pressure gauge for incoming steam pressure indication</i>  |  |
| 42.22 | <i>Automatinė šilumos kontrolė su lyginimo preso išjungimu, jeigu nukrenta šildymo temperatūra /<br/>Automatic heating-up control of heating band and automatic switch-off if ironing temperature is too low</i> |  |
| 42.23 | <i>Volų posvirio reguliavimo mygtukas, pvz. mažesniai spaudimui /<br/>Service button for remote roll control, e.g. to facilitate pad replacement</i>   |  |
| 42.24 | <i>Volų keltuvas skirtas aptarnavimui atlikti /<br/>Service lift of rolls for maintenance work</i>   |  |
| 42.25 | <i>Centrinė garo ir kondensato jungtis su standartiniu flanšu /<br/>Central steam and condensate connection with standard flange and counter flange for welding to site specific piping</i>                      |  |
| 42.26 | <i>Pirmoje kaitinimo grupėje garo trapas su gryžtamu ryšiu /<br/>Steam trap with adjustable bypass function at first heating band</i>  |  |
| 42.27 | <i>Nešvarumų gaudyklė garo tiekimo vamzdžiuose /<br/>Dirt trap for steam supply pipe</i>   |  |
| 42.28 | <i>Pneumatikos aptarnavimo skyrius su volų slėgio monometru /<br/>Pneumatic service unit including pressure gauge for roll contact pressure</i>  |  |

|           |  |  |
|-----------|--|--|
| 42.29     | <i>Elektroninis greičio sinchronizavimas tarp padavimo ir lankstymo mašinų, signalo išėjimas 0-10 Voltų /<br/>Electronic speed synchronization with feeding- or folding machine, signal output 0 – 10 Volt</i> |  |
| 42.30     | <i>Bendras, padavimo, lankstymo ir lyginimo mašinų, avarinio išjungimo mygtukas /<br/>Interlinked EMERGENCY STOP for feeding machine, ironer and folding machine</i>   |  |
| 42.31     | <i>Garo slėgis /<br/>High-pressure steam</i>   |  |
| 42.32     | <i>Švelniai reguliuojamas greitis<br/>Infinitely adjustable speed</i>  |  |
| 42.33     | <i>4 avarinio stabdymo mygtukai (2 priekyje ir 2 gale) /<br/>4 EMERGENCY STOP buttons (2 each on infeed- and out-feed side)</i>  |  |
| 42.34     | <i>Paleidimo rinkinys (VA valymo šluostės ir t.t.) /<br/>Starter kit (VA cleaning cloth etc.)</i>  |  |
| 42.35     | <i>Lengvai valdomas PCT įrengimų valdymo pultas su skaitmeniniu ekranu ir klaviatūra dešinėje mašinos pusėje, /<br/>PCT operating panel with keypad at right-hand machine front for easy access:</i>           |  |
| 42.35.1   | <i>valdomi ir atvaizduojami parametrai: /<br/>easy access with digital display of:</i>   |  |
| 42.35.1.1 | <i>Lyginimo volo sukimosi greitis/<br/>Ironer speed</i>  |  |
| 42.35.1.2 | <i>Pavaros apkrova procentais /<br/>drive motor load in percent</i>  |  |
| 42.35.1.3 | <i>Džiovinimo juostos temperatūra /<br/>Heating band temperature</i>   |  |
| 42.35.1.4 | <i>Išmetamo oro temperatūra /<br/>Exhaust air temperature</i>  |  |
| 42.35.1.5 | <i>Nustatymų būseną /<br/>Operating status</i>   |  |
| 42.35.1.6 | <i>Duomenų atsarginių kopijų įrašymas į vidinę atmintį arba išorinį USB raktą /<br/>Data back-up internal or on USB stick</i>  |  |
| 43        | <i>Lyginimo preso juostos stebėjimas (užtikrinti dideliam mašinos našumui) /<br/>Ironer tape monitoring (for high machine availability)</i>  |  |
| 44        | <i>Volų sąlyčio slėgio reguliavimas ( užtikrina įvairių dydžių skalbinių lyginimą) /<br/>Roller contact pressure adjustable (for the processing of a wide range of articles)</i>                               |  |
| 45        | <i>Lyginimo presas su pirštų apsauga ir automatinio lyginimo preso stabdymu /<br/>Ironer infeed belts with finger protection and automatic ironer stop</i>   |  |
| 46        | <i>Standartinės versijos garo trapas /<br/>Steam trap standard version</i>   |  |
| 47        | <i>Lankstymo mašina (skirta ir mažiems ir dideliems skalbiniams) /<br/>Folding Machine (for folding of large and small items)</i>  |  |
| 47.1      | <i>Išilgai iki 2 perlenkimų ant 1/2/4 juostų /<br/>Up to 2 length folds for 1/2/4 lane operation</i>   |  |

|       |  |  |
|-------|--|--|
| 47.2  | <i>Kryžiuotas perlenkimas ant 1/2 juostų /<br/>Cross fold 1/2-lane</i>   |  |
| 47.3  | <i>Darbinis plotis /<br/>Working width</i>   |  |
| 47.4  | <i>Išilgo lankstymo mašina su oro pustuvu užtikrinančiu didelį greitį ir precizinį lankstymą /<br/>Length fold stations with air blast support for precise folding results at high speeds</i>  |  |
| 47.5  | <i>Tikslūs suspausto oro purkštukai, tiksliam skalbinių sulankstymui su mažomis oro sąnaudomis /<br/>Precision air jet nozzles for exact folding results at low air consumption</i>  |  |
| 47.6  | <i>Integruota suspausto oro talpa užtikrinanti puikią sulankstymo kokybę ir naikinanti suspausto oro svyravimus /<br/>Consistently high folding quality due to an integrated compressed-air tank accommodating short term pressure variations in the compressed-air supply system</i>                                      |  |
| 47.7  | <i>Tikslus skalbinių parametrų matavimas įtakoiantis lyginimo preso tolygų darbo greitį /<br/>Precise article length measurement, unaffected by the speed advance to the ironer</i>  |  |
| 47.8  | <i>Sklandžiai veikianti, retai aptarnaujama diržinė pavara /<br/>Low-maintenance, smooth-running flat-belt drive</i>   |  |
| 47.9  | <i>Lengva priežiūra, valdymo panelės išneštos prie įrengimo šono /<br/>Easy maintenance access due to drive elements being located at side panels</i>  |  |
| 47.10 | <i>Nuožulnius transporteris su matavimo jutikliais, transportuoti ir matuoti įvairių išmatavimų skalbinius nuo 400 iki 2500mm /<br/>Inclined conveyor with measuring device for measuring and transporting laundry items with an item length of 400 - 2,500 mm</i>   |  |
| 47.11 | <i>Skalbinių perlenkimo kryžiovimo plotis (maksimalus pravažiuojus išilginio lenkimo stotį) /<br/>Cross fold width (max. running length of article after passing through the length fold stations)</i>   |  |
| 47.12 | <i>Perlenkimas kryžiovimas kartu su mechaniniais lankstymo peiliais ir su reversiniais lankstymo diržais įvairių storių ir medžiagų skalbiniams /<br/>Cross fold by mechanical folding blade or in combination with reverse belt folding technique for precise folds of different article thicknesses and materials</i>    |  |
| 47.13 | <i>Pirmoje perlenkimo kryžiovimo stotyje naudojami tankūs prilaikymo volai /<br/>Processing of very thick articles utilizing pendulous supported rollers at the first cross fold station</i>   |  |
| 47.14 | <i>3-jų kartų perlenkimo kryžiovimo įrenginys su atskirai kontroliuojamu lankstymo peiliu ir automatine pakėlimo funkcija, įskaitant programuojama išankstinės atrankos lankstymo stoties padavimo angą /<br/>3rd cross fold unit with separately controlled folding blade support and auto-lift function for reliable</i> |  |

|         |   |  |
|---------|---|--|
|         | <i>processing of very thick articles, including programmable pre-selection of folding station infeed opening</i>  |  |
| 47.15   | <i>Storų ir plonų skalbinių išilginis ir kryžminis lankstymas: automatinis lankstymo tarpo reguliavimas išdėstant fiksuotus volus priešingai lankstymo juostai / Processing of thicker and thinner articles by applying the folding principle in length and cross fold stations; automatic adjustment of the folding gap opening by locating a fixed roller opposite to a flexible belt</i> |  |
| 47.16   | <i>Automatinė lankstymo programa: išilginio lenkimo ir kryžminio lenkimo kiekis priklausomas nuo gaminio ilgio / Automatic folding programs: number of length and cross folds depending on the article length</i>   |  |
| 47.17   | <i>Programa atskirai reguliuojanti ilgio ir skerspjūvio lankstymo nustatymus / Program and item-related overlap setting, adjusted separately for each length and cross fold station</i>   |  |
| 47.18   | <i>Didelis mašinos pralaidumas su skalbinių judėjimo stebėjimu / Linen jam monitoring for a high machine availability</i>   |  |
| 47.19   | <i>Išvengia pakartotinio išilginio lenkimo kai išilginio lenkimo stotis atlikusi lenkimą / Bypass for articles passing through the length fold stations without applying a fold</i>   |  |
| 47.20   | <i>Lankstymo mašina stebi skalbinių matmenis ir atmeta neįvestų matmenų skalbinius / Rejection of misaligned articles entering the folding machine by monitoring the leading edge alignment</i>   |  |
| 47.21   | <i>Automatinis greičio susderinimas su lyginimo mašina / Automatic speed adaption to ironer</i>   |  |
| 47.22   | <i>Reguliuojamas greitis / Speed</i>  |  |
| 47.23   | <i>Antistatinė veleno danga / Antistatic shaft coating</i>  |  |
| 47.24   | <i>Didelio paviršiaus antistatinės nerūdijančio plieno plokštės / Large-surface, antistatic stainless-steel plates</i>  |  |
| 47.25   | <i>Už lankstymo mašinos skalbinių nuėmimo stalas / Take off table behind machine</i>  |  |
| 47.26   | <i>Nuėmimo stalas po kryžminio skalbinių lenkimo / Take off table for articles after cross folding</i>  |  |
| 47.27   | <i>Transportavimo ratukai / Transport wheels</i>  |  |
| 47.28   | <i>pagrindinis valdymo pultas / Basic control panel</i>   |  |
| 47.28.1 | <i>Galimybė pasirinkti programą iš sąrašo ar tiesiogiai įvesti / Program to be selected from list or direct entry</i>   |  |
| 47.28.2 | <i>Programos pavadinimas atvaizduojamas aiškiu tekstiniu formatu / Program name in clear text format</i>  |  |
| 47.28.3 | <i>Programos / Programs</i>   |  |

|         |   |  |
|---------|---|--|
| 47.28.4 | <i>Savidiagnostika ir programavimas /<br/>Diagnosis and programming</i>   |  |
| 47.28.5 | <i>Valdymo kodu apsaugoti valdymo meniu lygiai /<br/>Password-protected operating menu levels</i>   |  |
| 47.28.6 | <i>Išvestis išorinei klaviatūrai /<br/>Port for external keyboard</i>   |  |
| 48      | <i>Kokybės rinkinys skirtas viešbučiams ir satltiesėms /<br/>Quality Package for hotel and table linen</i>  |  |
| 49      | <i>Centrinė programa kontroliuojanti visa lyginimo liniją /<br/>Central programme control for ironer line</i>   |  |
| 49.1    | <i>Centrinis visos linijos paleidimas/ stabdymas su<br/>akustiniu perspėjimu /<br/>Central starting/stopping of entire line from feeding<br/>machine with acoustic start-up warning</i>   |  |
| 49.2    | <i>IBT arba analogiška valdymo pulte atvaizduojami<br/>sutrikimai su greitu sutrikimų indentifikavimu /<br/>Fault messages displayed on feeding machine's IBT or<br/>an analogue control panel for rapid identification and<br/>high availability</i>             |  |
| 49.3    | <i>Centrinis, visos linijos, proceso perprogramavimas /<br/>Central re-programming for entire ironer line</i>   |  |
| 49.4    | <i>Lyginimo linijos kontaktinio slėgio ir temperatūros<br/>atvaizdavimas /<br/>Entry of contact pressure and temperature on ironer</i>  |  |
| 49.5    | <i>Visų linijos mašinų automatinė greičio kontrolė /<br/>Automatic programme-related speed control of all<br/>machines</i>  |  |
| 49.6    | <i>Galimybė programiškai atskirai pakeisti kiekvienos<br/>mašinos greitį /<br/>Programme-related advance speed control between<br/>feeder, ironer and folding machine for various items</i>   |  |
| 49.7    | <i>Didelių skalbinių stebėsena /<br/>Jam monitoring for large items</i>   |  |
| 49.8    | <i>Automatinis darbo pertraukos režimas: sumažinamas<br/>sukimosi greitis, išjungtas ištraukimo ventiliatorius,<br/>sumažintas kontaktinis slėgis /<br/>Automatic work-break routine: reduced speed, delayed<br/>extractor shutdown, reduced contact pressure</i> |  |
| 50      | <i>Lankstymas /<br/>Fold</i>  |  |
| 51      | <i>Atmetimas pagal 1-ną kriterijų, 1/2- juostų operacija /<br/>Rejection on the basis of 1 criterion for large pieces, 1/2-<br/>lane operation</i>  |  |
| 52      | <i>Viengubas pakėlimo stalas /<br/>Mono lifting stacker</i>   |  |
| 53      | <i>Apsauginė užtvara tarp lyginimo presu ir lankstymo<br/>mašimos /<br/>Safety fencing between ironer and folding machine</i>   |  |
| 54      | <i>Galimybė lankstymo mašinai keisti partijos kontrolę /<br/>Batch-change Control in connection with feeding<br/>machine</i>  |  |
| 55      | <i>Automatinis linijos sujungimas /<br/>Automatic lane coupling</i>   |  |



Lyginimo linijos (1 komplekto) techninė specifikacija: /  
Ironer line (1 set) technical specification:

| Eil. Nr.<br>/<br>No. | Įtaiso ar funkcijos pavadinimas (rodiklis) /<br>Device or function name (indicator)  | Rodiklių reikšmės / Indicator values |
|----------------------|--|--------------------------------------|
| 1                    | Paskirtis / Purpose  |                                      |
| 2                    | Skalbinių padavimo mašina /<br>Feeding Machine   |                                      |
| 2.1                  | <i>Darbo režimai /<br/>Operation mode</i>  |                                      |
| 2.2                  | <i>1-na ir 2-ra linių padavimo stotys. Skalbiniai ant diržų paduodami rankomis /<br/>1- and 2-lane via feeding stations. Wax cloth manually on belt</i>  |                                      |
| 2.3                  | <i>Darbinis plotis /<br/>Working width</i>   |                                      |
| 2.4                  | <i>Padavimo/ užkabinimo stočių kiekis 4 vnt. /<br/>Number of feeding stations – 4 pc.</i>  |                                      |
| 2.5                  | <i>Didelės spartos automatinė skalbinių išskleidimo sistema su dinamiškomis servo pavaromis /<br/>High-speed automatic spreading system with highly dynamic servo drives for fast and precise clamp movement</i>   |                                      |
| 2.6                  | <i>Sinchronizuoti spaustuvai dideliems skalbiniams tvirtinti su lengvu prisitaikymu prie skirting matmenų /<br/>Synchro-clamp featuring a large and flexible clamping area for adaption to different article thicknesses</i>   |                                      |
| 2.7                  | <i>Greitų spaustuvių kiekis /<br/>Number of spreading clamps</i>   |                                      |
| 2.8                  | <i>Prieš naudojant praskleidimo jėgą atliekamas skalbinių pločio nustatymas. Švelnus darbas su įvairaus pločio skalbiniais be programos pakeitimo /<br/>Simultaneous measuring and spreading procedure for a fast and precise article width measurement prior to applying spreading force. Gentle spreading of different article widths without program change</i>   |                                      |
| 2.9                  | <i>Proporcingai didėjanti įtempimo jėga kontroliuojama pažangiausiomis įtempimo pavaromis /<br/>Proportional spreading force control for optimal leading edge tensioning in relation to the item width</i>   |                                      |
| 2.10                 | <i>Didelė lyginimo preso ploto aprėptis /<br/>High ironer coverage due to item buffer function</i>   |                                      |
| 2.11                 | <i>Vakuuminis skalbinių perdavimo baras su aukštos kokybės diržiniu stalu, su saugiu didelių gabaritų skalbinių padavimu /<br/>Vacuum transfer bar with highly dynamic servo drive for high quality depositing onto the belt table for excellent leading edge quality, high ironer coverage due to item buffer function and a safe transfer also for heavy articles such as king-size duvets or large table cloths</i> |                                      |
| 2.12                 | <i>Didelio greičio padavimo stotis su greitu pervedimu /<br/>High feeding station availability due to quick item transfers</i>   |                                      |

|      |  |  |
|------|--|--|
| 2.13 | <i>Atskiras padavimo stočių įjungimas ir išjungimas skirtas optimaliam našumui pasiekti /<br/>Separate feeding stations activation and deactivation for achieving optimal performance per operator</i>   |  |
| 2.14 | <i>Ergonomiškas, individualiai reguliuojamas padavimo stoties aukštis /<br/>Individually adjustable feeding station height for an ergonomic feeding position</i>   |  |
| 2.15 | <i>Po skalbinių aptikimo, automatinis arba rankinis padavimo mašinos startas /<br/>Automatic or manual start of feeding station after article placement</i>  |  |
| 2.16 | <i>Gilus ir efektyvus vakuuminis skalbinių prispaudimas ant linijos, vakuumo stiprumas reguliuojamas pagal pasirinktą programą /<br/>Deep vacuum chute for an effective shake-out treatment of the linen, vacuum strength adjustable according to selected program</i> |  |
| 2.17 | <i>Nuolatinis stiprus oro srautas paverčiamas vakuumu o vakuumo/diržų zonoje naudojami atskiri ventiliatoriai /<br/>Constant strong air flow in vacuum chute and at vacuum transfer bar/belt table by use of separate fans</i>   |  |
| 2.18 | <i>Dvigubas vakuuminis diržinis stalas susireguliuojantis optimaliam transportavimo darbui /<br/>Duo-Vacuum belt table lay down area for optimal retention of the article after depositing and permanent guidance for safe item transport</i>                          |  |
| 2.19 | <i>Didelės talpos energiją taupantys ventiliatoriai /<br/>High-capacity and energy-efficient fans</i>  |  |
| 2.20 | <i>Virš joustų 1-je ir 2-je linijose išrikiuoti šepečiai, kurie išlygina raukšles /<br/>Spreading brushes for 1-and 2-lane operation located above the vacuum chute for smoothing wrinkles in longitudinal direction</i>   |  |
| 2.21 | <i>Tempimo konvejeris ištempia skalbinius prieš jiems patenkant į lyginimo presą /<br/>Stretching conveyor for smoothing of the article before feeding into the ironer</i>   |  |
| 2.22 | <i>Nuleidžiamas diržinis stalas, ergonominiam paduodamų skalbinių nuvalymui /<br/>Lowering of belt table for ergonomic feeding of wax cloth and cleaning cloth from the front</i>  |  |
| 2.23 | <i>Automatinis greičio prisitaikymas prie lyginimo preso /<br/>Automatic speed adaption to ironer</i>  |  |
| 2.24 | <i>Avarinio stabdymo mygtukas /<br/>Emergency-stop button</i>  |  |
| 2.25 | <i>Visų išmatavimų skalbinių rankinis nustatymas /<br/>Piece counting of all articles processed with manual reset</i>  |  |
| 2.26 | <i>Mažos priežiūros reikalaujančios tiesioginės ir diržinės pavaros /<br/>Low-maintenance direct drives or belt drives</i>   |  |
| 2.27 | <i>Greita prieiga prie komponentų per šoninį skydą /<br/>Easy access to components in side panel</i>   |  |
| 2.28 | <i>Serviso angos, greitam ir patogiam valymui /</i>  |  |

|        |  |  |
|--------|--|--|
|        | <i>Service openings for easy and fast cleaning</i>   |  |
| 2.29   | <i>Transportavimo ratukai /<br/>Transport wheels</i>   |  |
| 2.30   | <i>Paruošta integraciją į lyginimo liniją /<br/>Prepared for integration into ironer line</i>  |  |
| 2.31   | <i>pagrindinis valdymo pultas /<br/>Basic control panel</i>  |  |
| 2.31.1 | <i>Programa pasirenkama iš siūlomo sąrašo arba tiesioginio įvedimo /<br/>Program to be selected from list or direct entry</i>                  |  |
| 2.31.2 | <i>Programa atvaizduojama aiškiu tekstu /<br/>Program name in clear text format</i>  |  |
| 2.31.3 | <i>programos /<br/>programs</i>  |  |
| 2.31.4 | <i>Programavimas ir diagnostika /<br/>Diagnostics and programming</i>  |  |
| 2.31.5 | <i>Kodu apsaugotos vartotojo meniu grupės /<br/>Password-protected operating menu levels</i>   |  |
| 2.31.6 | <i>Išvadas išoriniai klaviatūrai /<br/>Port for external keyboard</i>  |  |
| 2.31.7 | <i>Triukšmą mažinantis išmetimo kanalas su lengvai valomu pūkų filtru /<br/>Noise-reduction exhaust duct with easy to clean lint filter</i>    |  |
| 3      | <i>Kokybės paketas viešbučiams /<br/>Quality Package Hotel</i>   |  |
| 4      | <i>Skalbinių perdavimo kontrolė su išvadais prijungti lankstymo mašiną /<br/>Batch change control in connection with folding machine</i>       |  |
| 5      | <i>Rankinio užkrovimo paketas su apšviečiamu padavimo stalu /<br/>Manual Feeding Package with illuminated feeding table</i>                    |  |
| 6      | <i>1/2- linijų automatinis režimas /<br/>Automatic mode, 1/2-lane</i>  |  |
| 7      | <i>Apsauginės grotelės tarp užkrovimo mašinos ir lyginimo preso /<br/>Safety fencing between feeding machine and ironer</i>                    |  |
| 8      | <i>Atmetimas remiantis 1-nu kriterijumi, 1/2 linija - didelis gabaritas /<br/>Rejection on the basis of 1 criterion, 1/2-lane large pieces</i> |  |
| 9      | <i>Didelės galios lyginimo presas /<br/>HighPower ironer</i>   |  |
| 9.1    | <i>Darbinis plotis /<br/>Working width</i>   |  |
| 9.2    | <i>Lyginimo volų skaičius /<br/>Number of rolls</i>  |  |
| 9.3    | <i>Lyginimo volų diametras /<br/>Roll diameter</i>   |  |
| 9.4    | <i>Šildymas /<br/>Heating</i>  |  |

|      |  |  |
|------|--|--|
| 9.5  | <i>Vienodai prisipaudžianti, nerūdijančio plieno juosta, aukštam šilumos perdavimui su mažais energijos nuostoliais / Flexible stainless steel heating band for uniform contact pressure, high evaporation capacity and low energy consumption</i>         |  |
| 9.6  | <i>Specialiai apdorotas šildymo juostos paviršius / Specially treated heating band surface for ideal processing of a wide range of articles</i>  |  |
| 9.7  | <i>Labai lygus paviršius ir puiki apdaila / Very smooth surface for excellent finish</i>   |  |
| 9.8  | <i>Iškrovimo plokštė / Outfeed plate</i>   |  |
| 9.9  | <i>Fiksuotas ir saugus skalbinių perdavimas iš užkrovimo mašinos / Fixed infeed for safe transfer of laundry items from feeding machine or infeed belts</i>  |  |
| 9.10 | <i>Padavimo kontrolė automatiškai sustabdo lyginimo presą / Infeed control with automatic stop of ironer for higher machine availability</i>   |  |
| 9.11 | <i>Pilnai ir tiesiogiai garu kaitinamas nerūdijančio plieno juostos tiltas tolimesniam našiam drėgmės garinimui / Fully and directly-heated stainless steel heating band bridge for further evaporation capacity</i>                                       |  |
| 9.12 | <i>Dviejų pakopų volų prispaudimo svirtys, suteikiančios vienodą spaudimą skalbiniams per visa lyginimo kelią / Two-lever guiding of roller unit provides uniform contact pressure throughout the entire ironing path for optimum evaporation capacity</i> |  |
| 9.13 | <i>Automatinis sukimo momento kompensavimas pastoviu kontaktiniu slėgiu, nepriklausomai nuo pavaros sukimo momento / Automatic torque compensation for a constant contact pressure, independent of drive torque</i>  |  |
| 9.14 | <i>Pilnai izoliuoti šonai, mažinantys šilumos spinduliavimą / Fully insulated side parts for reduced heat radiation</i>  |  |
| 9.15 | <i>Viduje sumontuoti izoliuoti garo ir kondensato vamzdžiai / Insulated steam- and condensate pipes mounted in ironer</i>  |  |
| 9.16 | <i>Optimaliam gamybos procesui, pilnai perforuotas lyginimo volas / Fully perforated ironing roll for optimum extraction</i>   |  |
| 9.17 | <i>Medžiaga apmušimui / Padding</i>  |  |
| 9.18 | <i>Reguliuojamas centrinis ištraukimas su integruota gaudykle / Adjustable central extraction with integrated wax trap</i>   |  |
| 9.19 | <i>Lyginimo preso juostos nukrovimas ir lengvas ergonominis preso juostos pakeitimas / Ironing tape guide at discharge at ergonomic height for ironer tape replacement</i>   |  |

|          |  |  |
|----------|--|--|
| 9.20     | <i>Sustojus lyginimo presui, automatiškai pakeliami volai (uždelsimas reguliuojamas) / Automatic lifting of rolls if machine stops (delay adjustable)</i>  |  |
| 9.21     | <i>Monometras parodantis įeinančio garo slėgį / Pressure gauge for incoming steam pressure the indication</i>  |  |
| 9.22     | <i>Automatinė šilumos kontrolė su lyginimo preso išjungimu, jeigu nukrenta šildymo temperatūra / Automatic heating-up control of heating bands and automatic switch-off if ironing temperature is too low</i>          |  |
| 9.23     | <i>Volų posvirio reguliavimo mygtukas, pvz. mažesniam spaudimui / Service button for remote roll control, e.g. to facilitate pad replacement</i>   |  |
| 9.24     | <i>Volų keltuvas skirtas aptarnavimui atlikti / Service lift of rolls for maintenance work</i>   |  |
| 9.25     | <i>Centrinė garo ir kondensato jungtis su standartiniu flanšu / Central steam and condensate connection with standard flange and counter flange for welding to site specific piping</i>                                |  |
| 9.26     | <i>Pirmoje kaitinimo grupėje garo trapas su gryžtamu ryšiu / Steam trap with adjustable bypass function at first heating band</i>  |  |
| 9.27     | <i>Nešvarumų gaudyklė garo tiekimo vamzdžiuose / Dirt trap for steam supply pipe</i>   |  |
| 9.28     | <i>Elektroninis greičio sinchronizavimas tarp padavimo ir lankstymo mašinų, signalo išėjimas 0-10 Voltų / Electronic speed synchronization to feeding- or folding machine, signal output 0 – 10 Volt</i>               |  |
| 9.29     | <i>Bendras, padavimo, lankstymo ir lyginimo mašinų, avarinio išjungimo mygtukas / Interlinked EMERGENCY STOP for feeding machine, ironer and folding machine</i>   |  |
| 9.30     | <i>Garų slėgis / High-pressure steam,</i>  |  |
| 9.31     | <i>Švelniai reguliuojamas greitis / Infinitely adjustable speed</i>  |  |
| 9.32     | <i>4 avarinio stabdymo mygtukai (2 priekyje ir 2 gale) / 4 EMERGENCY STOP buttons (2 on infeed- and outfeed side)</i>  |  |
| 9.33     | <i>Paleidimo rinkinys (VA valymo šluostės ir t.t.) / Starter kit (VA cleaning cloth etc.)</i>  |  |
| 9.34     | <i>Lengvai valdomas PCT įrengimų valdymo pultas su skaitmeniniu ekranu ir klaviatūra dešinėje mašinos pusėje / PCT operating panel with keypad at right-hand machine front for easy access with digital display of</i> |  |
| 9.34.1   | <i>valdomi ir atvaizduojami parametrai / easy access with digital display of</i>   |  |
| 9.34.1.1 | <i>Lyginimo volo sukimosi greitis / Ironer speed</i>   |  |

|          |   |  |
|----------|---|--|
| 9.34.1.2 | <i>Pavaros apkrova procentais /<br/>drive motor load in percent</i>   |  |
| 9.34.1.3 | <i>Džiovinimo juostos temperatūra /<br/>Heating band temperature</i>  |  |
| 9.34.1.4 | <i>Išmetamo oro temperatūra /<br/>Exhaust air temperature</i>   |  |
| 9.34.1.5 | <i>Nustatymų būseną /<br/>Operating status</i>  |  |
| 9.34.1.6 | <i>Duomenų atsarginių kopijų įrašymas į vidinę atmintį<br/>arba išorinį USB raktą /<br/>Data back-up internal or on USB stick</i>   |  |
| 10       | <i>Volų prispaudimo nustatymų reguliavimas /<br/>Roll press setting adjustable</i>  |  |
| 11       | <i>Lyginimo preso juostos stebėjimas /<br/>Ironer tape monitoring</i>   |  |
| 12       | <i>Lyginimo preso padavimo diržai /<br/>Ironer infeed belts</i>   |  |
| 13       | <i>Standartinės versijos garo trapas, /<br/>Steam trap standard version,</i>  |  |
| 14       | <i>Lankstymo mašina /<br/>Folding machine</i>   |  |
| 14.1     | <i>Išilgai iki 2 perlenkimų ant 1/2/4 juostų /<br/>Operation mode: up to 2 length folds for 1/2/4 lane<br/>operation</i>  |  |
| 14.2     | <i>Darbinis plotis /<br/>Working width</i>  |  |
| 14.3     | <i>Išilgo lankstymo mašina su oro pūstuvu užtikrinančiu<br/>didelį greitį ir precizinį lankstymą /<br/>Length fold stations with air blast support for precise<br/>folding results at high speeds</i>   |  |
| 14.4     | <i>Tikslūs suspausto oro purkštukai, tiksliam skalbinių<br/>sulankstymui su mažomis oro sąnaudomis /<br/>Precision air jet nozzles for exact folding results and<br/>low air consumption</i>  |  |
| 14.5     | <i>Integruota suspausto oro talpa užtikrinanti puikią<br/>sulankstymo kokybę ir naikinanti suspausto oro<br/>svyravimus /<br/>Consistently high folding quality due to an integrated<br/>compressed-air tank accommodating short term<br/>pressure variations in the compressed-air supply system</i> |  |
| 14.6     | <i>Tikslus skalbinių parametrų matavimas įtakojantis<br/>lyginimo preso tolygų darbo greitį /<br/>Precise article length measurement, unaffected by the<br/>speed advance to the ironer</i>   |  |
| 14.7     | <i>Sklandžiai veikianti, retai aptarnaujama diržinė pavarą /<br/>Low-maintenance, smooth-running flat-belt drive</i>  |  |
| 14.8     | <i>Lengva priežiūra, valdymo panelės išneštos prie<br/>įrengimo šono /<br/>Easy maintenance access due to drive elements being<br/>located at side panels</i>   |  |
| 14.9     | <i>Nuožulnus transporteris su matavimo jutikliais,<br/>transportuoti ir matuoti įvairių išmatavimų skalbinius<br/>nuo 400 iki 2500mm /<br/>Inclined conveyor with measuring device for measuring</i>  |  |

|       |   |  |
|-------|---|--|
|       | <i>and transporting laundry items with an item length of 400 – 2500 mm</i>  |  |
| 14.10 | <i>Skalbinių perlenkimo kryžiavimo plotis (maksimalus pravažiavus išilginio lenkimo stotį):<br/>Cross fold width (max. running length of article after passing through the length fold stations)</i>  |  |
| 14.11 | <i>Perlenkimas kryžiavimas kartu su mechaniniais lankstymo peiliais ir su reversiniais lankstymo diržais įvairių storių ir medžiagų skalbiniams /<br/>Cross fold by mechanical folding blade or in combination with reverse belt folding technique for precise folds of different article thicknesses and materials</i>   |  |
| 14.12 | <i>3-jų kartų perlenkimo kryžiavimo įrenginys su atskirai kontroliuojamu lankstymo peiliu ir automatine pakėlimo funkcija, įskaitant programuojama išankstinės atrankos lankstymo stoties padavimo angą /<br/>3rd cross fold unit with separately controlled folding blade support and auto-lift function for reliable processing of very thick articles, including programmable preselection of folding station infeed opening</i> |  |
| 14.13 | <i>Storų ir plonų skalbinių išilginis ir kryžminis lankstymas: automatinis lankstymo tarpo reguliavimas išdėstant fiksuotus volus priešingai lankstymo juostai /<br/>Processing of thicker and thinner articles by applying the folding principle in length and cross fold stations; automatic adjustment of the folding gap opening by locating a fixed roller opposite to a flexible belt</i>                                     |  |
| 14.14 | <i>Automatinė lankstymo programa: išilginio lenkimo ir kryžminio lenkimo kiekis priklausomas nuo gaminio ilgio /<br/>Automatic folding programs: number of length and cross folds depending on the article length</i>   |  |
| 14.15 | <i>Programa atskirai reguliuojanti ilgio ir skerspjūvio lankstymo nustatymus /<br/>Program and item-related overlap setting, adjusted separately for each length and cross fold station</i>   |  |
| 14.16 | <i>Didelis mašinos pralaidumas su patalynės judėjimo stebėjimu /<br/>Linen jam monitoring for a higher machine availability</i>   |  |
| 14.17 | <i>Išvengia pakartotinio išilginio lenkimo kai išilginio lenkimo stotis atlikusi lenkimą /<br/>Bypass for articles passing through the length fold stations without applying a fold</i>   |  |
| 14.18 | <i>Lankstymo mašina stebi skalbinių matmenis ir atmeta neįvestų matmenų sklabinčius /<br/>Rejection of misaligned articles entering the folding machine by monitoring the leading edge alignment</i>  |  |
| 14.19 | <i>Automatinis greičio susiderinimas su lyginimo mašina /<br/>Automatic speed adaption to ironer</i>  |  |
| 14.20 | <i>Reguliuojamas greitis /<br/>Speed</i>  |  |
| 14.21 | <i>Antistatinė veleno danga /<br/>Antistatic shaft coating</i>  |  |

|         |  |  |
|---------|--|--|
| 14.22   | <i>Didelio paviršiaus antistatinės nerūdijančio plieno plokštės /<br/>Large-surface, antistatic stainless-steel plates</i>   |  |
| 14.23   | <i>Už lankstymo mašinos skalbinių nuėmimo stalas /<br/>Take off table behind machine</i>   |  |
| 14.24   | <i>Nuėmimo stalas po kryžminio skalbinių lenkimo /<br/>Take off table for articles after cross fold</i>  |  |
| 14.25   | <i>Transportavimo ratukai /<br/>Transport wheels</i>   |  |
| 14.26   | <i>pagrindinis valdymo pultas /<br/>Basic control panel</i>  |  |
| 14.26.1 | <i>Galimybė pasirinkti programą iš sąrašo ar tiesiogiai įvesti /<br/>Program to be selected from list or direct entry</i>  |  |
| 14.26.2 | <i>Programos pavadinimas atvaizduojamas aiškiu tekstinio formatu /<br/>Program name in clear text format</i>   |  |
| 14.26.3 | <i>Savidiagnostika ir programavimas /<br/>Diagnosis and programming</i>  |  |
| 14.26.4 | <i>programos /<br/>programs</i>  |  |
| 14.26.5 | <i>Valdymo kodu apsaugoti valdymo meniu lygiai /<br/>Password-protected operating menu levels</i>  |  |
| 14.26.6 | <i>Išvestis išorinei klaviatūrai /<br/>Port for external keyboard</i>  |  |
| 15      | <i>Kokybės rinkinys skirtas viešbučiams ir satlitiesėms /<br/>Quality package for hotel and table linen</i>  |  |
| 15.1    | <i>Reguliuojama pustūvų impulse trukmė (programiškai nustatoma kiekvienai lankstymo stočiai) /<br/>Adjustable blast pulse duration (programme-related and can be set for each folding station)</i>   |  |
| 15.2    | <i>2-jų oro pustūvų slėgis 1-oje ir 2-oje ilgo lenkimo stotyje ( gali būti pasirinktas konkrečios programos pagrindu) /<br/>2nd air blast pressure for 1st and 2nd length fold (can be selected on a programme-specific basis)</i>           |  |
| 15.3    | <i>Pakėlimo stalu galima perkelti didelius skalbinius /<br/>Take-off table can be moved for large laundry items</i>  |  |
| 16      | <i>3-jų ilgių lenkimas /<br/>3rd length fold</i>   |  |
| 17      | <i>Centrinė programa kontroliuojanti visa lyginimo liniją /<br/>Central programme control for ironer line</i>  |  |
| 17.1    | <i>Centrinis visos linijos paleidimas/ stabdymas su akustiniu perspėjimu /<br/>Central starting/stopping of entire line from feeding machine with acoustic start-up warning</i>  |  |
| 17.2    | <i>IBT valdymo arba analogiškaime pulte atvaizduojami sutrikimai su greitu sutrikimų indentifikavimu /<br/>Fault messages displayed on feeding machine's IBT control or an analogue panel for rapid identification and high availability</i> |  |
| 17.3    | <i>Centrinis, visos linijos, proceso perprogramavimas /<br/>Central re-programming for entire ironer line</i>  |  |
| 17.4    | <i>Lyginimo linijos kontaktinio slėgio ir temperatūros atvaizdavimas /<br/>Entry of contact pressure and temperature on ironer</i>   |  |



|      |   |  |
|------|---|--|
| 17.5 | <i>Visų linijos mašinų automatinė greičio kontrolė /<br/>Automatic programme-related speed control of all machines</i>  |  |
| 17.6 | <i>Galimybė programiškai pakeisti kiekvienos mašinos atskirai greitį /<br/>Programme-related advance speed control between feeding machine, ironer and folding machine for various items</i>  |  |
| 17.7 | <i>Didelių skalbinių stebėsena /<br/>Jam monitoring for large items</i>   |  |
| 17.8 | <i>Automatinis darbo pertraukos režimas: sumažinamas sukimosi greitis, išjungtas ištraukimo ventiliatorius, sumažintas kontaktinis slėgis /<br/>Automatic work-break routine: reduced speed, delayed extractor shutdown, reduced contact pressure</i> |  |
| 18   | <i>Galimybė lankstymo mašinai keisti partijos kontrolę /<br/>Batch-change control in connection with feeding machine</i>  |  |
| 19   | <i>Automatinis linijų susijungimas su 2-ms linijomis, taip pat kelių juostų valdymas /<br/>Automatic lane coupling for 2-lane as well as multi-lane operation</i>   |  |
| 20   | <i>Atmetimas pagal 1-ną kriterijų dideliems skalbiniams, 1/2- juostų operacija su akustiniu signalu /<br/>Rejection on the basis of 1 criterion for large pieces, 1/2-lane operation with acoustic signal</i>   |  |
| 21   | <i>Viengubas pakėlimo stalas /<br/>Mono lifting stacker</i>   |  |
| 22   | <i>Apsauginė užtvara tarp lyginimo preso ir lankstymo mašimos /<br/>Safety fencing between ironer and folding machine</i>   |  |

Džiovinimo - lyginimo linija (1 komplektas) techninė specifikacija: /  
Drying – ironing line (1 set) technical specification:

| <b>Eil. Nr. /<br/>No.</b> | <b>Įtaiso ar funkcijos pavadinimas (rodiklis) /<br/>Device or function name (indicator)</b> | <b>Rodiklių reikšmės / Indicator values</b> |
|---------------------------|---|---|
| 1                         | Paskirtis / Purpose   |   |
| 2                         | Bendri džiovinimo - lyginimo linijos pajėgumai/<br>Drying – ironing line capacity           |   |
| 3                         | Šildymas /<br>Heating   |   |
| 4                         | Džiovinimo - lyginimo linijos komplektą gali sudaryti                                       |   |

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai / The proposal is accompanied by the following documents:

| <b>Eil.<br/>Nr. /<br/>No.</b> | <b>Pateiktų dokumentų pavadinimas /<br/>Name of submitted documents</b> | <b>Dokumento<br/>puslapių skaičius /<br/>Number of<br/>document pages</b> |
|-------------------------------|---|---|
|                               |   |   |
|                               |   |   |
|                               |   |   |

Pasiūlymas galioja iki **2016 m. kovo 31 d.** / The offer is valid until the **31 of March 2016.**

Aš, žemiau pasirašęs (-iusi), patvirtinu, kad visa mūsų pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir kad mes nenuslėpėme jokios informacijos, kurią buvo prašoma pateikti dalyviui.

/

By signing below, I confirm that all information we offer is true and we do not hide any requested information.

Aš patvirtinu, kad nedalyvavau rengiant pirkimo dokumentus ir nesu susijęs su jokia kita šiame konkurse dalyvaujančia įmone ar kita suinteresuota šalimi.

/

I confirm that I did not participate in the preparation of contract documents and not affiliated with any other company participating in this contest or any other interested party.

Aš suprantu, kad išaiškėjus aukščiau nurodytoms aplinkybėms būsiu pašalintas (-a) iš šio konkurso procedūros, ir mano pasiūlymas bus atmestas.

/

I understand that in case of disclosure of the circumstances described above I will be removed of this tender procedure and the proposal will be rejected.

---

*Tiekėjo vadovo arba jo įgalioto asmens  
pareigos /  
The supplier or his authorized person*

---

*parašas /  
signature*

---

*Vardas Pavardė /  
Name and surname*



Kuriame  
Lietuvos ateitį

2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

|   |   |
|---|---|
| <p style="text-align: center;"><b>PIRKIMO – PARDAVIMO SUTARTIS</b><br/><b>NR. [...]</b></p> <p style="text-align: center;">[...] m. [...] mėn. [...] d.<br/>Vilnius</p> <p><b>UAB „Banga plus“</b> (toliau vadinamas „Pirkėju“), atstovaujamas direktoriaus Kazio Sakalausko, ir [...] (toliau vadinama „Pardavėju“), atstovaujama [...], toliau kartu vadinamos „šalimis“ arba atskirai „šalimi“, sudarė šią pirkimo-pardavimo sutartį (toliau – sutartis) ir susitarė dėl žemiau pateiktų sąlygų:</p> <p style="text-align: center;"><b>I. SUTARTIES OBJEKTAS</b></p> <p>1. Pardavėjas įsipareigoja <b>ne vėliau kaip iki 2016 m. gegužės 1 d. parduoti Pirkėjui modernią technologinę įrangą, kurią sudaro 7 (septyni) įrangos komplektai (dezinfekcinė kamera (1 kompl.), barjerinė skalbimo mašina (1 kompl.), tunelinė skalbimo mašina (1 kompl.), kompaktinė džiovykla (1 kompl.), lyginimo linija (1 kompl.), lyginimo linija (1 kompl.), džiovinimo - lyginimo linija (1 kompl.)) (toliau – įranga)</b>, nurodytą šios sutarties 1 priede, kuris yra neatskiriama šios sutarties dalis, o Pirkėjas įsipareigoja priimti įrangą pagal šios sutarties 1 priede pateiktus kiekius, specifikacijas ir sumokėti sutartyje nustatyta tvarka.</p> <p>2. Pardavėjas pareiškia, kad parduodama įranga atitinka Pardavėjo pateiktame pasiūlyme ir sutarties 1 priede nurodytas specifikacijas, kainas, kokybę atitinka gamintojo šalies standartus, gamintojo techninius standartus bei Lietuvoje patvirtintus ir galiojančius standartus.</p> <p>3. Įrangos modelis (gamintojo suteiktas pavadinimas), gamintojas, kiekis nurodyti Sutarties 1 priede. Įrangos techninės charakteristikos apibūdintos techninėse specifikacijose (Sutarties 2 priedas).</p> | <p style="text-align: center;"><b>SALE - PURCHASE CONTRACT</b><br/><b>NO. [...]</b></p> <p style="text-align: center;">[...] m. [...] mėn. [...] d.<br/>Vilnius</p> <p><b>JSC "Banga plus"</b> (hereinafter called the "<b>Purchaser</b>"), represented by Director of Kazys Sakalauskas and [...] (hereinafter referred to as "<b>Seller</b>"), represented by [...], together referred to as the "<b>Parties</b>" or individually as a "<b>Party</b>" concluded the sale and purchase agreement (hereinafter - agreement), and agreed on the following conditions:</p> <p style="text-align: center;"><b>I. OBJECT OF THE CONTRACT</b></p> <p>1. Seller undertakes to sell to the Buyer the <b>modern technological equipment, which consists of 7 (seven) sets of equipment (Disinfection cabine (1 set), Barrier washing machine (Washer) (1 set), Tunnel washer (1 set), Compact dryer (1 set), Ironer line (1 set), Ironer line (1 set), Drying- ironing line (1 set)) (hereinafter - equipment)</b> referred to in Annex 1 of this contract, which is an integral part of this contract <b>no later than 1 of May, 2016</b> and the Buyer undertakes to accept the equipment in accordance with Annex 1 to the contract quantities, specifications, and pay according contractual procedures.</p> <p>2. Seller declares that the equipment sold to the Seller meets the specifications and prices indicated in the proposal and contract in Annex 1, also product quality meets national standards, the manufacturer's technical standards and Lithuania approved and existing standards.</p> <p>3. Equipment model (manufacturer's name), the manufacturer, the quantity specified in Annex 1. Technical characteristics described in the technical specifications (Annex 2 of the Contract).</p> |
|---|---|

| <p style="text-align: center;"><b>II. SUTARTIES ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS</b></p>  | <p style="text-align: center;"><b>II. RIGHTS AND RESPONSIBILITIES OF PARTIES</b></p>   |
|---|--|
| <p>4. Pirkėjas įsipareigoja:</p> <p>4.1. sutartį vykdyti tinkamai ir sąžiningai;</p> <p>4.2. priimti įrangą ir sumokėti už ją sutartyje numatytais sąlygomis ir tvarka;</p> <p>4.3. sumokėti įrangos kainą tokia tvarka kaip yra nurodyta šios Sutarties 17 punkte.</p> <p>5. Pirkėjas turi teisę:</p> <p>5.1. atsisakyti priimti tik nekokybiškas ir/ar neatitinkančias sutarties 1 ir 2 prieduose išvardintos įrangos specifikaciją;</p> <p>5.2. pareikalauti iš Pardavėjo patvirtinimo, kad sutartis bus įvykdyta tinkamai, jei Pirkėjas iš konkrečių aplinkybių numano, kad Pardavėjas gali iš esmės pažeisti sutartį;</p> <p>5.3. reikalauti atlyginti nuostolius, atsiradusius dėl sutarties neįvykdymo bei netesybas.</p> <p>6. Pardavėjas įsipareigoja:</p> <p>6.1. sutartį vykdyti tinkamai ir sąžiningai;</p> <p>6.2. <b>pristatyti įrangą į Pirkėjo nurodytas patalpas adresu Vilniaus r. sav. Avižienių sen. Riešės k. Riešės g. 2, Lietuva arba kitą pirkėjo nurodytą vietą savo lėšomis ir savo transportu supakuotas taip, kad būtų išvengta jų sugadinimo ar susidėvėjimo pervežimo metu;</b></p> <p>6.3. pakeisti netinkamos kokybės įrangą tinkamos kokybės įranga, jei atvežta pardavėjo įranga netinkamos kokybės arba neatitinka sutartyje numatytų techninių rodiklių;</p> <p>6.4. garantijos laikotarpiu be papildomo apmokėjimo padėti įdiegti (instaliuoti) ir konfigūruoti įrangą bei konsultuoti Užsakovo darbuotojus.</p> <p>6.5. pristatyti įrangą, kurios kokybė atitinka standartus, techninius reikalavimus, konkurso sąlygose išdėstytus reikalavimus ir šios sutarties 1 priede aptartas sąlygas.</p> <p>6.6. pateikti Pirkėjui PVM sąskaitą faktūrą.</p> <p>7. Pardavėjas turi teisę:</p> <p>7.1. pareikalauti iš Pirkėjo patvirtinimo, kad sutartis bus įvykdyta tinkamai, jei Pardavėjas iš konkrečių aplinkybių numano, kad Pirkėjas gali iš esmės pažeisti sutartį;</p> <p>7.2. reikalauti atlyginti tiesioginius nuostolius, atsiradusius dėl sutarties neįvykdymo bei netesybas.</p> | <p>4. Purchaser undertakes to:</p> <p>4.1. perform the contract properly and fairly;</p> <p>4.2. accept equipment and pay for it to the contractual provisions and procedures;</p> <p>4.3. to pay the cost of the equipment as described in section V.17.</p> <p>5. Purchaser has the right to:</p> <p>5.1. refuse to accept the equipment with the poor quality, and incompatible with specifications in the contract Annexes 1 and 2;</p> <p>5.2. request approval from the Seller that the contract will be executed properly, if the purchaser of the specific circumstances understands that the Seller may substantially prejudice the contract;</p> <p>5.3. claim for damages arising out of the failure to fulfill the contract and forfeit.</p> <p>6. Seller undertakes to:</p> <p>6.1. perform the contract properly and fairly;</p> <p>6.2. <b>deliver the equipment to the buyer's address of Riešės str. 2, Riešė, Vilniaus rajonas, Lithuania or buyer's specified another location, in own funds and own transport, packaged so as to prevent it damage during transportation;</b></p> <p>6.3. replace the defective equipment to suitable quality equipment, if the seller brought an equipment of poor quality or do not meet the contractual characteristics;</p> <p>6.4. assist in implementation and configuration of the equipment and consulting the client's employees during the warranty period without additional payment.</p> <p>6.5. deliver equipment that meets quality standards, technical specifications, tender conditions and requirements set out in Annex 1 of this contract.</p> <p>6.6. provide invoice to Purchaser.</p> <p>7. Seller has the right to:</p> <p>7.1. require the approval of the Purchaser that contract will be executed properly if there are specific circumstances of which Seller understands that the Purchaser may substantially prejudice the contract;</p> <p>7.2. claim for direct damages caused by the failure of the contract and forfeit.</p> |

### III. ĮRANGOS PRIĖMIMAS IR PERDAVIMAS

8. Įrangos kiekį ir jų kokybę Pirkėjas patikrina priimdamas įrangą. Visas pastabas dėl akivaizdžių įrangos trūkumų Pirkėjas privalo pareikšti priimdamas įrangą. Pretenzijas dėl paslėptų įrangos trūkumų Pirkėjas gali pareikšti raštu viso garantinio laikotarpio metu. Akta dėl įrangos trūkumų turi pasirašyti Pirkėjo ir Pardavėjo įgaliotas atstovas. Tuo atveju, jeigu įranga turi trūkumų, Pardavėjas privalo jas neatlygintinai pakeisti analogiška įranga be trūkumų.

9. Įranga priimama pasirašant priėmimo – perdavimo aktą, kuriame turi būti nurodytas įrangos sąrašas ir jų gamykliniai numeriai.

### IV. KOKYBĖS GARANTIJA

10. Pardavėjas patikrintai, testuotai ir pristatytai įrangai suteikia garantiją, nurodytą šios sutarties 1 priede (bet koku atveju įrangos garantijos laikotarpis yra ne mažesnis kaip 12 mėn.).

11. Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo perdavimo – priėmimo akto pasirašymo dienos.

12. Garantinio laikotarpio metu Pardavėjas privalo nemokamai šalinti gedimą arba sugedusį technikos komponentą pakeisti nauju Pirkėjo patalpose ne vėliau kaip per **14 (keturiolika) kalendorinių dienų** nuo pranešimo iš Pirkėjo gavimo. Pardavėjas apmoka visas su garantiniu remontu susijusias išlaidas.

13. Pirkėjo pranešimai Pardavėjui apie gedimus turi būti perduoti el. paštu \_\_\_\_\_ arba raštu adresu \_\_\_\_\_.

14. Garantija netaikoma gedimams, atsiradusiems dėl neteisingo ar netinkamo Pirkėjo elgesio su įranga dėl jo paties be Pardavėjo leidimo atliekamo įrangos remonto, modifikacijų, technikos gamintojo neapbruotų eksploatacinių medžiagų naudojimo. Tuo atveju, visos su įrangos remontu/keitimu susijusias išlaidas apmoka Pirkėjas.

15. Jei Pirkėjas pažeidžia įrangos eksploatavimo sąlygas pagal sutarties 14 punktą, turi būti surašomas įrangos eksploatavimo sąlygų pažeidimo aktas.

### III. ACCEPTANCE AND TRANSMISSION OF EQUIPMENT

8. Purchaser verifies amount and the quality of equipment at acceptance of equipment. All comments on the obvious defects of equipment the buyer must state at acceptance of equipment. Claims relating to the hidden equipment defects Purchaser can state in writing during warranty period. Act of equipment defects must be signed by the Purchaser and the Seller's authorized representative. In case of defective equipment, Seller must replace it free of charge to analogue equipment without flaws.

9. Equipment is accepted signed acceptance certificate, which shall include the equipment list and the factory numbers.

### IV. QUALITY ASSURANCE

10. Seller provides the guarantee specified in Annex 1 of this contract for checked, tested and delivered equipment (in any case the equipment warranty period is not less than 12 months).

11. The warranty period starts from signing of the transfer-acceptance act.

12. During the warranty period seller must remove technical failure or defective component free of charge at buyer's plant **no later than fourteen (14) calendar days** of notification from Purchaser. Seller pays all the warranty repair costs.

13. Purchaser's notifications should be transferred via e-mail \_\_\_\_\_ or in writing to the address \_\_\_\_\_.

14. Warranty does not cover damage caused by misuse or improper use of equipment this includes repair of Purchaser on his own without Seller's authorization, modification, using of operational materials that are unapproved by manufacturer. In that case all costs for equipment repair / replacement are paid the Purchaser.

15. If the Purchaser violates the terms of equipment operating under the contract, paragraph 14, equipment operating conditions violation act must be concluded.

## V. SUTARTIES KAINA IR ATSISKAITYMŲ TVARKA

16. Bendra sutarties suma yra [...]

17. Pirkėjas už įrangą su Pardavėju atsiskaito tokiomis dalimis:

17.1 25 proc. išankstinis mokėjimas per 30 kalendorinių dienų nuo prekių pirkimo sutarties pasirašymo dienos;

17.2 Tarpinis mokėjimas (70 proc.) nedelsiant po pranešimo apie įrangos pagaminimą ir prieš pradedant įrangos transportavimą;

17.3 likusius 5 proc. per 30 kalendorinių dienų po to kai įranga bus pristatyta ir sumontuota adresu Vilniaus r. sav. Avižienių sen. Riešės k. Riešės g. 2, Lietuva, bei bus apmokytas bendrovės personalas.

17.4 Mokėjimai pagal sutartį gali būti atliekami tik eurais.

18. Draudžiama didinti įrangos kainą per visą pirkimo sutarties galiojimo laiką.

## VI. PRIEVOLIŲ ĮVYKDYMO TERMINAI

19. Pardavėjas, **ne vėliau kaip iki 2016 m. gegužės 1 d.**, pristato įrangą pagal 1 ir 2 prieduose pateiktą specifikaciją adresu: **Vilniaus r. sav. Avižienių sen. Riešės k. Riešės g. 2, Lietuva** arba į kitą pirkėjo nurodytą vietą.

## VII. PRIEVOLIŲ ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS

20. Už sutarties neįvykdymą arba netinkamą įvykdymą sutarties šalys atsako pagal Lietuvos Respublikoje galiojančius įstatymus, atsižvelgiant į šioje sutartyje numatytus ypatumus.

21. Sutartyje nustatytais terminais Pardavėjui neperdavus įrangos Pirkėjui, Pardavėjas įsipareigoja sumokėti Pirkėjui delspinigius – po 0,04 proc. nuo nepristatytos įrangos kainos už kiekvieną uždelstą dieną. Vėluojant prekes pristatyti daugiau kaip 90 dienų sutartis automatiškai nutraukiama, o Tiekėjas privalo per 3 darbo dienas sumokėti visą iš Pirkėjo gautą sumą už prekes bei sumokėti 10 proc. dydžio baudą skaičiuojamą nuo šios Sutarties vertės ir iki nutraukimo dienos priskaičiuotus delspinigius.

## V. CONTRACT PRICE AND PAYMENT ORDER

16. The total contract amount is [...]

17. The Purchaser pays the price under V.16 as follows:

17.1 Within 30 calendar days after signing the contract the Purchaser will pay the Seller in advance 25 percent (twenty five percent) of the price;

17.2 Interim payment of 70% (seventy percent) of the price immediately after acceptance testing at Sellers facility and prior to shipment against an original invoice;

17.3 the remaining 5 percent within 30 calendar days after the equipment will be delivered and installed at the Riešės str. 2, Riešė, Vilniaus rajonas, Lithuania, and the company's staff will be trained.

17.4 Payments under the contract could be performed only in EUR.

18. To raise cost of the equipment over the contract duration is forbidden.

## VI. TERMS OF OBLIGATIONS

19. Seller presents the equipment **no later than 1 of May, 2016** in accordance with specification in Annexes 1 and 2 to the at **Riešės str. 2, Riešė, Vilniaus rajonas, Lithuania** or buyer's specified another location.

## VII. OBLIGATION FULFILLMENT ASSURANCE

20. For failure or defective execution of contract parties are liable under the law in force in Lithuania, according to the present contract features.

21. In case when Seller does not transfer equipment to the Purchaser in the contractual period, the Seller undertakes to pay to the Purchaser interest - of 0.04 percent of undeliverable equipment price for each day of delay. Any delay in delivery of goods for more than 90 days of contract shall be automatically terminated, and the Supplier shall, within 3 working days to pay the full amount received from the purchaser for the goods and pay 10 percent fine calculated on the value of a contract, and before the

|  |  |
|--|--|
| <p>22. Pirkėjui laiku nesumokėjus sutartyje nustatyta tvarka nurodytos sumos, Pirkėjas įsipareigoja sumokėti Pardavėjui delspinigius – po 0,04 proc. nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną uždelstą dieną.</p> <p>23. Delspinigių mokėjimas neatleidžia šalių nuo sutartyje numatytų įsipareigojimų vykdymo.</p> <p style="text-align: center;"><b>VIII. GINČŲ SPRENDIMO TVARKA</b></p> <p>24. Iškilę ginčai sprendžiami derybų keliu, o šalims nesutarus per 30 kalendorinių dienų nuo ginčo paaiškėjimo dienos, ginčai nagrinėjami Lietuvos Respublikos įstatymu nustatyta tvarka teisme pagal Pirkėjo buveinės adresą.</p> <p style="text-align: center;"><b>IX. SUTARTIES NUTRAUKIMO TVARKA</b></p> <p>25. Ši sutartis nustoja galioti pasibaigus įrangos kokybės garantijos laikotarpiui ir šalims visiškai įvykdžius visus savo įsipareigojimus.</p> <p>26. Sutarties šalis gali nutraukti sutartį, jeigu kita šalis sutarties neįvykdo ar netinkamai įvykdo ir tai yra esminis sutarties pažeidimas. Nustatant, ar sutarties pažeidimas yra esminis, sutarties šalys vadovaujasi Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.217 ir 6.379 straipsniais. Sutarties šalis gali nutraukti sutartį vienašališkai esant esminiam sutarties pažeidimui iš anksto pranešant kitai šaliai apie sutarties nutraukimą. Pranešimas siunčiamas raštu prieš 30 kalendorinių dienų.</p> <p>27. Jeigu sutarties įvykdymo terminas praleistas, t.y. Pardavėjas nepristato visos įrangos ar jos dalies per sutartyje nurodytus terminus ar Pirkėjas neatsiskaito su Pardavėju per nustatytą terminą, nukentėjusioji sutarties šalis gali vienašališkai nutraukti sutartį raštišku pranešimu, jeigu kita sutarties šalis neįvykdo sutarties per papildomai nustatytą terminą – 10 kalendorinių dienų.</p> <p>28. Sutartis gali būti nutraukta šalių susitarimu.</p> <p>29. Sutarties šalis gali nutraukti sutartį, jeigu iki sutarties įvykdymo termino pabaigos iš konkrečių aplinkybių ji gali numatyti, kad kita sutarties šalis</p> | <p>termination date of the applicable interests.</p> <p>22. In case when Purchaser does not pay to the Seller in the contractual period, the Purchaser undertakes to pay to the Purchaser interest - of 0.04 percent of unpaid amount for each day of delay.</p> <p>23. Interest on late payment does not relieve the parties from contractual obligations.</p> <p style="text-align: center;"><b>VIII. DISPUTE SETTLEMENT PROCEDURES</b></p> <p>24. Any dispute are solved over the way of negotiations, if the parties cannot agree within 30 calendar days after dispute appears, disputes are issued on the order of the Republic of Lithuania Law at court according home address the Purchaser.</p> <p style="text-align: center;"><b>IX. CONTRACT TERMINATION</b></p> <p>25. This contract expires at the end of quality warranty period of equipment and after all parties' obligations completed.</p> <p>26. Contracting party may terminate the agreement if the other party fails to fulfill or properly execute the contract and it is an essential breach of contract. In determining whether a breach of contract is substantial, the parties follow the Lithuanian Civil Code of 6.217 and 6.379 respectively. Contracting party may terminate the agreement unilaterally in case of substantial breach of contract firstly notified the other party about termination of the contract. Notification must be sent in writing in 30 calendar days.</p> <p>27. If the performance of the contract term is omitted, i.e. Seller fails to deliver all equipment or part of it during the contract period or Buyer fails to pay the Seller within the time limit the aggrieved contractor may unilaterally terminate the contract by written notice if the other party fails to fulfill the contract during the additional period - 10 calendar days.</p> <p>28. The contract may be terminated by agreement of the parties.</p> <p>29. Contracting party may terminate the agreement before the expiry of the performance if it may provide the other party breaks the contract</p> |
|--|--|

|  |   |
|--|---|
| <p>pažeis sutartį iš esmės.</p> <p>30. Sutarties šalis gali nutraukti sutartį esant Force Majeure aplinkybėms, reglamentuojamoms Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsnyje, jeigu Force Majeure aplinkybės užtrunka ilgiau nei 1 (vieną) mėnesį.</p> <p style="text-align: center;"><b>X. SUTARTIES GALIOJIMAS</b></p> <p>31. Sutartis įsigalioja ją pasirašius ir galioja iki sutarties šalių įsipareigojimų tinkamo įvykdymo.</p> <p style="text-align: center;"><b>XI. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS</b></p> <p>32. Pirkimo sutarties sąlygos sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti keičiamos abipusiu raštišku susitarimu.</p> <p>33. Ši Sutartis yra sudaryta dviem egzemplioriais lietuvių ir anglų kalbomis, turinčiais vienodą juridinę galią.</p> <p><b>PIRKĖJAS</b></p> <p>Uždaroji akcinė bendrovė „Banga plus“<br/>Įmonės kodas 300003387<br/>PVM mokėtojo kodas LT140457716<br/>Buveinės registruotas adresas yra Vilniaus m. sav. Vilniaus m. Ateities g. 15</p> <p>Tel. +370 5 2675287<br/>El. paštas <a href="mailto:info@bangaplius.lt">info@bangaplius.lt</a></p> <p style="text-align: center;">Direktorius Kazys Sakalauskas</p> <p><b>PARDAVĖJAS</b></p> <p>[...]<br/>Įmonės kodas [...]<br/>PVM mokėtojo kodas [...]<br/>Buveinės registruotas adresas yra [...]</p> <p>Tel. [...]<br/>El. paštas [...]</p> <p style="text-align: center;">[...]</p> | <p>substantially with reference to the specific circumstances.</p> <p>30. Contracting party may terminate the contract in case of force majeure, governed by the Lithuanian Civil Code, Article 6.212, in case force majeure lasting more than one (1) month.</p> <p style="text-align: center;"><b>X. VALIDITY OF THE CONTRACT</b></p> <p>31. The contract is effective upon signature and shall be valid up to the obligations of the proper performance.</p> <p style="text-align: center;"><b>XI. FINAL PROVISIONS</b></p> <p>32. Terms of the contract during the contract period may be modified by mutual written agreement.</p> <p>33. This Agreement is executed in two originals in the Lithuanian and English language, having the same legal force, one for each party.</p> <p><b>PURCHASER</b></p> <p>UAB „Banga plus“<br/>Company code 300003387<br/>VAT number LT140457716<br/>The registered office address is Ateities str. 15, Vilnius, Lithuania</p> <p>Tel. no. +370 5 2675287<br/>E-mail <a href="mailto:info@bangaplius.lt">info@bangaplius.lt</a></p> <p style="text-align: center;">Director Kazys Sakalauskas</p> <p><b>SELLER</b></p> <p>[...]<br/>Company code [...]<br/>VAT number [...]<br/>The registered office address is [...]</p> <p>Tel. no. [...]<br/>E-mail [...]</p> <p style="text-align: center;">[...]</p> |
|--|---|





Kuriame  
Lietuvos ateitį  
2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

|   |  |
|---|--|
| <p style="text-align: center;"><b>PRIEDAS NR. 1</b><br/><b>prie PIRKIMO – PARDAVIMO SUTARTIES</b><br/><b>Nr. [...]</b></p> <p style="text-align: center;">[...] m. [...] mėn. [...] d.</p> <p><b>UAB „Banga plus“</b> (toliau vadinamas „<b>Pirkėju</b>“), atstovaujamas direktoriaus Kazio Sakalausko, ir [...] (toliau vadinama „<b>Pardavėju</b>“), atstovaujama [...], toliau kartu vadinamos „šalimis“ arba atskirai „šalimi“ susitarė:</p> <p>1. Šia sutartimi <b>Pardavėjas</b> įsipareigoja <b>Pirkėjui</b> parduoti <b>modernią technologinę įrangą, kurią sudaro 7 (septyni) įrangos komplektai (dezinfekcinė kamera (1 kompl.), barjerinė skalbimo mašina (1 kompl.), tunelinė skalbimo mašina (1 kompl.), kompaktinė džiovykla (1 kompl.), lyginimo linija (1 kompl.), lyginimo linija (1 kompl.), džiovavimo - lyginimo linija (1 kompl.))</b> . Įsigyjamos įrangos techniniai duomenys (specifikacija) pateikiama žemiau esančioje lentelėje:</p> | <p style="text-align: center;"><b>ANNEX 1</b><br/><b>To SALE - PURCHASE CONTRACT</b><br/><b>NO [...]</b></p> <p style="text-align: center;">[...] m. [...] mėn. [...] d.</p> <p><b>JSC "Banga plus"</b> (hereinafter called the "<b>Purchaser</b>"), represented by Director of Kazys Sakalauskas and [...] (hereinafter referred to as "<b>Seller</b>"), represented by [...], together referred to as the "<b>Parties</b>" or individually as a "<b>Party</b>" agreed on the following conditions:</p> <p>1. <b>Seller</b> undertakes to sell to the <b>Buyer</b> the <b>modern technological equipment, which consists of 7 (seven) sets of equipment (Disinfection cabine (1 set), Barrier washing machine (Washer) (1 set), Tunnel washer (1 set), Compact dryer (1 set), Ironer line (1 set), Ironer line (1 set), Drying-ironing line (1 set)) (hereinafter - equipment)</b>. Purchased equipment specifications provided in the table below:</p> |
|---|--|

| Eil. Nr. / No. | Prekių/paslaugų/darbų pavadinimas / Goods / services / works | Kiekis (kompl.) / Quantity | Vieneto kaina, be PVM / Unit price, excluding VAT | Suma / Amount |
|----------------|--|----------------------------|---|---------------|
| 1              | 2  | 3                          | 4   | 5             |
| 1              | Dezinfekcinė kamera / Disinfection cabine                    | 1                          | [...]   | [...]         |
| 2              | Barjerinė skalbimo mašina / Barrier washing machine (Washer) | 1                          | [...]   | [...]         |
| 3              | Tunelinė skalbimo mašina / Tunnel washer                     | 1                          | [...]   | [...]         |
| 4              | Kompaktinė džiovykla / Compact dryer                         | 1                          | [...]   | [...]         |
| 5              | Lyginimo linija / Ironer line                                | 1                          | [...]   | [...]         |
| 6              | Lyginimo linija / Ironer line                                | 1                          | [...]   | [...]         |
| 7              | Džiovinimo - lyginimo linija / Drying- ironing line          | 1                          | [...]   | [...]         |
| 8              | Transportavimo išlaidos / Transport costs                    | 1                          | [...]   | [...]         |
| 9              | Instaliavimo išlaidos / Installation costs                   | 1                          | [...]   | [...]         |
| 10             | Apmokymo išlaidos / Training costs                           | 1                          | [...]   | [...]         |
| 11             | <b>Total (excl. VAT)</b>                                     |                            |   | [...]         |
| 12             | <b>VAT</b>   |                            |   | [...]         |
| 13             | <b>Total (incl. VAT)</b>                                     |                            |   | [...]         |

**Juridiniai šalių adresai ir rekvizitai / Legal party addresses and details:**

|  |  |
|--|--|
| <p><b>PIRKĖJAS</b></p> <p>Uždaroji akcinė bendrovė „Banga plius“<br/>Įmonės kodas 300003387<br/>PVM mokėtojo kodas LT140457716<br/>Buveinės registruotas adresas yra Vilniaus m. sav. Vilniaus m. Ateities g. 15<br/>Tel. +370 5 2675287<br/>El. paštas <a href="mailto:info@bangaplius.lt">info@bangaplius.lt</a></p> <p align="center">Direktorius Kazys Sakalauskas</p> <p><b>PARDAVĖJAS</b></p> <p>[...]<br/>Įmonės kodas [...]<br/>PVM mokėtojo kodas [...]<br/>Buveinės registruotas adresas yra [...]</p> <p>Tel. [...]<br/>El. paštas [...]</p> <p>[...]</p> | <p><b>PURCHASER</b></p> <p>UAB „Banga plius“<br/>Company code 300003387<br/>VAT number LT140457716<br/>The registered office address is Ateities str. 15, Vilnius, Lithuania<br/>Tel. no. +370 5 2675287<br/>E-mail <a href="mailto:info@bangaplius.lt">info@bangaplius.lt</a></p> <p align="center">Director Kazys Sakalauskas</p> <p><b>SELLER</b></p> <p>[...]<br/>Company code [...]<br/>VAT number [...]<br/>The registered office address is [...]</p> <p>Tel. no. [...]<br/>E-mail [...]</p> <p>[...]</p> |
|--|--|



Kuriame  
Lietuvos ateitį  
2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

|   |   |
|---|---|
| <p><b>PRIEDAS NR. 2</b><br/><b>prie PIRKIMO – PARDAVIMO SUTARTIES Nr. [...]</b></p> <p>[...] m. [...] mėn. [...] d.</p> <p><b>UAB „Banga plus“</b> (toliau vadinamas „Pirkėju“), atstovaujamas direktoriaus Kazio Sakalausko, ir [...] (toliau vadinama „Pardavėju“), atstovaujama [...], toliau kartu vadinamos „šalimis“ arba atskirai „šalimi“ susitarė:</p> | <p><b>ANNEX 2</b><br/><b>To SALE - PURCHASE CONTRACT NO [...]</b></p> <p>[...] m. [...] mėn. [...] d.</p> <p><b>JSC "Banga plus"</b> (hereinafter called the "Purchaser"), represented by Director of Kazys Sakalauskas and [...] (hereinafter referred to as "Seller"), represented by [...], together referred to as the "Parties" or individually as a "Party" agreed on the following conditions:</p> |
|---|---|

**Įsigyjamos įrangos techniniai duomenys (specifikacija) / Purchased equipment specifications**

|  |
|--|
|  |
|--|

**Juridiniai šalių adresai ir rekvizitai / Legal party addresses and details:**

|  |  |
|--|--|
| <p><b>PIRKĖJAS</b></p> <p>Uždaroji akcinė bendrovė „Banga plus“<br/>Įmonės kodas 300003387<br/>PVM mokėtojo kodas LT140457716<br/>Buveinės registruotas adresas yra Vilniaus m. sav. Vilniaus m. Ateities g. 15<br/>Tel. +370 5 2675287<br/>El. paštas <a href="mailto:info@bangaplius.lt">info@bangaplius.lt</a></p> <p style="text-align: center;">Direktorius Kazys Sakalauskas</p> <p><b>PARDAVĖJAS</b></p> <p>[...]<br/>Įmonės kodas [...]<br/>PVM mokėtojo kodas [...]<br/>Buveinės registruotas adresas yra [...]</p> <p>Tel. [...]<br/>El. paštas [...]</p> <p>[...]</p> | <p><b>PURCHASER</b></p> <p>UAB „Banga plus“<br/>Company code 300003387<br/>VAT number LT140457716<br/>The registered office address is Ateities str. 15, Vilnius, Lithuania<br/>Tel. no. +370 5 2675287<br/>E-mail <a href="mailto:info@bangaplius.lt">info@bangaplius.lt</a></p> <p style="text-align: center;">Director Kazys Sakalauskas</p> <p><b>SELLER</b></p> <p>[...]<br/>Company code [...]<br/>VAT number [...]<br/>The registered office address is [...]</p> <p>Tel. no. [...]<br/>E-mail [...]</p> <p>[...]</p> |
|--|--|